



ARBEITEN MIT DRUCKLUFT- WERKZEUGEN WORKING WITH PNEUMATIC TOOLS

Adolf Würth GmbH & Co. KG
74650 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Marcus Becher
Redaktion: Abt. MWV/Silke Halbgebauer

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-04/12

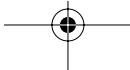
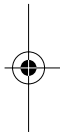
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

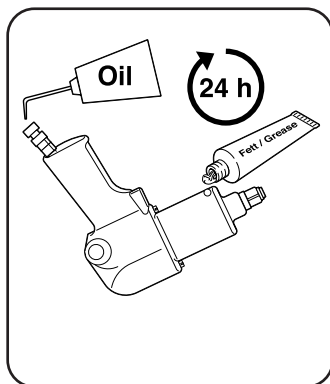
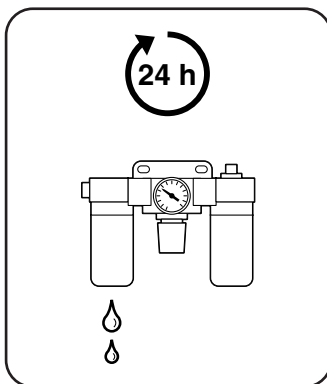
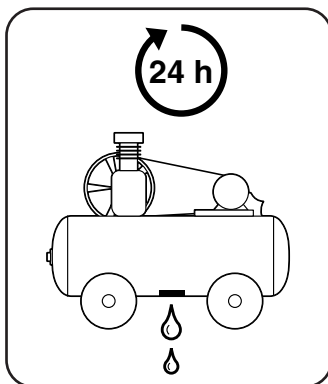
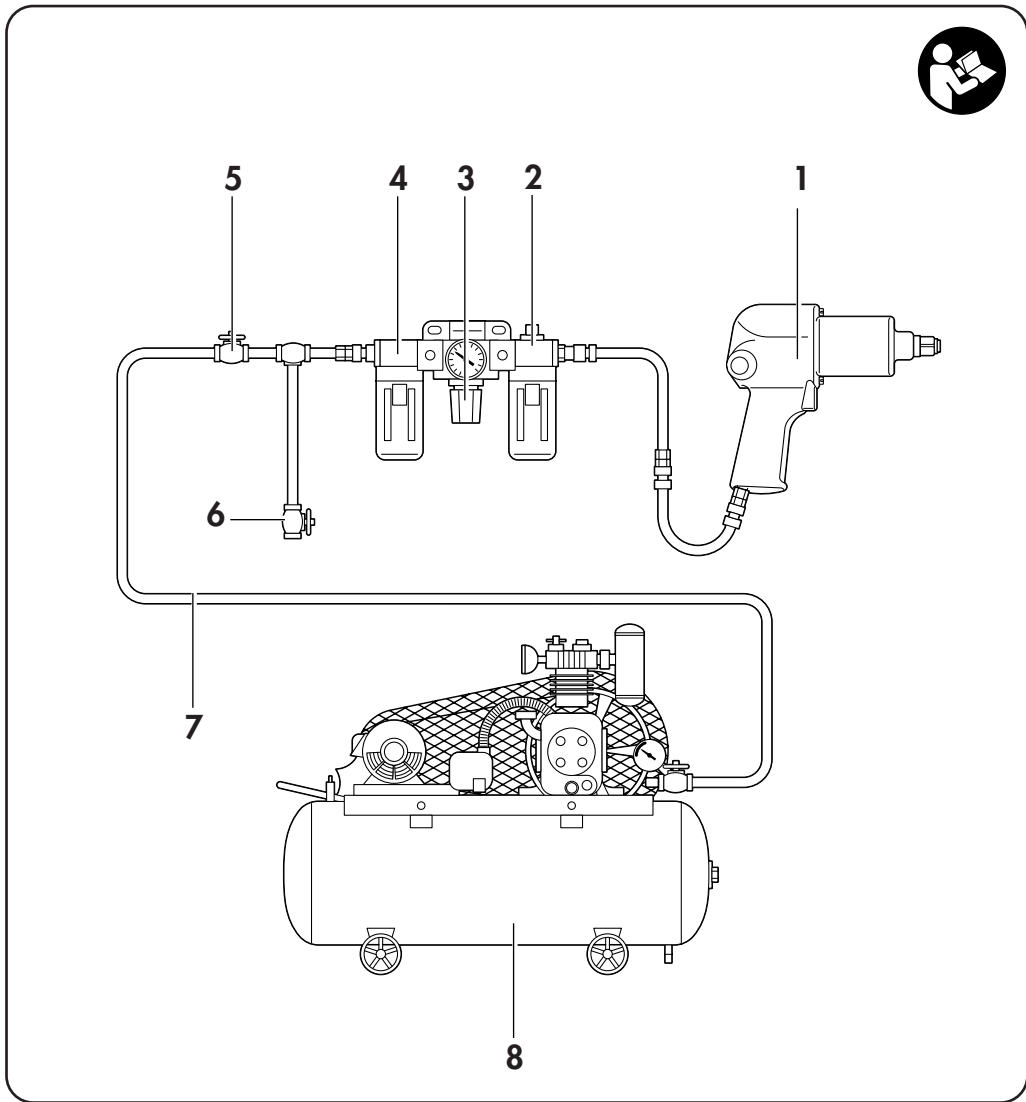
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

- DE Original-Sicherheitshinweise
- GB Translation of the original safety rules
- IT Traduzione delle norme di sicurezza originali
- FR Traduction des avertissements de sécurité d'origine
- ES Traducción del instrucciones de seguridad original
- PT Tradução do original do indicações de segurança
- NL Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften
- DK Oversættelse af den originale sikkerhedsinstrukser
- NO Original sikkerhetsinformasjon i oversettelse
- H Alkuperäisten turvallisuuohjeiden käännös
- SE Översättning av säkerhetsanvisningarna i original
- GR Μετάφραση των γνήσιων υποδείξεων ασφαλείας
- TR Orijinal güvenlikt talimatı
- PL Tłumaczenie oryginalnej wskazówki bezpieczeństwa
- HU Az eredeti biztonsági előírások fordítása
- CZ Překlad originálního bezpečnostní upozornění
- SK Preklad originálneho bezpečnostné pokyny
- RO Traducerea instrucţiunii privind siguranţa şi protecţia muncii originale
- SI Prevod originalnega varnostna navodila
- BC Превод на оригиналното указания за безопасна работа
- EE Originaalohutusnõuded koopia
- LT Originalo saugos nuorodos vertimas
- LV Drošības noteikumu oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала указания по безопасности



DE	.....	4... 6
GB	.....	7... 9
IT	.....	10...12
FR	.....	13...15
ES	.....	16...18
PT	.....	19...21
NL	.....	22...24
DK	.....	25...27
NO	.....	28...30
FI	.....	31...33
SE	.....	34...36
GR	.....	37...39
TR	.....	40...42
PL	.....	43...45
HU	.....	46...48
CZ	.....	49...51
SK	.....	52...54
RO	.....	55...57
SI	.....	58...60
BG	.....	61...64
EE	.....	65...67
LT	.....	68...70
LV	.....	71...73
RU	.....	74...77





DE**Zu Ihrer Sicherheit****Erklärung der Sicherheitssymbole**

- 1** Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Bedienungsanleitung nicht wegwerfen und an den Benutzer weiterleiten.
- 2** Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- 3** Falls erforderlich Staubmaske und Schutzhandschuhe tragen.
- 4** Geeignete Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen.

Sicherheitshinweise

- Druckluft kann zu erheblichen Verletzungen führen.
- Bedienungs- und Wartungspersonal muss den durch die Maschine entstehenden Kräften und den Anforderungen der Arbeit körperlich gewachsen sein.
- Gerät nicht ohne die vorgeschriebenen Sicherheitsvorrichtungen betreiben.
- Dieses Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzen, einschließlich solcher Bedingungen, die in Anwesenheit von Rauch, Stäuben oder möglicherweise brennbaren Materialien geschaffen werden.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Stellung der Umsteuereinrichtung achten, damit bei Betätigung des Druckers die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten und keinen Schmuck dabei tragen.
- Gerät und Zubehör nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Unbenutzte Geräte und Einsatzwerkzeuge an einem trockenen Ort und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.
- Umgebungseinflüsse berücksichtigen. Für gute Beleuchtung sorgen.
- Werkzeugschlüssel niemals stecken lassen.
- Vor jeder Inbetriebnahme Gerät, Anschluss und Druckluftschlauch auf Beschädigung überprüfen.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Schlauch vor Knicken, Verengungen, Hitze und scharfen Kanten schützen.
- Druckluft nur bei ausgeschaltetem Gerät anschließen.
- Gerät nicht überlasten. Mit dem angegebenen Nenndruck arbeiten.
- Bei Werkzeugwechsel, Wartung und nach Gebrauch die Druckluftverbindung trennen.
- Gerät nicht am Druckluftschlauch tragen.
- Lassen Sie das Druckluftwerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden. Das Einsatzwerkzeug kann sich dabei in Ihren Körper bohren.
- Das Werkstück durch geeignete Spann- bzw. Haltevorrichtungen sichern.
- Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/ Späneabsaugung.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material. Asbest gilt als krebserregend.
- Andere Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Druckluft niemals auf sich selbst oder andere Menschen richten.
- Arbeitsbereich sauber halten.
- Beim Arbeiten für sicheren Stand und ausgeglichene Körperhaltung sorgen.
- Druckluftwerkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen Werkzeuge nicht weiterbenutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztlichen Rat einholen.
- Bei Betrieb direkten Kontakt mit dem Werkzeug vermeiden und nur mit Schutzhandschuhen arbeiten.
- Druckluftwerkzeuge sauber halten.
- Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen ausführen lassen.
- Nur Original-Würth-Zubehör verwenden.

Inbetriebnahme

- Geben Sie vor der Inbetriebnahme einige Tropfen Öl in den Lufteinlass des Druckluftwerkzeuges.
- Versorgen Sie das Druckluftwerkzeug während des Einsatzes immer mit ölhaltiger Luft.
- Das Druckluftwerkzeug **1** benötigt unter Belastung einen Luftdruck von ca. 6,3 bar (630 kPa/ 90 PSI).

Allgemeine Hinweise zum Umgang mit Druckluftwerkzeugen

- Ein zu niedriger Druck mindert die Leistung des Druckluftwerkzeuges, ein höherer Druck als 6,3 bar (630 kPa/ 90 PSI) ist nicht zulässig und kann Schäden an der Maschine verursachen.
- Reinigen und ölen Sie das Druckluftwerkzeug **1** nach jedem Gebrauch, um Rost zu verhindern und Verschleiß zu minimieren. Verwenden Sie hierfür spezielles Druckluft-Wartungsöl, z.B. Würth-Spezialöl für Druckluftwerkzeuge.
- Manche Druckluftmaschinen verfügen zusätzlich über einen externen Schmiernippel und sollten monatlich mit ca. 2 Hüben Getriebefett versorgt werden.
- Reinigen Sie die Luftfilter **4** von Zeit zu Zeit.
- Das Druckluftwerkzeug sauber und trocken lagern.
- Sorgen Sie für saubere und trockene, aber ölhaltige Druckluft.
- Lassen Sie täglich das Kondensat ab an Luftfilter **4** und Kompressor **8**.

Komponenten einer Druckluftanlage

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung der Druckluftanlage auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen. Die Nummerierung der Anlagenkomponenten bezieht sich auf die Darstellung auf der Grafikseite.

- 1 Druckluftwerkzeug
- 2 Druckluftöler
- 3 Druckminderer
- 4 Filter/Wasserabscheider
- 5 Absperrventil
- 6 Druckablass-Ventil
- 7 Druckluftleitung
- 8 Kompressor

Lebensdauer eines Druckluftwerkzeuges

Die Lebensdauer eines Druckluftwerkzeuges ist abhängig vom richtigen Luftdruck und kontinuierlicher Schmierung.

Versorgen Sie das Werkzeug mit 6,3 bar (630 kPa/ 90 PSI) sauberer, trockener Druckluft und ölen Sie die Maschine täglich. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs erheblich.

Rotorlamellen sind Verschleißteile und sind deshalb von der Gewährleistung ausgeschlossen. Sie sollten regelmäßig durch einen Fachmann überprüft und bei Bedarf ausgewechselt werden.

Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit auch alle anderen beweglichen Teile des Geräts.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch von Druckluftwerkzeugen

Schlagschrauber



Verwenden Sie nur spezielle Schlagschraubeinsätze. Verchromte Einsätze sind nicht geeignet. Benutzen Sie nicht den Schlagschraubeinsatz, wenn der Haltering defekt ist. Falls sich eine Schraube innerhalb von 5 sec. nicht lösen lässt, ist ein stärkerer Schrauber zu verwenden. Um oxydierte Verschraubungen zu lösen, vorbehandeln mit geeignetem Rostumwandler.



Schwingschleifer, Geradschleifer, Exzentrerschleifer, Winkelschleifer

Verwenden Sie nur Schleifmittel, die für die Drehzahl des Gerätes zugelassen sind.

Beachten Sie die Abmessungen der Schleifmittel.

Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.

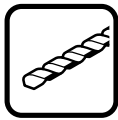
Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Druckluftwerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug.

Halten Sie das Druckluftwerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Verwenden Sie immer die Schutzhaube, die für die verwendete Art von Schleifkörper vorgesehen ist. Die Schutzhaube

muss sicher am Druckluftwerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zum Bediener.

Niemals eine Schleifscheibe an einer Sandschleifmaschine montieren. Berstende Schleifscheiben können zu schweren Verletzungen bis hin zum Tode führen.

Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Druckluftwerkzeuges passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Druckluftwerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

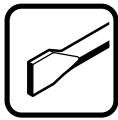


Bohrmaschine

Reinigen Sie das Bohrfutter regelmäßig. Scharfe Bohrer erhöhen die Lebensdauer des Geräts. Verwenden Sie keine stumpfen Bohrer.

Wählen Sie die optimale Drehzahl.

Berühren Sie während des Bohrens keine drehenden Teile.



Hammer

Lassen Sie den Meißel nicht aus dem Hammer fallen. Arbeiten Sie immer mit Meißel-Haltefeder.

Setzen Sie den Hammer mit geringer Drehzahl an und erhöhen Sie die Drehzahl langsam.

Nur mit scharfen Meißelwerkzeugen werden gute Arbeitsleistungen erzielt, schärfen Sie deshalb die Meißelwerkzeuge rechtzeitig.

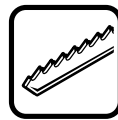


Schrauber/Ratsche

Halten Sie das Gerät sicher fest, damit die Halterhand nicht gegen das Werkstück gedrückt wird.

Erhöhen Sie die Drehzahl langsam, um für die jeweils auszuführende Arbeit die geringste Drehzahl auszuwählen.

Ratschen Sie nicht von Hand nach.



Säge

Verwenden Sie nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.

Setzen Sie die Säge mit geringer Hubzahl an und erhöhen Sie die Hubzahl langsam.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Störungen

Bei außergewöhnlicher Geräuscentwicklung oder zu geringer Leistung sofort abschalten. Druckluftwerkzeug und Druckluftsystem überprüfen. Mögliche Ursachen:

... Druckluftwerkzeug

- >Keine ausreichende Schmierung des Rotors
- >Keine ausreichende Schmierung der Mechanik
- >Ventil oder Ventildichtring defekt
- >Abgenutztes, falsches oder defektes Werkzeug/Zubehör

... Druckluftsystem

- >Unzureichender Kompressordruck
- >Druckregler falsch eingestellt
- >Anschlussschlauch undicht
- >Undichte Stelle im Druckluftsystem
- >Filter verstopft
- >Druckschlauch verstopft

Gewährleistung

Für dieses Würth-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth-Außendienstmitarbeiter oder einer Würth-autorisierten Kundendienststelle für Elektro- und Druckluftwerkzeuge übergeben.

GB**For Your Safety****Explanation of the Safety Symbols**

- 1** Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed. Do not discard the operating instructions and pass them on to the next user.
- 2** Wear safety glasses and hearing protection.
- 3** If required, wear dust mask and protective gloves.
- 4** Wear suitable working clothes and safety shoes.

Safety Warnings

- Compressed air can cause serious injuries.
- The operating and maintenance personnel must be able to handle the forces resulting from the machine and physically meet the requirements of the work.
- Do not operate the machine without the prescribed safety devices.
- This tool is not designed for working in explosive environments, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- Note the position of the reversing mechanism before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Be cautious with long hair. Work only with closely fitting clothes and do not wear jewellery.
- Use the machine and accessories only for the purpose intended.
- When not in use, store the machines and insertion tools in a dry place that is inaccessible to children.
- Take environmental influences into consideration. Provide for good lighting.
- Never leave the tool key inserted.
- Each time before putting into operation, check the machine, connection and compressed air hose for damage.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping hose.
- Protect the hose from kinks, restrictions, heat and sharp edges.
- Connect the compressed air only when the machine is switched off.
- Do not overload the machine. Work with the rated pressure given.
- When changing tools, during maintenance and after use, disconnect the pressure lines.
- Do not carry tools by the pressure hose.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing. This can pull the application tool into your body.
- Secure the work piece with suitable clamping or holding devices.
- Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive. Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Keep other persons away from the working area.
- Never direct compressed air against yourself or other persons.
- Keep the workplace clean.
- While working, provide for secure footing and an evenly distributed stance.
- Power tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- During operation, avoid direct contact with the tool and work only with protective gloves.
- Keep pneumatic tools clean.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
- Have repairs carried out only through a qualified repair person and only using identical replacement parts.
- Use only original Würth parts and accessories.

Initial Operation

- ❑ Before use, place a few drops of oil in the air inlet of the pneumatic tool.
- ❑ During operation, always supply the pneumatic tool with oil-containing air.
- ❑ When under load, the pneumatic tool 1 requires an air pressure of approx. 6.3 bar (630 kPa/ 90 PSI).

General Information on Handling Pneumatic Tools

- ❑ Operating the pneumatic tool with too low pressure reduces its performance; pressure in excess of 6.3 bar (630 kPa/90 PSI) is not permitted and can cause damage to the pneumatic tool.
- ❑ Each time after using, clean and oil the pneumatic tool 1 to prevent rust and minimise wear. Use special compressed-air maintenance oil, e.g. Würth Special Oil for Pneumatic Tools.
- ❑ Some pneumatic tools are additionally equipped with external lubricating nipples and should be lubricated with approx. 2 strokes of gearbox grease each month.
- ❑ Clean the air filter 4 from time to time.
- ❑ Store the pneumatic tool in a clean and dry place.
- ❑ Provide for clean and dry, yet oil-containing compressed-air.
- ❑ Drain condensation at the air filter 4 and the compressor 8 daily.

Components of a Compressed-air System

While reading the operating instructions, unfold the fold-out page with the illustration of the compressed-air system and leave it open. The numbering of the product features refers to the illustration of the system on the graphics page.

- 1 Pneumatic Tool
- 2 Oiler for pressurised air
- 3 Pressure reducer
- 4 Filter/Water separator
- 5 Shut-off valve
- 6 Pressure relief valve
- 7 Pressure line
- 8 Compressor

Service Life of a Pneumatic Tool

The service life of a pneumatic tool depends on the correct air pressure and continuous lubrication.

Supply the pneumatic tool with 6.3 bar (630 kPa/ 90 PSI) of clean, dry compressed air and apply oil to the machine daily. Higher pressure considerably reduces the service life of the pneumatic tool.

Rotor vanes are wear parts and are therefore excluded from the warranty. They should be checked regularly by a specialist and replaced as required.

All other moving parts of the tool should be controlled at the same time.

Intended Use of Pneumatic Tools



Impact Wrench

Use special impact wrench inserts only. Chromed inserts are not suitable. Do not use impact wrench inserts when the holder ring is defect. In case a bolt does not loosen within 5 sec., use a strong wrench. To loosen rusted screw connections, pretreat with rust converter or rust remover.



Orbital Sanders, Vibration Sanders, Straight Grinders, Angled Grinders

Use only sanding/grinding accessories that are approved for the speed of the tool.

Pay attention to the dimensions of the grinding disc.

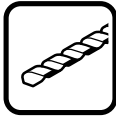
Do not use a damaged accessory.

Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pads for cracks, tear or excess wear, wire brushes for loose or cracked wires. If the power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory.

Maintain a firm grip on the pneumatic tool and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. If given, always use the auxiliary handle for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. Always use the protection guard intended for the type of sanding/grinding accessory being used. The protection guard must be safely fastened to the pneumatic tool and adjusted in such a manner that a maximum on safety is achieved, meaning, that the smallest possible part of the sanding/grinding accessory faces openly toward the operator.

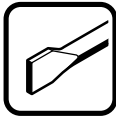
Never mount a grinding disc to a sander. Rupturing grinding discs can cause serious injuries that could result in death.

Sanding/grinding discs, flanges, sanding plates or other accessories must exactly fit the spindle of your pneumatic tool. Application tools with arbor holes that do not fit exactly on the spindle of the pneumatic tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.



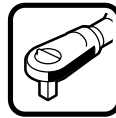
Drills

Clean the chuck regularly.
Sharp drills increase the life of the tool.
Do not use dull drills.
Select the optimal rotational speed.
During drilling, do not touch any rotating parts.



Hammer

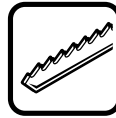
Do not let the chisel fall out of the hammer. Always work with a chisel holding spring.
Start hammer with a low rotational speed and slowly increase rotational speed.
Good results can be achieved only with sharp chisel tools, therefore sharpen chisel frequently.



Bolters/Ratchets

Hold the machine securely so that the holding hand is not pressed against the workpiece.

Slowly increase the speed so that the lowest speed for the work to be performed can be selected.
Do not manually re-torque with the ratchet.



Saw

Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull saw blades.
Start sawing with a low stroke rate and increase slowly.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Malfunctions

If unusual noise develops or the performance is reduced, switch off immediately. Check pneumatic tool and pressure system. Possible Causes:

... Pneumatic Tool

- >Rotor not sufficiently lubricated
- >Mechanical parts not sufficiently lubricated
- >Valve or valve sealing ring defect
- >Worn out, wrong or defective tool/accessory

... Pressure System

- >Insufficient compressor pressure
- >Pressure reducer incorrectly adjusted
- >Leak in the connecting hose
- >Leak in the pressure system
- >Clogged filter
- >Clogged pressure hose

Guarantee

For this Würth machine, we provide a warranty in accordance with statutory/country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.

IT**Per la Vostra sicurezza****Spiegazione dei simboli di sicurezza**

1 Per poter lavorare con l'apparecchiatura senza esporsi a situazioni di pericolo è necessario leggere completamente le presenti istruzioni per l'uso e rispettare rigorosamente le indicazioni ivi contenute. Non gettare via le istruzioni per l'uso ed inoltrarle all'utente.

2 Portare occhiali e cuffie di protezione.

3 Se necessario utilizzare una maschera contro la polvere e guanti di protezione.

4 Indossare indumenti da lavoro indicati e scarpe di sicurezza adatte.

Indicazioni di sicurezza

- L'aria compressa può causare lesioni gravi.
- Il personale di servizio ed il personale addetto alla manutenzione deve essere in grado di sopportare le forze generate dalla macchina e le esigenze del lavoro.
- Non utilizzare la macchina senza i prescritti dispositivi di sicurezza.
- Questo attrezzo non è stato progettato per essere impiegato in ambienti a rischio di esplosione per fumi e polveri e nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- Controllare la posizione del meccanismo di reversibilità prima di azionare l'attrezzo in modo da conoscere il senso di rotazione.
- Prestare attenzione in caso di capelli lunghi. Operare esclusivamente con abbigliamento idoneo e non indossare monili.
- Usare la macchina e gli accessori esclusivamente in maniera conforme alle norme.
- Conservare le macchine e gli utensili non utilizzati in un locale asciutto e chiuso in modo da non essere accessibili a bambini.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali. Assicurarsi una buona illuminazione.
- Mai lasciar inserita la chiave per gli utensili.
- Prima di ogni messa in esercizio, controllare che la macchina, l'attacco ed il tubo per l'aria non siano danneggiati.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Evitare di piegare o di restringere il tubo e proteggerlo da calore oppure da spigoli taglienti.
- Collegare l'aria compressa soltanto quando la macchina è disinserita.
- Non sovraccaricare la macchina. Operare con la pressione nominale indicata.
- Separare il collegamento dell'aria compressa in caso di cambiamento di utensili, nel corso di operazioni di manutenzione ed a lavori conclusi.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il tubo dell'aria compressa.
- Non lasciare in funzione l'utensile pneumatico durante il trasporto. A causa di un contatto accidentale, i vestiti potrebbero essere afferrati dall'accessorio rotante causando gravi lesioni al corpo.
- Fissare il pezzo in lavorazione tramite un adatto dispositivo di serraggio o attrezzo di fissaggio.
- Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive. Ad esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, in caso di attacco disponibile, un'aspirazione polvere/aspirazione trucioli.
- Non lavorare mai materiali contenenti amianto. L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.
- Non lasciar avvicinare altre persone nella zona di operazione.
- Non rivolgere mai l'aria compressa verso se stessi oppure verso altre persone.
- Tenere pulito il settore operativo.
- Durante il lavoro avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.
- Gli attrezzi elettrici sono soggetti a vibrazioni durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per mani e braccia. Interrompere l'uso dell'attrezzo se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Durante il funzionamento evitare il contatto diretto con l'utensile e lavorare esclusivamente con i guanti di protezione.
- Tenere puliti gli utensili pneumatici.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare solo i lubrificanti raccomandati.
- Fare effettuare le riparazioni esclusivamente da personale specializzato qualificato e solamente con parti di ricambio originali.
- Impiegare solo accessori originali di Würth.

Messa in funzione

- ❑ Prima della messa in esercizio, mettere alcune gocce di olio nell'apertura per l'alimentazione dell'aria dell'utensile pneumatico.
- ❑ Durante l'impiego alimentare sempre l'utensile pneumatico con aria contenente olio.
- ❑ Per l'utensile pneumatico 1 sotto carico è necessaria una pressione di aria di c. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Indicazioni generali per l'uso di utensili pneumatici

- ❑ Una pressione troppo bassa riduce la potenza dell'utensile pneumatico, una pressione superiore a 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) non è ammissibile e può causare danni alla macchina.
- ❑ Pulire ed oliare l'utensile pneumatico 1 dopo ogni uso per evitare la formazione di ruggine e ridurre l'usura. A tale scopo utilizzare olio di manutenzione speciale per aria compressa, ad es. olio speciale per utensili pneumatici Würth.
- ❑ Alcune macchine pneumatiche sono dotate inoltre di un raccordo per lubrificazione esterno che dovrebbe essere alimentato mensilmente con ca. 2 siringhe di grasso per trasmissioni.
- ❑ Pulire regolarmente il filtro dell'aria 4.
- ❑ Conservare l'utensile pneumatico pulito ed in luogo asciutto.
- ❑ Provvedere ad aria compressa pulita ed asciutta, tuttavia contenente olio.
- ❑ Scaricare giornalmente la condensa al filtro dell'aria 4 ed al compressore 8.

Componenti di un impianto pneumatico

Aprire la pagina pieghevole con l'illustrazione dell'impianto pneumatico e lasciare questa pagina aperta mentre vengono lette le istruzioni per l'uso. La numerazione dei componenti dell'impianto si riferiscono all'illustrazione sulla pagina grafica.

- 1 Utensile pneumatico
- 2 Oliatore aria compressa
- 3 Riduttore della pressione
- 4 Filtro separatore dell'acqua
- 5 Valvola di intercettazione
- 6 Valvola per scarico della pressione
- 7 Tubazione aria compressa
- 8 Compressore

Durata di un utensile pneumatico

La durata di un utensile pneumatico dipende dalla corretta pressione dell'aria e dalla lubrificazione continua. Alimentare l'utensile con 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) di aria compressa pulita, asciutta ed oliare giornalmente la macchina. Una pressione maggiore riduce sensibilmente la durata dell'utensile.

Le lamelle del rotore sono particolari soggetti ad usura, per questa ragione sono esclusi dalla garanzia. Le stesse dovrebbero essere controllate regolarmente da personale specializzato e, in caso di necessità, sostituite.

In questa occasione è necessario controllare anche tutte le altre parti mobili dell'apparecchiatura.

Uso secondo destinazione di utensili pneumatici



Giravite pneumatico

Utilizzare soltanto speciali utensili ad innesto. Utensili ad innesto cromati non sono adatti. Non usare utensili ad innesto se l'anello di fissaggio dovesse essere difettoso. Qualora non fosse possibile svitare una vite entro 5 secondi, sarà necessario ricorrere all'impiego di un altro giravite. Per svitare viti ossidate è necessario un pretrattamento con stabilizzatore di ruggine o liquidi disincrostanti.



Levigatrice orbitale, levigatrice a nastro, levigatrice rotoorbitale, smerigliatrice angolare

Utilizzare esclusivamente abrasivi che sono ammissibili per il numero di giri dell'apparecchio.

Considerare le dimensioni dei dischi abrasivi.

Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati.

Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti. Se l'elettrotensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto.

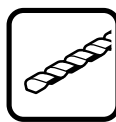
Tenere l'utensile pneumatico ben fermo e portare il corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene ad eventuali forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere il massimo controllo sulle forze di contraccolpo oppure momenti di reazione durante l'aumento del numero di giri. Utilizzare sempre la cuffia di protezione



prevista per il tipo di utensile abrasivo utilizzato. La cuffia di protezione deve essere applicata in modo sicuro sull'utensile pneumatico e deve essere regolata in modo che si ottenga il massimo grado di sicurezza, questo significa rivolgere la parte più piccola possibile dell'utensile abrasivo senza protezione verso l'utente.

Non montare in nessun caso una mola su una sabbia-trice. Mole che scoppiano possono causare lesioni da gravissime a mortali.

Mole, flange, platorelli o altri accessori devono essere adatti in modo preciso al mandrino portamola del Vostro utensile pneumatico. Accessori che non sono adatti in modo preciso al mandrino portamola dell'utensile pneumatico ruotano in modo irregolare, vibrano moltissimo e possono causare la perdita del controllo.

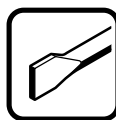


Trapano

Pulire regolarmente la pinza portapunta. Usando punte affilate è possibile aumentare la durata di vita dell'apparecchiatura. Non usare punte consumate.

Scegliere il numero ottimale di giri.

Durante la foratura non toccare alcun particolare rotante.



Martelli

Non far cadere gli scalpelli dal martello. Lavorare sempre con molle di tenuta per scalpelli.

Appoggiare a basso numero di giri il martello ed aumentare lentamente il numero di giri.

Soltanto impiegando utensili per scalpellare ben affilati si raggiungono buoni risultati di lavoro. Provvedere dunque ad affilarli nella maniera dovuta.

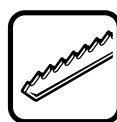


Avvitatore/Cricco

Mantenere bene la macchina in modo che la mano di tenuta non venga premuta contro il pezzo in lavorazione.

Aumentare lentamente il numero di giri al fine di arrivare a selezionare il numero minore di giri necessario per il lavoro da eseguire.

Non grattare successivamente a mano.



Sega

Utilizzare soltanto lame taglienti ed in perfette condizioni. Sostituire immediatamente lame incriniate, incurvate oppure non più taglienti.

Applicare la sega con un basso numero di corse ed aumentare man mano il numero delle corse.

Per danni provocati da uso non conforme alle norme, risponde esclusivamente l'Utente.

Disfunzioni

Spegnere subito l'apparecchiatura in caso che si verifichino strani rumori, oppure in caso di scarso rendimento della potenza. Controllare l'utensile pneumatico ed il sistema pneumatico. Possibili cause:

... Utensile pneumatico

- >Insufficiente lubrificazione del rotore
- >Insufficiente lubrificazione della parte meccanica
- >Valvola difettosa oppure difetto alla guarnizione della valvola
- >Utensile/accessorio consumato, sbagliato oppure difettoso.

... Sistema pneumatico

- >Insufficiente pressione del compressore
- >Regolatore di pressione non impostato bene
- >Perdita al tubo flessibile di collegamento
- >Perdite nel sistema pneumatico
- >Occlusione del filtro
- >Occlusione del tubo flessibile di pressione

Garanzia

Per questo prodotto Würth, la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti subentrati vengono eliminati attraverso una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettroutensili.



FR**Pour votre sécurité****Explication des symboles de sécurité**

- 1** Travailler sans danger avec cet appareil n'est possible qu'à condition de lire intégralement la notice d'instructions et de suivre les instructions qui figurent dedans. Ne pas jeter les instructions d'utilisation et les remettre à l'utilisateur.
- 2** Porter des lunettes de sécurité ainsi qu'une protection antibruit.
- 3** Si nécessaire, portez un masque antipoussières et des gants.
- 4** Porter une tenue de travail appropriée ainsi que des chaussures de sécurité.

Avertissements de sécurité

- L'air comprimé peut entraîner de graves blessures.
- Le personnel d'exploitation et d'entretien doit être physiquement en mesure de supporter les sollicitations de l'appareil et les exigences des tâches.
- Ne pas faire travailler l'appareil sans dispositifs de protection prescrits.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives, y compris celles créées par les vapeurs ou les poussières ou près de matériaux inflammables.
- Notez la position du mécanisme d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Attention aux cheveux longs ! Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux.
- N'utiliser l'appareil et les accessoires que conformément à leur destination.
- Lorsque les appareils et les outils ne sont pas utilisés, les ranger dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Respecter les influences environnantes. Assurer un bon éclairage.
- Ne jamais laisser les clés d'outil sur l'appareil.
- Avant chaque mise en marche, veiller à ce que l'appareil, le branchement et le tuyau d'air comprimé ne présentent pas de signes d'endommagement.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- Protéger le tuyau du flambage, des engorgements, des sources de chaleur et des bords tranchants.
- Ne brancher l'air comprimé sur l'appareil que si celui-ci est éteint.
- Ne pas surcharger l'appareil. Travailler avec la pression nominale indiquée.
- Après utilisation et pour toute intervention (changement d'outil, opération de maintenance), toujours démonter et isoler le raccordement du circuit d'air comprimé.
- Ne pas porter la machine par son flexible d'alimentation d'air comprimé.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil pneumatique quand vous le transportez. Les pièces en rotation peuvent s'accrocher accidentellement à vos vêtements. L'outil de travail peut rentrer dans votre corps.
- Arrimer la pièce travaillée au moyen de dispositifs de fixation adéquats.
- Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail. Par exemple : Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Porter un masque anti-poussières et utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.
- Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considérée comme étant cancérigène.
- Maintenir toute tierce personne hors de la zone de travail.
- Ne dirigez jamais l'air comprimé en votre direction ou en direction d'autres personnes.
- Maintenir la zone de travail propre.
- Veillez à adopter une position de travail bien stable et à maintenir votre équilibre.
- Les outils électriques peuvent vibrer pendant l'usage. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. Cessez d'utiliser les outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consultez un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Eviter tout contact direct avec l'appareil quand ce dernier est en marche et porter toujours des gants de protection.
- Maintenir l'appareil pneumatique propre.
- Ne lubrifiez jamais les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation. Utilisez seulement les lubrifiants recommandés.
- Ne faire effectuer les réparations que par un personnel qualifié et n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- N'utiliser que des accessoires Würth d'origine.

Mise en service

- ❑ Avant de mettre la machine en service, verser quelques gouttes d'huile dans la buse d'entrée d'air de la machine pneumatique.
- ❑ Pendant l'utilisation veillez à alimenter l'appareil pneumatique en air enrichi d'huile.
- ❑ Sous charge, la machine pneumatique 1 nécessite une pression d'air comprimé d'environ 6,3 bars (630 kPa/90 PSI).

Instructions générales spécifiques à l'utilisation d'appareils pneumatiques

- ❑ Une pression trop faible diminue l'efficacité de l'appareil pneumatique ; une pression au-delà de 6,3 bars (630 kPa/90 PSI) n'est pas admissible et peut endommager l'appareil.
- ❑ Nettoyez et huilez l'appareil pneumatique 1 après chaque utilisation afin de prévenir une formation de rouille et de minimiser l'usure. A cet effet, utilisez une huile d'entretien spécialement conçue pour les appareils pneumatique, par ex. l'huile Würth.
- ❑ Certaines machines pneumatiques disposent en plus d'un graisseur externe et doivent être alimentées mensuellement d'environ 2 injections de graisse à engrenage.
- ❑ Nettoyer de temps à autres le filtre à air 4.
- ❑ Ranger la machine pneumatique dans un endroit propre et sec.
- ❑ Assurez un air comprimé propre, sec mais enrichi d'huile.
- ❑ Purger quotidiennement l'eau de condensation s'étant formée au niveau du filtre à air 4 et du compresseur 8.

Composants d'une installation pneumatique

Dépliez le volet sur lequel l'installation pneumatique est représentée de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation. La numérotation des composants de l'installation se réfère à l'illustration sur la page des graphiques.

- 1 Machine pneumatique
- 2 Graisseur à huile sous pression
- 3 Manodétendeur
- 4 Filtre/Purgeur de compresseur
- 5 Vanne de fermeture du circuit d'air comprimé
- 6 Vanne d'évacuation
- 7 Tuyauterie d'air comprimé
- 8 Compresseur

14

Durée de vie d'un appareil pneumatique

La durée de vie d'un appareil pneumatique dépend de l'alimentation correcte en air comprimé et de la lubrification continue de l'appareil.

Alimentez l'appareil de 6,3 bars (630 kPa/90 PSI) d'air comprimé propre, sec et huilez la machine quotidiennement. Une pression plus élevée réduit considérablement la durée de vie de l'appareil.

Les lamelles du rotor sont des pièces d'usure et sont, de par là, exclues de la garantie. Elles doivent être contrôlées régulièrement par un spécialiste et remplacées si nécessaire.

A cette occasion, toutes les autres pièces mobiles de la machine doivent être contrôlées.

Utilisation conforme d'appareils pneumatiques



Vis autotaraudeuses

Ne mettre en oeuvre que des embouts de vis autotaraudeuses spécifiques. Les embouts chromés ne sont pas appropriés.

Ne pas utiliser un embout dont la bague de fixation est endommagée. Lorsqu'une vis reste bloquée plus de 5 sec., veuillez faire appel à une visseuse/dévisseuse plus puissante. Afin de pouvoir démonter des assemblages vissés oxydés, traiter-les avec un produit anti-corrosion approprié.



Ponceuse vibrante, ponceuse droite, ponceuse excentrique, ponceuse d'angle

N'utilisez que des abrasifs agréés pour la vitesse de rotation de l'appareil.

Observer les dimensions des disques à rectifier.

N'utilisez pas d'outils de travail endommagé.

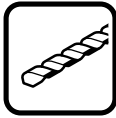
Avant chaque utilisation, contrôler les outils de travail tels que meules pour détecter des éclats et des fissures, les plateaux de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'appareil électroportatif ou l'outil de travail tomberait, contrôler s'il est endommagé ou utiliser un outil intact.

Maintenez fermement l'appareil pneumatique et placez votre corps et vos mains de manière à pouvoir résister aux rebonds. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, s'il y en a une, pour assurer un contrôle optimal en cas de rebond ou de réaction de couple lors du démarrage. Utilisez uniquement le capot de protection spécialement conçu pour la meule utilisée. Le capot de protection doit être solidement fixé à l'outil pneumatique et positionné en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule.



Ne jamais monter un disque de meulage sur une perceuse. Un disque de meulage cassé peut entraîner de graves blessures ou même des accidents mortels.

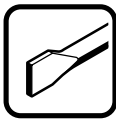
Les disques de meulages, les flasques, les plateaux de meulage ou tout autre accessoire doivent convenir parfaitement à la broche de l'appareil pneumatique. Les outils de travail qui ne conviennent pas exactement à la broche de l'appareil pneumatique se déstabiliseront, vibreront de manière excessive et pourront causer une perte de contrôle.



Perceuses

Nettoyer régulièrement le mandrin.
Le fait d'utiliser des mèches et forets bien affûtés permet de prolonger la durée de vie de la machine. Ne jamais utiliser de foret émoussé.

Sélectionner la vitesse correspondant à la situation.
Ne pas toucher des pièces en rotation lors du perçage.

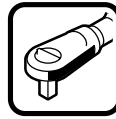


Marteaux perforateurs/ piqueurs

Ne jamais laisser tomber le burin. Toujours travailler avec le ressort porte-burin.

Amorcer le travail à vitesse réduite. Augmenter la vitesse progressivement.

Les meilleurs résultats ne peuvent être obtenus qu'avec des burins bien affûtés: réaffûter donc régulièrement vos burins.

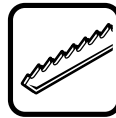


Visseuse/Tournevis à cliquet

Bien maintenir l'appareil afin que la main ne soit pas pressée contre la pièce à travailler.

Augmenter lentement la vitesse de rotation afin de choisir la vitesse de rotation la plus faible adaptée à l'opération de travail en question.

Ne pas resserrer à la main.



Scie

N'utiliser que des lames de scie aiguës et en parfaite état. Remplacer immédiatement les lames de scie fissurées, déformées ou émoussées.

Positionner la scie en appliquant une petite vitesse et l'augmenter lentement.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de la machine.

Dérangements

Lorsque l'installation produit des bruits inhabituels ou bien encore lorsque la puissance est anormalement faible, arrêter immédiatement la machine. Procéder à un contrôle de la machine pneumatique d'une part, de l'installation pneumatique de l'autre. Causes possibles:

... Machine pneumatique

- >Le graissage du rotor est insuffisant
- >Le graissage de la mécanique est insuffisant
- >La vanne ou la bague d'étanchéité de la vanne est défectueuse
- >Outil/Accessoire usé, inadapté ou défectueux

... Installation d'air comprimé

- >Pression insuffisante au niveau du compresseur
- >Le réglage du régulateur de pression est incorrect
- >Le flexible de raccord n'est pas étanche
- >Fuites dans l'installation pneumatique
- >Filtre bouché
- >Flexible d'air comprimé bouché

Garantie

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Les dommages survenus seront compensés par une livraison de remplacement ou par une réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettiez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.



ES**Para su seguridad****Explicación de los símbolos de seguridad**

1 Para poder trabajar sin peligro con el aparato, debe Ud. leer completamente las instrucciones de manejo y seguir estrictamente las indicaciones allí descritas. No tire las instrucciones de manejo, entréguelas al usuario.

2 Llevar gafas de protección y protector de oídos.

3 Si el trabajo lo requiere emplee una mascarilla antipolvo y guantes de protección.

4 Ponerse vestimenta de trabajo adecuada y zapatos de seguridad.

Instrucciones de seguridad

- El aire comprimido puede acarrear graves lesiones.
- La condición física del operario y del personal de mantenimiento deberá ser tal que puedan soportar sin dificultad las fuerzas y requerimientos que se presentan en el trabajo.
- No utilizar el aparato sin los dispositivos de seguridad prescritos.
- Esta herramienta no está diseñada para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los que son provocados por la presencia de vapores y polvo, o cerca de materiales inflamables.
- Tome nota de la posición del mecanismo inversor antes de hacer funcionar la herramienta para tener en cuenta el sentido de rotación al accionar el mando.
- Cuidado, si lleva el pelo largo. Únicamente trabajar con ropa ceñida, no lleve puestas joyas.
- Emplear reglamentariamente el aparato y los accesorios.
- Guarde los aparatos y útiles en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Considere las condiciones del entorno. Trabaje con buena iluminación.
- Jamás deje puesta una llave para útiles.
- Antes de la puesta en marcha del aparato, controlar si el racor de conexión y la manguera de aire comprimido están deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Cuidar de no doblar ni aplastar la manguera y protegerla del calor y de los bordes afilados.
- Conectar el aire comprimido al aparato solamente estando desconectado.
- No sobrecargar el aparato. Trabajar con la presión nominal prescrita.
- Al efectuar un cambio de herramienta, para su mantenimiento, y tras su uso, desconectarla de la toma de aire comprimido.
- No transporte el aparato por la manguera de aire comprimido.
- No deje funcionar la herramienta neumática mientras la transporta. Su ropa podría llegar a engancharse con el útil en movimiento. El útil podría traspasar la ropa y lesionarle.
- Asegurar la pieza de trabajo mediante mordazas o dispositivos de sujeción adecuados.
- Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud. Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla antipolvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.
- No trabajar material que contenga amianto. El amianto es cancerígeno.
- Mantenga alejadas a otras personas del área de trabajo.
- Jamás dirija aire comprimido contra Ud. u otras personas.
- Mantenga limpia el área de trabajo.
- Trabaje sobre una base firme y mantenga una postura estable.
- Las herramientas eléctricas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- No toque el útil en funcionamiento y solamente trabaje con guantes de protección.
- Mantenga limpias las herramientas neumáticas.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- Únicamente haga reparar su aparato por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.
- Utilizar solamente accesorios originales Würth.

Instrucciones de trabajo

- ❑ Aplique unas gotas de aceite en la entrada de aire de la herramienta neumática antes de su puesta en funcionamiento.
- ❑ Siempre trabaje alimentando la herramienta neumática con aire que contenga aceite.
- ❑ La herramienta neumática 1 precisa bajo carga una presión de aire de aprox. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Indicaciones generales para el uso de herramientas neumáticas

- ❑ Una presión demasiado baja reduce la potencia de la herramienta neumática; una presión superior a 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) puede dañar la máquina y además no es permisible.
- ❑ Limpie y aceite la herramienta neumática 1 después de cada uso para evitar que se oxide y para reducir el desgaste. Para ello, utilice un aceite especial de mantenimiento para aire comprimido como, p. ej. el aceite especial Würth para herramientas neumáticas.
- ❑ Algunas máquinas neumáticas disponen además de una boquilla de engrase externa a la que debe aplicarse mensualmente aprox. 2 emboladas de grasa para engranajes.
- ❑ Limpiar de cuando en cuando el filtro de aire 4.
- ❑ Almacenar la herramienta neumática limpia y seca.
- ❑ Cuide que el aire comprimido sea limpio y seco, pero que contenga aceite.
- ❑ Evacuar diariamente el agua de condensación en el filtro de aire 4 y compresor 8.

Componentes de una instalación de aire comprimido

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen de la instalación de aire comprimido mientras lee las instrucciones de servicio. La numeración de los componentes de la instalación está referida a la imagen en la página ilustrada.

- 1 Herramienta neumática
- 2 Aceitador del aire comprimido
- 3 Reductor de presión
- 4 Filtro/Separador de agua
- 5 Válvula de cierre
- 6 Válvula de descarga
- 7 Conducto de aire comprimido
- 8 Compresor

Vida útil de una herramienta neumática

Una presión de aire correcta y una lubricación permanente de la herramienta neumática son determinantes en la vida útil alcanzada.

Alimente la herramienta con aire comprimido limpio y seco a 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) y aceite diariamente la máquina. Una presión mayor acorta considerablemente la vida útil de la herramienta.

Las paletas del rotor son piezas de desgaste que, por ello, no quedan cubiertas por la garantía. Se recomienda que sean controladas con regularidad por un especialista para que sean sustituidas en caso de necesidad.

Al realizar esto deben controlarse también todas las demás partes móviles del aparato.

Utilización reglamentaria de herramientas neumáticas



Atornilladora de impacto

Utilizar únicamente útiles para inserción especiales en la atornilladora. Los útiles insertables cromados no son adecuados. En caso de que el anillo de retención esté defectuoso no utilizar el útil para inserción. Si el tornillo no se deja aflojar dentro de 5 s debe utilizarse una atornilladora más potente. Para aflojar uniones rosca-oxidadas, éstas deben de tratarse previamente con un agente desoxidante.



Lijadora orbital, amoladora recta, lijadora excéntrica, amoladora

Solamente emplee útiles autorizados para girar a las revoluciones del aparato.

Considerar las dimensiones de los discos de amolar\lijadores.

No use útiles dañados.

Antes de cada uso inspeccione el estado de los útiles con el fin de detectar, p. ej. , si están desportillados o fisurados los útiles de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el útil, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro útil en correctas condiciones.

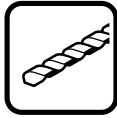
Sujete con firmeza la herramienta neumática y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción. Si forma parte del suministro, utilice siempre la empuñadura adicional para poder soportar mejor las fuerzas del rechazo, además de los pares de reacción que se presentan en la puesta en marcha. Siempre emplee la caperuza protectora prevista para el útil que va a usar. La caperuza protec-



tora deberá montarse firmemente en la herramienta neumática cuidando que quede orientada de manera que ofrezca una seguridad máxima, o sea, cubriendo al máximo la parte del útil a la que queda expuesta el usuario.

Jamás monte un disco de amolar en una máquina de lijar. La rotura de un disco de amolar puede provocar graves accidentes e incluso la muerte.

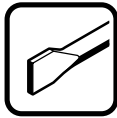
Discos de amolar, bridas, platos lijadores y otros Los accesorios deberán ajustarse exactamente sobre el husillo de la herramienta neumática. Los útiles que no ajusten correctamente en el husillo, al girar descentrados, generan unas vibraciones muy fuertes y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta neumática.



Taladradora

Limpiar periódicamente el portabrocas. Las brocas bien afiladas aumentan la duración del aparato. No utilizar brocas melladas. Seleccionar la velocidad de giro óptima.

Al taladrar no toque ninguna pieza en rotación.

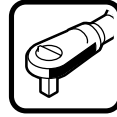


Martillo

No dejar caer el cincel del martillo. Trabajar siempre con el resorte de sujeción del cincel.

Orientar el martillo con baja velocidad de giro, e ir aumentándola lentamente.

Sólo con cinceles afilados se obtienen buenos rendimientos en el trabajo, por lo cual se recomienda afilar los cinceles a tiempo.

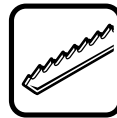


Atornilladoras/carracas

Sujetar firmemente el aparato para evitar que su mano sea aprisionada contra la pieza.

Aumentar las revoluciones lentamente para trabajar con las revoluciones mínimas requeridas para el trabajo que está realizando.

No reapriete con la carraca a mano.



Sierras

Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas y sin filo.

Aplicar la sierra con un nº de carreras reducido e incrementarlo lentamente.

El usuario es el responsable exclusivo de los daños que puedan derivarse de una utilización antirreglamentaria.

Fallos

En caso de producirse un ruido anormal o de potencia demasiado baja desconectar inmediatamente el aparato. Verificar la herramienta neumática y el sistema de aire comprimido. Posibles causas:

... herramienta neumática

- > Lubricación insuficiente del rotor
- > Lubricación insuficiente de la mecánica
- > Válvula o anillo obturador de la válvula defectuosos
- > Herramienta/accesorio desgastado, incorrecto o defectuoso

... Sistema de aire comprimido

- > Insuficiente presión en el compresor
- > Regulador de presión mal ajustado
- > Manguera de conexión con fugas
- > Punto con fugas en sistema de aire comprimido
- > Filtro obturado
- > Manguera de presión obturada

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de acuerdo con las disposiciones que marca la ley en el respectivo país. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.

Las reclamaciones solamente podrán ser aceptadas si el aparato se entrega sin desmontar a un establecimiento Würth, a personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.



PT**Para a sua segurança****Explicação dos símbolos de segurança**

- 1** Só depois de lido atentamente as instruções de serviço e só se observar rigorosamente as indicações nelas contidas, é possível trabalhar com a máquina de uma forma segura. Não deitar fora a instrução de serviço, mas entregá-la ao utilizador.
- 2** Usar óculos de protecção e protector de ouvidos.
- 3** Se necessário, deverá usar uma máscara de protecção contra pó e luvas protectoras.
- 4** Usar uma roupa de trabalho adequada e sapatos de segurança.

Indicações de segurança

- O ar comprimido pode causar graves lesões.
- O pessoal operacional e o pessoal de manutenção deve ser capaz de suportar fisicamente as forças da máquina e de satisfazer exigências de trabalho.
- Não utilizar o aparelho sem os dispositivos de segurança exigidos.
- Esta ferramenta não é concebida para trabalhar em ambientes explosivos, incluindo os provocados por vapores e poeira ou perto de materiais inflamáveis.
- Para os modelos reversíveis, note a posição do mecanismo de inversão antes de operar a ferramenta de forma a estar ciente da direcção de rotação ao operar o regulador.
- Cuidado com cabelos compridos. Só trabalhar com roupas justas e não usar jóias.
- O aparelho e os acessórios só devem ser utilizados de acordo com as disposições.
- Guardar os aparelhos e ferramentas não utilizados em lugar seco e fora do alcance das crianças.
- Considerar as influências ambientais. Assegurar uma boa iluminação.
- Jamais deixar as chaves de ferramenta introduzidas.
- Controlar se o aparelho, a ligação e a mangueira de ar comprimido apresentam danos, antes de cada utilização.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Proteger a mangueira contra dobras, estreitamentos, calor e cantos afiados.
- Apenas ligar o ar comprimido com o aparelho desligado.
- Não sobrecarregar o aparelho. Trabalhar com a pressão nominal indicada.
- Ao mudar a ferramenta, aquando a inspecção ou após o uso, desconecte a ligação de ar comprimido.
- Não transporte o aparelho pela mangueira de ar comprimido.
- Não permitir que a ferramenta pneumática funcione enquanto estiver sendo transportada. Um contacto accidental com a ferramenta de trabalho, em rotação, pode agarrar a sua roupa. Se isto ocorrer, a ferramenta de trabalho pode furar o seu corpo.
- Fixe a peça a ser trabalhada através de dispositivos de pressão e fixação.
- Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos. Por exemplo: Alguns pós são considerados como sendo cancerígenos. Deverá usar-se uma máscara de protecção contra o pó e, se for possível, utilizar uma aspiração de pó/ aparas.
- Não trabalhar material que contenha asbesto. Asbesto é cancerígeno.
- Mantenha outras pessoas afastadas da área de trabalho.
- Jamais apontar o ar comprimido na sua própria direcção nem na direcção de outras pessoas.
- Manter a área de trabalho sempre limpa.
- Manter uma posição firme e segura e uma postura equilibrada durante o trabalho.
- As ferramentas mecânicas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Evitar o contacto directo com a ferramenta durante o funcionamento e sempre trabalhar com luvas protectoras.
- Manter as ferramentas pneumáticas limpas.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Reparações só devem ser executadas por pessoal especializado qualificado e só com peças sobressalentes originais.
- Usar exclusivamente acessórios originais de Würth.

Colocação em funcionamento

- ❑ Introduzir algumas gotas de óleo no orifício de admissão de ar da ferramenta de ar comprimido.
- ❑ A ferramenta pneumática deve sempre ser alimentada com ar oleoso durante a aplicação.
- ❑ Sob carga a ferramenta de ar comprimido 1 necessita uma pressão de ar de aprox. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Indicações gerais para o manuseio das ferramentas pneumáticas

- ❑ Uma pressão baixa demais, reduz a potência da ferramenta pneumática, uma pressão superior a 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) não é admissível e pode danificar a máquina.
- ❑ Limpar e lubrificar a ferramenta pneumática 1 após cada utilização, para evitar ferrugem e para minimizar o desgaste. Para tal deverá utilizar um óleo de manutenção especial para ar comprimido, por ex. Óleo especial Würth para ferramentas pneumáticas.
- ❑ Algumas máquinas pneumáticas possuem adicionalmente um bocal de lubrificação externo e deverão ser alimentadas mensalmente com aprox. 2 cursos de massa lubrificante.
- ❑ Limpar regularmente o filtro de ar 4.
- ❑ Guardar a ferramenta de ar comprimido em lugar limpo e seco.
- ❑ Assegurar um ar comprimido limpo e seco, mas no entanto oleoso.
- ❑ Deixar escapar diariamente a água condensada no filtro de ar 4 e no compressor 8.

Componentes de um equipamento de ar comprimido

Abri-ir a página de esquemas contendo a apresentação do equipamento pneumático, e deixar esta página aberta enquanto estiver a ler as instruções de serviço. A numeração dos elementos do equipamento refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Ferramenta de ar comprimido
- 2 Lubrificador de ar comprimido
- 3 Redutor de pressão
- 4 Separador de filtro/de água
- 5 Válvula de vedação
- 6 Válvula de purga
- 7 Condutor de ar comprimido
- 8 Compressor

20

Vida útil da ferramenta pneumática

A vida útil de uma ferramenta pneumática depende da utilização de um ar comprimido correcto e de uma lubrificação contínua.

Abastecer a ferramenta com 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) de ar comprimido limpo, seco e lubrificar a máquina diariamente. Uma pressão maior reduz sensivelmente a vida útil da ferramenta.

As lamelas do rotor são peças de desgaste e são portanto excluídas da garantia de qualidade. Elas deverão ser controladas em intervalos regulares por um especialista e, se necessário, substituídas.

Por esta ocasião devem ser controladas todas as outras partes móveis do aparelho.

Utilização conforme as disposições das ferramentas pneumáticas



Aparafusadora de percussão

Utilizar somente pontas aparafusadoras especiais. Pontas cromadas não são adequadas. Não utilize pontas aparafusadoras quando o anel de fixação estiver defeituoso. Caso não seja possível soltar um parafuso dentro de 5 seg., é necessário utilizar um aparafusador mais forte. Para soltar uniões oxidadas trate preliminarmente com um agente removedor de ferrugem adequado.



Lixadeira vibratória, lixadeira recta, lixadeira excêntrica, rebarbadora

Só utilizar pratos de lixar homologados para o número de rotações do aparelho.

Observar as dimensões dos discos abrasivos.

Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas.

Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se por exemplo os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, ou deverá utilizar uma ferramenta de trabalho intacta.

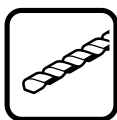
Segurar firmemente a ferramenta pneumática e posicionar o seu corpo e os braços de modo que possa resistir às forças de um contra-golpe. Sempre utilizar o punho adicional, se existente, para assegurar o máximo controlo possível sobre as forças de um contra-golpe ou sobre momentos de reacção durante o arranque. Sem-



pre utilizar a capa de protecção, prevista para o tipo de rebolo utilizado. A capa de protecção deve ser firmemente aplicada na ferramenta pneumática e fixa, de modo que seja alcançado um máximo de segurança, ou seja, que uma mínima parte do rebolo aponte abertamente na direcção do operador.

Jamais montar um rebolo numa lixadeira de lixa de papel. Rebolos a partir podem causar graves lesões e até a morte.

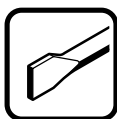
Rebolos, flanges, pratos abrasivos ou outros acessórios devem caber exactamente no veio de rectificação da ferramenta pneumática. Ferramentas de trabalho, que não cabem exactamente no veio de rectificação da ferramenta pneumática, giram irregularmente, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.



Perfuradoras

Limpar regularmente o mandril de brocas. Brocas afiadas prolongam a duração do aparelho. Não utilizar brocas gastas. Seleccionar a velocidade de rotações optimizada.

Não toque em peças em rotação durante a perfuração.



Martelos

Não deixar cair o cinzel do martelo. Sempre trabalhar com a mola de fixação.

Começar o trabalho com uma velocidade de rotações baixa e então aumentá-la lentamente.

Somente obterá bons resultados de trabalho utilizando ferramentas de cinzelar afiadas, portanto é necessário afiá-las a tempo.

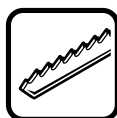


Aparafusadora/ chave de roquete

Segurar firmemente o aparelho, para que a mão a segurar não seja premida contra a peça a ser trabalhada.

Elevar lentamente o número de rotação, para seleccionar o mínimo número de rotação para o respectivo trabalho a ser efectuado.

Não reapertar manualmente.



Serra

Apenas deverá utilizar lâminas de serra afiadas e em perfeito estado. Lâminas de serra rachadas, curvadas ou não afiadas deverão ser substituídas imediatamente.

Aplicar a serra com reduzido número de cursos e elevar lentamente o número de cursos.

O utilizador é responsável por danos provocados por uma utilização indevida, que portanto não é acordo com as disposições.

Avarias

No caso de ruído muito alto ou no caso de baixa potência deve-se desligar imediatamente o aparelho. Controlar a ferramenta de ar comprimido e o sistema de ar comprimido. Possíveis causas:

... Ferramenta de ar comprimido

- >A lubrificação do rotor não é suficiente
- >A lubrificação da mecânica não é suficiente
- >A válvula ou a vedação da válvula estão com defeito
- >Ferramenta/acessório gasto, errado ou defeituoso

... Sistema de ar comprimido

- >Pressão insuficiente do compressor
- >O regulador de pressão não está bem ajustado
- >A mangueira de ligação está vazando
- >Vazamento no sistema de ar comprimido
- >O filtro está entupido
- >A mangueira de pressão está entupida

Garantia

Nós prestamos para este aparelho Würth uma garantia legal conforme as determinações legais/específicas do país, a partir da data de compra (comprovado pela factura ou pelo recibo de entrega). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou por uma reparação.

Danos provenientes de desgastes naturais, sobre-carga ou utilização inadequada, não são abrangidos pela garantia legal.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

NL



Voor uw veiligheid



Verklaring van de veiligheidssymbolen

- 1** Veilig werken met de machine is alleen mogelijk wanneer u de gebruiksaanwijzing volledig leest en de daarin gegeven aanwijzingen strikt na- volgt. Gebruiksaanwijzing niet weggooien, maar aan de gebruiker doorgeven.
- 2** Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen.
- 3** Indien nodig stofmasker en werkhandschoenen dragen.
- 4** Geschikte werkkleding en veiligheidsschoenen dragen.

Veiligheidsvoorschriften

- Perslucht kan tot ernstig letsel leiden.
- Bedienings- en onderhoudspersoneel moet licha- melijk opgewassen zijn tegen de krachten die door de machine ontstaan en tegen de vereisten van de werkzaamheden.
- Machine niet zonder de voorgeschreven veilig- heidsvoorzieningen gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in een explosieve omgeving, inclusief waar dit ver- oorzaakt is door dampen en stof, noch voor ge- bruik in de buurt van brand-bare materialen.
- Let vóór gebruik van het gereedschap op de stand van het omkeermechanisme, zodat u de draairich- ting kent wanneer u de regelhendel gebruikt.
- Voorzichtig met lang haar. Alleen met nauw slui- tende kleding werken en tijdens de werkzaamhe- den geen sieraden dragen.
- Machine en toebehoren uitsluitend volgens be- stemming gebruiken.
- Bewaar ongebruikte machines en toebehoren op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden. Zorg voor goede verlichting.
- Laat de gereedschapsleutel nooit op de machine zitten.
- Altijd voor het gebruik machine, aansluiting en perslucht slang op beschadiging controleren.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Bescherm de slang tegen knikken, afklemmen, hit- te en scherpe randen.
- Perslucht alleen aansluiten als de machine is uitge- schakeld.
- Machine niet overbelasten. Werk met de aange- ven nominale druk.
- Bij het verwisselen van gereedschap, bij onder- houdswerkzaamheden en na het gebruik de per- sluchtverbinding losmaken.
- Machine niet aan de perslucht slang dragen.
- Laat het persluchtgereedschap niet lopen terwijl u het draagt. Uw kleding kan in aanraking komen met het draaiende inzetgereedschap en worden meegenomen. Het inzetgereedschap kan zich daarbij in uw lichaam boren.
- Het werkstuk vastzetten met behulp van geschikte span- of vastzetinrichtingen.
- Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er bij de werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of ex- plosief zijn. Bijvoorbeeld: sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend. Draag een stofmas- ker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten.
- Bewerk geen asbesthoudend materiaal. Asbest geldt als kankerverwekkend.
- Andere personen niet in de buurt van de wer- werkzaamheden laten komen.
- Perslucht nooit op uzelf of op andere personen richten.
- Werkomgeving schoon houden.
- Bij werkzaamheden ervoor zorgen dat u stevig staat en uw lichaam in balans is.
- Elektrisch gereedschap kan trillen tijdens het ge- bruik. Trilling, herhaaldelijke bewegingen of on- comfortabele posities kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met het gebruik van gereedschap wanneer u ongemak of een tin- telend gevoel of pijn ervaart. Vraag medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Tijdens het gebruik rechtstreeks aanraken van het gereedschap vermijden en alleen met werkhand- schoenen werken.
- Persluchtgereedschappen schoon houden.
- Gereedschappen mogen niet gesmeerd worden met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals pe- troleum, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uit- sluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Reparaties alleen laten uitvoeren door gekwalifi- ceerd, vakkundig personeel en alleen met origine- le vervangingsonderdelen.
- Gebruik uitsluitend origineel Würth-toebehoren.



Ingebruikneming

- ❑ **Vóór de ingebruikname enkele druppels olie in de luchtinvoeropening van het persluchtgereedschap doen.**
- ❑ **Voorzie het persluchtgereedschap tijdens het gebruik altijd van oliehoudende lucht.**
- ❑ **Het persluchtgereedschap 1 heeft bij belasting een luchtdruk van ca. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) nodig.**

Algemene aanwijzingen voor de omgang met persluchtgereedschappen

- ❑ Een te lage druk vermindert het vermogen van het persluchtgereedschap. Een druk hoger dan 6,3 bar (630 kPa/90 psi) is niet toegestaan. Deze kan beschadigingen aan de machine veroorzaken.
- ❑ Reinig het persluchtgereedschap 1 na elk gebruik en smeer het met olie om roest te voorkomen en slijtage te minimaliseren. Gebruik hiervoor speciale perslucht-onderhoudsolie, bijvoorbeeld speciale olie van Würth voor persluchtgereedschappen.
- ❑ Veel persluchtmachines beschikken bovendien over een externe smeernippel en moeten elke maand worden voorzien van ca. twee slagen transmissievet.
- ❑ Luchtfilter 4 regelmatig schoonmaken.
- ❑ Persluchtgereedschap schoon en droog bewaren.
- ❑ Zorg voor een schone, droge en oliehoudende perslucht.
- ❑ Dagelijks het condensaat laten ontsnappen bij luchtfilter 4 en compressor 8.

Componenten van een persluchtinstallatie

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de persluchtinstallatie open en laat deze pagina opengevoelen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest. De installatiecomponenten zijn genummerd zoals op de afbeelding op de pagina.

- 1 Persluchtgereedschap
- 2 Persluchtmeerder
- 3 Drukverminderaar
- 4 Filter/waterafscheider
- 5 Afsluitventiel
- 6 Drukafvoerventiel
- 7 Persluchtleiding
- 8 Compressor

Levensduur van persluchtgereedschap

De levensduur van persluchtgereedschap is afhankelijk van de juiste luchtdruk en continue smering.

Voorzie het gereedschap van 6,3 bar (630 kPa/90 psi) schone en droge perslucht en smeer de machine dagelijks met olie. Een hogere druk vermindert de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.

Rotorlamellen zijn slijtageonderdelen en vallen daarom niet onder de garantie. Deze dienen regelmatig door een vakman te worden gecontroleerd en indien nodig te worden vervangen.

Bij deze gelegenheid moeten ook alle andere bewegende delen van de machine worden gecontroleerd.

Gebruik van persluchtgereedschappen volgens bestemming



Slagmoeraanzetter

Gebruik uitsluitend speciaal voor slagmoeraanzetters bedoelde dopsleutels. Verchroomde dopsleutels zijn niet geschikt. Dopsleutel niet gebruiken wanneer de houderring defect is. Wanneer een moer binnen 5 sec. niet kan worden losgedraaid, dient een sterkere slagmoeraanzetter te worden gebruikt. Gebruik roestoplosser om vastgeroeste verbindingen los te maken.



Vlakschuurmachines, rechte slijpmachines, excenterschuurmachines, haakse slijpmachines

Gebruik alleen inzetgereedschappen voor schuren en slijpen die voor het toerental van het gereedschap zijn toegestaan.

Afmetingen van de slijpschijven in acht nemen.

Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen.

Controleer voor het gebruik altijd inzetgereedschappen zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, steunschijven op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap.

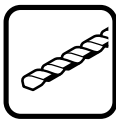
Houd het persluchtgereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten bij het op toeren komen. Gebruik altijd de beschermkap die voor het gebruikte soort inzetgereedschap voor schuren of slijpen is voorzien. De bescherm-



kap moet stevig op het persluchtgereedschap zijn aangebracht en zodanig zijn ingesteld dat een maximum aan veiligheid wordt bereikt. Dat wil zeggen dat het kleinst mogelijke deel van het inzetgereedschap voor schuren of slijpen open naar de bediener wijst.

Monteer nooit een slijpschijf op een schuurmachine voor werkzaamheden met schuurpapier. Barstende slijpschijven kunnen tot ernstig letsel of zelfs tot de dood leiden.

Slijpschijven, flenzen, steunschijven en dergelijke Toebehoren moet nauwkeurig op de uitgaande as van het persluchtgereedschap passen. Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op de uitgaande as van het persluchtgereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot verlies van de controle leiden.

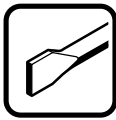


Boormachine

Boorhouder regelmatig schoonmaken. Scherpe boren verhogen de levensduur van de machine. Gebruik geen stompe boren.

Optimaal toerental kiezen.

Raak tijdens de boorwerkzaamheden geen draaiende delen aan.



Hamer

Bijtel niet uit de hamer laten vallen. Altijd met bijtel-houderveer werken.

Hamer met laag toerental laten beginnen en toerental langzaam verhogen.

Uitsluitend met scherp bijtelgereedschap wordt een goed werkresultaat bereikt. Bijtelgereedschap daarom op tijd slijpen.

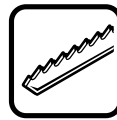


Schroevendraaier, ratel

Machine stevig vasthouden zodat de vasthoudende hand niet tegen het werkstuk wordt gedrukt.

Toerental langzaam verhogen om het voor de desbetreffende werkzaamheden laagste toerental te gebruiken.

Ratel niet met de hand na.



Zaag

Gebruik alleen scherpe en onbeschadigde zaagbladen. Gescheurde, verbogen of stompe zaagbladen onmiddellijk vervangen.

Met klein aantal zaagbewegingen aanzagen en aantal langzaam verhogen.

De gebruiker is aansprakelijk voor defecten bij gebruik dat niet volgens de bestemming is.

Storingen

Bij een buitengewone geluidsontwikkeling of bij een te laag vermogen van de machine onmiddellijk uitschakelen. Persluchtgereedschap en persluchtsysteem controleren. Mogelijke oorzaken:

... Persluchtgereedschap	... Persluchtsysteem
>Onvoldoende smering van de rotor	>Onvoldoende compressordruk
>Onvoldoende smering van het mechanisme	>Drukregelaar verkeerd ingesteld
>Ventiel of ventielafdichtring defect	>Aansluitslang lek
>Versleten, verkeerd of defect gereedschap/toebehoren	>Lek in persluchtsysteem
	>Filter verstopt
	>Drukslang verstopt

Garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de wettelijke, per land verschillende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.

Defecten die terug te voeren zijn op natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling worden van de wettelijke garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het apparaat in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservice-werkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.



DK**⚠ For Deres egen sikkerheds skyld****Forklaring af sikkerhedssymbolerne**

- 1** En betingelse for at kunne arbejde sikkert med apparatet er, at De læser brugsvejledningen helt igennem og strengt holder Dem til de nævnte forskrifter. Smid ikke betjeningsvejledningen væk og giv den videre til brugeren.
- 2** Bær beskyttelsesbriller og høreværn.
- 3** Brug støvmaske og beskyttelseshandsker efter behov.
- 4** Bær egnet arbejdstøj og sikkerhedssko.

Sikkerhedsoplysninger

- Trykluft kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Betjenings- og vedligeholdelsespersonalet skal fysisk kunne klare de kræfter, der udgår fra maskinen, og de stillede arbejdskrav.
- Benyt kun værktøjet med de foreskrevne sikkerhedsanordninger.
- Dette værktøj er ikke konstrueret til arbejde i eksplosive miljøer, herunder miljøer med dampe eller støv, eller i nærheden af brændbare materialer.
- Omskiftermekanismens placering skal altid noteres for betjening af værktøjet, så man ved, hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Pas på med langt hår. Arbejd kun med tætsiddende tøj; undgå smykker.
- Anvend kun værktøj og tilbehør iht. de fastlagte formål.
- Opbevar ubenyttet værktøj og indsatsværktøj på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Tag hensyn til de omkringliggende betingelser.
- Lad aldrig værktøjsnøglen blive siddende i værktøjet.
- Kontrollér altid værktøj, tilslutning og trykluftslange for beskadigelser, før værktøjet tages i brug.
- Hold afstand til piskende luftslanger. Tryklufforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslange.
- Beskyt slangen mod knæk, sammentrykning, varme og skarpe kanter.
- Tilslut kun tryklufften, når værktøjet er slukket.
- Overbelast ikke værktøjet. Arbejd med det angivne nominelle tryk.
- Fjern tryklufforbindelsen i forbindelse med værktøjsveksel, servicearbejde og efter brug.
- Brug aldrig trykluffslangen til at bære apparatet i.
- Lad ikke trykluffværktøjet køre, mens det bæres. Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj. Indsatsværktøjet kan i denne forbindelse bore sig ind i din krop.
- Sikre værktøjet med egnede spænde- eller holdeanordninger.
- Træf de nødvendige foranstaltninger, hvis sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt støv kan opstå under arbejdet. F.eks.: Noget støv kan være kræftfremkaldende. Brug en støvbeskyttelsesmaske og hvis den kan tilsluttes, en støv- / spåneopsugning.
- Bearbejd ikke asbestholdigt materiale. Asbest gælder som kræftfremkaldende.
- Hold andre personer bort fra arbejdsområdet.
- Ret aldrig tryklufften mod dig selv eller andre mennesker.
- Hold altid arbejdsområdet rent.
- Sørg for at stå sikkert og afbalanceret under arbejdet.
- El- og trykluffværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Undgå direkte kontakt med værktøjet og arbejdet kun med beskyttelseshandsker under arbejdet.
- Hold altid trykluffværktøjet rent.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Få altid reparationer udført af kvalificerede fagfolk og brug kun originale reservedele.
- Benyt kun originalt Würth tilbehør.



Ibrugtagning

- Hæld en par dråber olie ind i trykluftværktøjets luftudladning.
- Forsyn altid trykluftværktøjet med olieholdig luft, når det er i brug.
- Når trykluftværktøjet 1 belastes, har det brug for et lufttryk på ca. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Generelle henvisninger vedr. håndtering af trykluftværktøj

- Et for lavt tryk reducerer trykluftværktøjets ydelse, et højere tryk end 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) er ikke tilladt og kan føre til skader på maskinen.
- Rengør og oliesmør altid trykluftværktøjet 1 efter brug for at forhindre rust og minimere slid. Brug her til speciel trykluft-vedligeholdelsesolie som f.eks. specialolie til trykluftværktøj fra Würth.
- Nogle trykluftmaskiner er desuden udstyret med en ekstern smørenippel og bør forsynes med ca. 2 tryk gearfedt en gang om måneden.
- Rengør luftfilteret 4 med regelmæssige mellemrum.
- Opbevar trykluftværktøjet på et rent og tørt sted.
- Sørg for ren og tør, men olieholdig trykluft.
- Sørg for at slippe kondensat ud af luftfilter 4 og kompressor 8 hver dag.

Komponentet på et trykluftanlæg

Klap venligst foldesiden med illustration af trykluftanlægget ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen. Nummereringen af anlæggets komponenter refererer til illustrationen på illustrationssiden.

- 1 Trykluftværktøj
- 2 Trykluftolieanordning
- 3 Trykreduktion
- 4 Filter/vandudskiller
- 5 Afspærringsventil
- 6 Trykudslipnings ventil
- 7 Trykluftledning
- 8 Kompressor

Levetid for et trykluftværktøj

Et trykluftværktøjs levetid afhænger af det rigtige lufttryk og kontinuerlig smøring.

Forsyn værktøjet med 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) ren, tør trykluft og smør maskinen med olie hver dag. Et øget tryk reducerer værktøjets levetid betydeligt.

Rotorlameller er sliddele; af den grund er de ikke omfattet af garantien. De bør med regelmæssige mellemrum kontrolleres af en fagmand og skiftes efter behov. Ved denne lejlighed skal også alle apparatets bevægelige dele kontrolleres.

Beregnet anvendelsesområde for trykluftværktøj



Slagskruemaskine

Brug kun specielle slagskrueetrækkerbits. Forkromede bits er ikke egnede. Brug aldrig slagskrueetrækkerbits, hvis holderen er defekt. Hvis skruen ikke løsnes inden for 5 sek., skal der benyttes en stærkere skrueværktøj. Løsning af oxiderede skrue kræver en forbehandling med et egnet rustopløsningsmiddel.



Pudsemaskiner, ligeslibere, excenterslibere, vinkelslibere

Brug kun slibemiddel, der er godkendt til værktøjets omdrejningstal.

Slibeskivernes mål skal overholdes.

Brug ikke indsatsværktøj, hvis det er beskadiget.

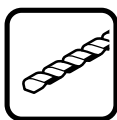
Kontrollér altid før brug indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver for afsplintninger og revner, slibebagskiver for revner, slid eller stærkt slid, trædbørster for løse eller brækkede tråde. Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget; anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj.

Hold godt fast i trykluftværktøjet og sørg for, at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne, når maskinen kører op i hastighed. Anvend altid beskyttelseskappen, der er beregnet til den anvendte type slibeskiver/slibestifter. Beskyttelseskappen skal være anbragt sikkert på trykluftværktøjet og være indstillet på en sådan måde, at der nås max. sikkerhed, dvs. at den mindst mulige del af slibeskiven/slibestiften skal pege hen imod brugeren.

Monter aldrig en slibeskive på en sandslibemaskine. Bristende slibeskiver kan føre til kvæstelser, evt. med døden til følge.

Slibeskiver, flanger, slibebagskiver eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på trykluftværktøjets slibespindel. Indsatsværktøj, der ikke passer nøjagtigt på trykluftværktøjets slibespindel, drejer ujævnt, vibrerer meget stærkt og kan medføre, at man taber kontrollen.





Boremaskine

Rengør borepatronen med regelmæssige mellemrum.

Skarpe bor forlænger apparatets levetid. Brug aldrig sløve boremaskiner.

Vælg passende omdrejningstal.

Berør ikke roterende dele under borearbejdet.



Hammer

Mejslen må ikke falde ud af hammeren. Arbejd altid med mejsel-holdefjeder.

Start hammeren med lavt omdrejningstal og forhøj omdrejningstallet langsomt.

God arbejdsydelse kan kun opnås med skarpt værktøj. Sørg derfor altid for at slibe mejselværktøjet med regelmæssige mellemrum.



Skruetrækker/Skraldenøgle

Hold godt fast i værktøjet, så Deres hånd ikke trykkes mod arbejdsområdet.

Øg omdrejningstallet langsomt, så De altid kan vælge det laveste omdrejningstal for det arbejde, som skal udføres.

Spænd ikke manuelt efter med en skruld.



Sav

Benyt kun skarpe, fejlfrie savklinger. Udskift revnede, bøjede eller uskarpe savklinger med det samme.

Placér saven med lille slagantal på arbejdsområdet og øg slagantallet langsomt.

Brugeren bærer ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke foreskrevet anvendelse.

Fejl

Ved usædvanlig støjudvikling eller for lav kapacitet skal apparatet slukkes med det samme. Kontrollér trykluftværktøj og trykluftsystem. Mulige årsager:

... Trykluftværktøj

- >Ingen tilstrækkelig smøring af rotoren
- >Ingen tilstrækkelig smøring af de mekaniske dele
- >Ventil eller ventiltætningsring defekt
- >Slidt, forkert eller defekt værktøj/tilbehør

... Trykluftsystem

- >Utilstrækkelig kompressortryk
- >Trykregulering indstillet forkert
- >Tilslutningslange utæt
- >Utæt sted i trykluftsystemet
- >Filter tilstoppet
- >Trykslange tilstoppet

Service og reparation

Vi yder garanti på dette Würth aggregat i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal fremlægges/medsendes). Skader, der opstår, repareres eller defekte dele udskiftes.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender aggregatet uadskilt til et Würth center, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.

NO**Før din sikkerhet****Forklaring av sikkerhetssymbolene**

1 Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du har lest hele bruksanvisningen og følger anvisningene nøye. Ikke kast bort driftsinstruksen og gi den videre til brukeren.

2 Bruk vernebriller og hørselvern.

3 Bruk støvmaske og vernehansker om nødvendig.

4 Bruk egnede arbeidsklær og sikkerhetssko.

Sikkerhetsinformasjoner

- Trykkluft kan medføre alvorlige skader.
- Betjenings- og servicepersonellet må fysisk kunne takle de krefter som oppstår med maskinen og de kravene arbeidet medfører.
- Maskinen må ikke brukes uten de foreskrevne sikkerhetsinnretninger.
- Dette verktøyet er ikke konstruert for å brukes i eksplosive omgivelser, inklusive eksplosjonsfare forårsaket av damp eller støv, eller i nærheten av brennbare materialer.
- Vær oppmerksom på reverseringsmekanismens stilling før verktøyet tas i bruk slik at man er klar over i hvilken retning verktøyet roterer når man betjener pådraget.
- Vær forsiktig med langt hår. Arbeid kun med tett-sittende tøy og bruk ikke smykker.
- Maskinen og tilbehøret må kun brukes på formålsmessig måte.
- Maskiner og innsatsverktøy som ikke brukes må oppbevares utilgjengelig for barn i et tørt rom.
- Ta hensyn til innflytelser fra omgivelsen. Sørg for bra belysning.
- La aldri verktøynøkler stå i.
- Før hver igangsetting må maskinen, koplingen og trykkluftslangen kontrolleres med hensyn til skader.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykklufften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Beskytt slangen mot bretteing, innsnevring, varme og skarpe kanter.
- Trykkluft må kun koples til når maskinen er slått av.
- Ikke overbelast maskinen. Arbeid med angitt beregnet trykk.
- Ved verktøyskifte, service og etter bruk må trykklufforbindelsen adskilles.
- Maskinen må ikke bæres i trykkluffslangen.
- La aldri trykkluffverktøyet være innkoblet mens du bærer det. Det dreierende verktøyet kan gripe tak i tøyet hvis det tilfeldigvis berører dette. Innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.
- Arbeidsstykket må sikres med egnede spenn- hhv. holdeanordninger.
- Utfør beskyttelseiltak hvis det kan oppstå helsefarlig, brennbar eller eksplosiv støv under arbeidet. For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk en støvmaske og et støv-/sponavsug – hvis dette kan koples til.
- Bearbeid aldri materiale som inneholder asbest. Asbest kan forårsake kreft.
- Hold andre personer unna arbeidsområdet.
- Rett aldri trykkluft mot deg selv eller andre mennesker.
- Hold arbeidsområdet rent.
- Sørg for å stå stødig og at kroppen er i balanse.
- Kraftverktøy kan vibrere ved bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikk-ende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Ved drift må du unngå direkte kontakt med verktøyet og kun arbeide med vernehansker.
- Hold trykkluffverktøyene rene.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- La reparasjoner kun utføres av kvalifisert personale og kun med originale reservedeler.
- Bruk kun original-Würth-tilbehør.



Start

- ❑ Før igangsetting fylles noen få dråper olje inn i trykkluftverktøyets luftinntak.
- ❑ Sørg alltid for oljeholdig luft for trykkluftverktøyet i løpet av bruken.
- ❑ Trykkluftverktøyet 1 trenger under belastning et lufttrykk på ca. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Generelle informasjon om bruk av trykkluftverktøy

- ❑ Et for lavt trykk reduserer effekten til trykkluftverktøyet, et høyere trykk enn 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) er ikke tillatt og kan forårsake skader på maskinen.
- ❑ Rengjør og smør trykkluftverktøyet 1 etter hver bruk, for å forhindre rust og minimere slitasjen. Bruk da spesiell trykkluft-vedlikeholdsolje, f.eks. Würth-spesialolje for trykkluftverktøy.
- ❑ Noen trykkluftmaskiner har dessuten en ekstern smørenippel og skal i tillegg forsynes med ca. 2 slag girfett i måneden.
- ❑ Luftfiltere 4 rengjøres med jevne mellomrom.
- ❑ Trykkluftverktøyet må oppbevares rent og tørt.
- ❑ Sørg for ren og tørr, men oljeholdig trykkluft.
- ❑ Tapp ut kondensat hver dag med luftfilter 4 og kompressor 8.

Komponentene i et trykkluftanlegg

Brett ut utbrettssiden med bildet av trykkluftanlegget, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen. Nummereringen av anleggskomponentene gjelder for bildet på illustrasjonssiden.

- 1 Trykkluftverktøy
- 2 Trykkluftoljekanne
- 3 Trykkforminsker
- 4 Filter/vannutskiller
- 5 Stengeventil
- 6 Trykktappeventil
- 7 Trykkluftledning
- 8 Kompressor

Levetiden til et trykkluftverktøy

Levetiden til et trykkluftverktøy er avhengig av riktig lufttrykk og en kontinuerlig smøring.

Forsyn verktøyet med 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) ren, tørr trykkluft og smør maskinen hver dag. Et høyere trykk reduserer verktøyets levetid drastisk.

Rotorlamellene er slitasedeler og er utelukket fra garantien. De skal sjekkes med jevne mellomrom av en fagmann og må skiftes ut etter behov.

Ved samme anledning må også alle andre bevegelige deler på maskinen kontrolleres.

Formålmessig bruk av trykkluftverktøy

Slagskrutrekker



Bruk kun spesielle skruinnsatser. Forkrommede innsatser er ikke egnet. Ikke bruk skruinnsatsen hvis holderingen er defekt. Hvis en skrue ikke løsner i løpet av ca. 5 sekunder, må det brukes en sterkere skrutrekker. Oksyderte skruforbindinger bør forhåndsbehandles med egnet rustfjerner.

Plansliper, rettsliper, eksentersliper, vinkelsliper



Bruk kun sliperedskap som er godkjent for maskinens turtall.

Ta hensyn til målene på slipeskivene.

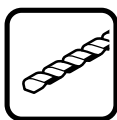
Ikke bruk skadede innsatsverktøy.

Sjekk før hver bruk om innsatsverktøy slik som slipeskiver er splintret eller revnet, om slipetallerkener er revnet eller svært slitt, om stålborster har løse eller har brukkede tråder. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller bruk et ikke skadet innsatsverktøy.

Hold trykkluftverktøyet godt fast og plasser kroppen og armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter. Bruk alltid ekstrahåndtaket – hvis dette finnes – for å ha størst mulig kontroll over tilbakeslagskrefter eller reaksjonsmomenter ved oppkjøring. Bruk alltid verneakselet som ble konstruert for den slipeskivetyper du bruker. Verneakselet må monteres sikkert på trykkluftverktøyet og innstilles slik at det oppnås så stor sikkerhet som mulig, dvs. den minste delen på slipeskiven skal peke åpent mot brukeren.

Du må aldri montere en slipeskive på en sandslipemas-kin. Slipeskiver som sprekker kan medføre skader og i verste fall døden.

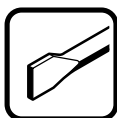
Slipeskiver, flenser, slipetallerkener eller annet Tilbehør må passe nøyaktig på slipespindelen til trykkluftverktøyet. Innsatsverktøy som ikke passer nøyaktig på slipespindelen til trykkluftverktøyet, roterer uregelmessig, vibrerer svært sterkt og kan føre til at du mister kontrollen.



Bormaskin

Rengjør chucken med jevne mellomrom. Skarpe bor forhøyer maskinens levetid. Ikke bruk sløve bor. Velg optimalt turtall.

I løpet av boringen må du ikke berøre deler som dreier seg.



Hammer

Ikke la meiselen falle ut av hammeren. Arbeid alltid med meisel-holdefjær. Sett hammeren på med lavt turtall og øk turtallet langsomt.

Kun med skarpe meiselverktøy oppnås bra arbeidsresultater, derfor må meiselverktøyet slipes i tide.



Skrutrekker/skralle

Hold maskinen godt fast, slik at hånden som holder ikke trykkes mot arbeidselementet.

Øk turtallet langsomt, velg alltid det lavest mulige turtallet for det aktuelle arbeidet.

Må ikke skralles manuelt.



Sag

Bruk kun skarpe, feilfrie sagblad. Revne- de, bøyde eller uskarpe sagblad må straks skiftes ut.

Sett sagen på med lavt slagttall og øk slagttallet langsomt.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår ved gal bruk.

Feil

Ved uvanlig støytvikling eller for svak effekt må maskinen straks slås av. Trykkluftverktøy og trykkluftsystem må kontrolleres. Mulige årsaker:

... Trykkluftverktøy

- >Rotoren er ikke tilstrekkelig smørt
- >Ikke tilstrekkelig smøring av mekanikken
- >Ventil eller ventiltakningsring defekt
- >Slitt, galt eller defekt verktøy/tilbehør

... Trykkluftsystem

- >Utilstrekkelig kompressortrykk
- >Galt innstilt trykkregulator
- >Utett tilkoplingsslange
- >Utett sted i trykkluftsystemet
- >Tettet filter
- >Tettet trykkslange

Garanti

For dette Würth-apparatet gir vi garanti i henhold til lovbestemmelser/landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Oppståtte skader blir utbedret med ny levering eller reparasjon.

Skader som er oppstått på grunn av vanlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra reklamasjonsretten.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth-filial, Würth-service medarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.

FI**Turvallisuutesi takia****Turvallisuustunnusmerkkien selvitys**

1 Turvallinen työskentely laitteen kanssa on mahdollista vain jos luet käyttöohjeen kokonaan ja tarkasti noudatat siinä olevat ohjeet. Älä heitä pois käyttöohjetta, anna se käyttäjälle.

2 Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

3 Käytä tarvittaessa pölynsuojanaamaria ja suojakäsineitä.

4 Käytä sopivaa vaatetusta ja turvajalkineita.

Turvallisuusohjeet

- Paineilma saattaa johtaa vakaviin loukkaantumiin.
- Käyttö- ja huoltohenkilökunnan tulee hallita fyysisesti koneen kanssa syntyviä voimia ja työn vaatimuksia.
- Älä käytä laitetta ilman siihen määrättyjä turvalaitteita.
- Työkalua ei ole tarkoitettu räjähtäviin ympäristöihin, ei myöskään huuruisiin tai pöly-isiin oloihin, eikä käytettäväksi lähellä palavia materiaaleja.
- Huomaa suunnanvaihtolaitteen asento ennen kuin käytät työkalua, jotta tiedät pyörimissuunnan, kun painatkäynnistysvipua.
- Varovaisuutta pitkien hiuksien kanssa. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa, äläkä käytä koruja.
- Käytä laitetta ja tarvikkeita vain määräysten mukaisesti.
- Säilytä laitteet ja tarvikkeet kuivassa tilassa lasten ulottumattomissa, kun niitä ei käytetä.
- Ota huomioon ympäristötekijät. Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä koskaan jätä työkaluavainta kiinni koneeseen.
- Tarkista aina ennen käyttöönottoa, että laite, liitokset ja paineilemaletku ovat kunnossa.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Suojaa letkua taitumiselta, supistumiselta, kuumudelta ja teräviltä reunoilta.
- Kytke paineilma vain pysähdyksissä olevaan laitteeseen.
- Älä ylikuormita laitetta. Työskentele käyttäen ilmoitettua nimellispainetta.
- Irrota paineilemaletku kun vaihdat työkalua, huollon ajaksi sekä käytön jälkeen.
- Älä kannaa laitetta paineilemaletkusta.
- Älä koskaan pidä paineilematyökalua käynnissä, kun kannat sitä. Vaatteesi voivat hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiertyvään vaihtotyökaluun. Vaihtotyökalu saattaa silloin porautua kehoosi.
- Kiinnitä työkaluun käyttäen sopivia puristus- tai kiinnityslaitteita.
- Noudata suojatoimenpiteitä, jos työssä saattaa syntyä terveydelle vaarallista, palavaa tai räjähdysaltista pölyä. Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä pölynsuojanaamaria ja pölyn-/lastunimua jos se on liitettävissä.
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta. Asbestia pidetään karsinogeenisena.
- Pidä muut henkilöt etäällä työkohteesta.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita ihmisiä kohti.
- Pidä työskentelyalue puhtaana.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja kehon tasapainosta työn aikana.
- Työkalut voivat tärinästä. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Vältä käytön aikana suoraa kosketusta työkaluun ja työskentele vain suojakäsineitä käyttäen.
- Pidä paineilematyökalut puhtaana.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet - A - polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.
- Käytä vain alkuperäisiä varusteita.



Käyttöönotto

- ❑ Pane pari pisaraa öljyä paineilmatyökälun ilmanottoaukkoon ennen käyttöönnottoa.
- ❑ Syötä aina paineilmatyökäluun öljypitoista ilmaa käytön aikana.
- ❑ Paineilmatyökälu 1 tarvitsee kuormitettuna n. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) ilmapaineen.

Yleisiä ohjeita koskien paineilmatyökälujen käsittelyä

- ❑ Liian alhainen paine alentaa paineilmatyökälun tehoa, yli 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) paine ei ole sallittu, ja se voi aiheuttaa vaurioita koneeseen.
- ❑ Puhdista paineilmatyökälu 1 joka käytön jälkeen, ruosteen muodostuksen estämiseksi ja kulumisen minimoimiseksi. Käytä tähän erikoista paineilmahuoltoöljyä, esim. Würth-erikoisöljyä paineilmatyökäluja varten.
- ❑ Monissa paineilmakoneissa on lisäksi erillinen voitelunippa, ja ne tulisi voidella kuukausittain n. kahdella iskulla vaihteistoöljyä.
- ❑ Puhdista ilmansuodatin 4 silloin tällöin.
- ❑ Säilytä paineilmatyökälu puhtaana ja kuivana.
- ❑ Huolehdi puhtaasta ja kuivasta, mutta öljypitoisesta paineilmastasta.
- ❑ Poista päivittäin kondenssivesi ilmansuodattimesta 4 ja kompressorista 8.

Paineilmalaitteiston osat

Käännä auki taittosivu, jossa on paineilmalaitteiston kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta. Laitteiston osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan kuvaan.

- 1 Paineilmatyökälu
- 2 Paineilman voitelulaite
- 3 Paineen alentaja
- 4 Suodatin/vedenerotin
- 5 Sulkuventtiili
- 6 Paineenpoistovennttiili
- 7 Paineilmajohdin
- 8 Kompressor

Paineilmatyökälun elinikä

Paineilmatyökälun elinikä riippuu oikeasta ilmanpaineesta ja jatkuvasta voitelusta.

Syötä työkäluun 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) puhdasta, kuivaa paineilmaa, ja voitele konetta päivittäin. Korkeampi paine lyhentää työkälun elinikää huomattavasti.

Roottorin lamellit ovat kuluvia osia eivätkä siksi kuulu takuun piiriin. Ne tulisi säännöllisesti antaa ammattihenkilön tarkistettavaksi ja vaihdettaviksi tarvittaessa.

Tässä yhteydessä täytyy myös tarkistaa laitteen kaikki muut liikkuvat osat.

Paineilmatyökälujen määräksenmukainen käyttö



Iskuruuvauslaite

Käytä vain erikoisia iskuruuvauskärkiä. Kromatut kärjet eivät sovi. Älä käytä iskuruuvauskärkeä jos lukkorengas on viallinen. Ellet voi irrottaa ruuvia 5 sek. aikana on sinun käytettävä voimakkaampaa ruuvauslaitetta. Irrota hapettuneet ruuviliitokset esikäsittelemällä niitä ruosteenirrotusaineella.



Tasohiomakone, suorahiomakone, epäkeskohiomakone, kulmahiomakone

Käytä ainoastaan hiomavälineitä, jotka ovat sallittuja laitteen kierrosluvulle.

Tarkista hiomalaikkojen mitat.

Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökäluja.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei vaihtotyökälussa, kuten hiomalaikoissa ole pirstoutumia tai halkemia, hiomalautasessa halkeamia tai voimakasta kulumista, teräsharjassa irtonaisia tai katkenneita lankoja. Jos sähkötyökälu tai vaihtotyökälu putoaa, tulee tarkistaa, että se on kunnossa tai sitten käyttää ehjää vaihtotyökäluja.

Pitele paineilmatyökäluja tukevasti ja saata kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastaamaan takaiskuvoimiin. Käytä aina lisäkahvaa, jos sinulla on sellainen, jotta pystyisit parhaalla mahdollisella tavalla hallitsemaan takaiskuvoimia tai vastamomenteja työkälun ryntökäynnissä. Käytä aina suojusta, joka on tarkoitettu käytettävälle hiomatyökälulle. Suojuksen täytyy olla tukevasti kiinni paineilmatyökälussa, ja niin asennettu, että suurin mahdollinen turvallisuus saavutetaan, t.s. niin, että mahdollisimman pieni osa hiomavälineestä on avoin käyttäjää kohti.

Älä koskaan asenna hiomalaikkaa hiekkapaperihiomakoneeseen. Murtuvat hiomalaikat voivat johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin ja jopa kuolemaan.

Hiomalaikkojen, laippojen, hiomalautasten ja muitten vaihtotyökälujen tulee sopia tarkasti paineilmatyökälusi hiomakaraan. Vaihtotyökälu, jotka eivät sovi tarkkaan paineilmatyökälun hiomakaraan pyörivät epätasaisesti, tärisevät voimakkaasti ja saattavat johtaa työkälun hallinnan menettämiseen.





Porakone

Puhdista poraistukka säännöllisesti. Terävät poranterät pidentävät laitteen käyttöikä. Älä käytä tylsiä poranteriä. Valitse paras mahdollinen kierrosluku.

Älä porauksen aikana kosketa mitään pyöriviä osia.



Vasara

Älä anna taltan pudota vasarasta. Käytä aina taltan lukkorengasta. Aloita työ pienellä kierrosluvulla ja nosta kierroslukua hitaasti.

Vain terävillä taltatyökaluilla saat hyvän työtehon, teroita siksi työkalut ajoissa.



Ruuvinväännin/räikkä

Pidä laitetta tukevasti, jotta ei pitävä käsi painaudu työkalua vasten. Nosta hitaasti kierroslukua, valitaksesi kulloinkin suoritettavalle työlle pienin mahdollinen kierrosluku.

Älä jatka räikan käyttämisestä käsin.



Saha

Käytä ainoastaan teräviä, moitteettomia sahanteriä. Vaihda välittömästi lohjenneet, taipuneet tai tylsät sahanterät uusiin.

Aseta saha työkalua vasten pienellä iskuluvulla ja nosta iskulukua hitaasti.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Häiriöt

Poikkeuksellisen äänen tai liian pienen tehon esiintyessä on laite välittömästi pysäytettävä. Tarkista paineilmatyökalu ja paineilmajärjestelmä. Mahdolliset syyt:

... Paineilmajärjestelmä

- > Riittämätön kompressoripaine
- > Paineensäädin väärin säädetty
- > Liitäntäletku vuotaa
- > Paineilmajärjestelmässä vuoto

... Paineilmatyökalu

- > Suodatin tukkeutunut
- > Paineilmaletku tukossa
- > Roottorin voitelu riittämätön
- > Mekaanisten osien voitelu riittämätön
- > Venttiili tai venttiilin tiivisterengas viallinen
- > Loppuun ajettu, väärä tai viallinen työkalu/tarvike

Takuu

Myönämme tälle Würth-laitteelle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostohetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korvaavalla toimituksella tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-edustukseen, Würth-kenttähenkilölle tai valtuutettuun Würth-paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.

SE**⚠ För din egen säkerhet****Förklaring till säkerhetssymbolerna**

- 1** För att riskfritt kunna arbeta med maskinen bör du noggrant studera bruksanvisningen och följa de säkerhetsanvisningar som beskrivs i denna. Ta väl vara på bruksanvisningen och ge den vidare till användaren.
- 2** Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
- 3** Om så krävs, använd dammfiltermask och skyddshandskar.
- 4** Använd lämpliga arbetskläder och skyddsskor.

Säkerhetsanvisningar

- Tryckluft kan orsaka allvarlig kroppsskada.
- Manöver- och servicepersonalen måste klara den fysiska belastningen som uppstår genom maskinen och de krav arbetet fordrar.
- Vid användning av maskin skall föreskriven säkerhetsutrustning vara monterad.
- Det här verktyget är inte konstruerat för användning i explosiva, dammiga eller rökiga miljöer, eller i närheten av antändbara material.
- Lägg märke till läget hos omkastarmekanismen innan du använder verktyget så att du vet åt vilket håll det roterar när du öppnar reglaget.
- Se upp vid långt hår. Använd under arbetet endast åtsittande kläder och undvik smycken.
- Maskinen och tillbehör får endast användas på ändamålsenligt sätt.
- Förvara maskinen och verktygen i ett torrt och för barn oåtkomligt utrymme.
- Ta hänsyn till miljöpåverkan. Se till att arbetsplatsen är väl upplyst.
- Glöm inte kvar verktygsnycklarna på maskinen.
- Kontrollera innan maskinen startas att anslutningar och tryckluftslangar är oskadade.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Skydda slangen mot knäckning, insnörning, höga temperaturer och vassa kanter.
- Tryckluft får endast kopplas till avstängd maskin.
- Överbelasta inte maskinen. Utför arbetet med angivet nominellt tryck.
- Före verktygsväxling, underhåll och efter avslutat arbete skall tryckluften fränkopplas.
- Tryckluftslangen får ej användas för att bära maskinen.
- Tryckluftsverktyget får inte rotera när det bärs. Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget dras in. Risk finns för att insatsverktyget borras in i din kropp.
- Säkra arbetsstycket med lämpliga spänndon och fästen.
- Vidta skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet. Till exempel: Vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen. Använd en dammfiltermask och om möjligt damm-/spånutsugning.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Asbest anses vara cancerframkallande.
- Håll obehörig person på avstånd från arbetsområdet.
- Rikta aldrig tryckluft mot dig själv eller annan person.
- Håll arbetsområdet rent.
- Se till att du under arbetet står stadigt och i en välbalanserad hållning.
- Motordrivna verktyg kan vibrera under drift. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan leda till skador på händer och armar. Sluta använda verktyget och du känner obehag, stickningar eller smärta. Ta kontakt med läkare innan du fortsätter arbeta med verktyget.
- Undvik direkt kontakt med verktyget och använd alltid skyddshandskar.
- Håll tryckluftsverktygen rena.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensin. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Låt en kvalificerad fackman reparera verktyget med originalreservdelar.
- Använd endast original-Würth-tillbehör och reservdelar.



Start

- ❑ Före drifttagning applicera ett par droppar olja i tryckluftsverktygets luftinlopp.
- ❑ Försörj tryckluftsverktyget under drift med oljehaltig luft.
- ❑ Tryckluftsverktyget 1 kräver under last ett lufttryck på ca 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Allmänna anvisningar för hantering av tryckluftsverktyg

- ❑ Ett för lågt tryck minskar tryckluftsverktygets effekt, ett tryck överstigande 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) är inte tillåtet och kan orsaka skada på maskinen.
- ❑ Rengör och inolja tryckluftsverktyget 1 efter varje användning för att undvika rostbildning och reducera slitaget. Använd speciell skötselolja för tryckluft, t ex Würth-specialolja för tryckluftsverktyg.
- ❑ På många tryckluftsmaskiner finns dessutom en extern smörjnippel som en gång i månaden ska smörjas med ca 2 pistolslag växelfett.
- ❑ Rengör luftfiltret 4 då och då.
- ❑ Lagra tryckluftsverktyget på torrt och rent ställe.
- ❑ Se till att den oljehaltiga tryckluften är ren och torr.
- ❑ Tappa dagligen av kondensat ur luftfilter 4 och kompressor 8.

Komponenter i en tryckluftsanläggning

Fäll upp sidan med illustrationen av tryckluftsverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen. Numreringen av anläggningens komponenter hänvisar till illustrationen på grafiksidan.

- 1 Tryckluftsverktyg
- 2 Tryckluftsmörjkopp
- 3 Tryckregulator
- 4 Filter/vattenavskiljare
- 5 Avstängningsventil
- 6 Tryckavtappningsventil
- 7 Tryckluftsledning
- 8 Kompressor

Tryckluftsverktygets livslängd

Tryckluftsverktygets livslängd är beroende av korrekt lufttryck och kontinuerlig smörjning.

Försörj verktyget med 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) ren, torr tryckluft och smörj maskinen dagligen med olja. Ett högre tryck minskar verktygets livslängd betydligt.

Rotorlamellerna är förslitningsdelar och på dessa lämnas därför ingen garanti. En fackman ska regelbundet kontrollera lamellerna och vid behov byta ut dem.

Vid detta tillfälle bör även alla andra rörliga delar i systemet kontrolleras.

Ändamålsenlig användning av tryckluftsverktyg



Hamrande skruvdragare

Använd endast speciella slagmejselinsatser. Förkromade insatser kan ej användas. Slagmejselinsatsen får ej användas om fästningen är defekt. Om en skruv inte går att lossa inom 5 s skall en kraftigare skruvdragare användas. För lossning av oxiderade skruvförband förbehandla med lämpligt ämne som omvandlar eller löser upp rosten.



Planslipmaskiner, raka slipmaskiner, excenterslipmaskiner, vinkelslipmaskiner

Använd endast slipondeller som godkänts för verktygets varvtal.

Kontrollera slipskivornas dimensioner.

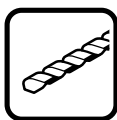
Använd inte skadade insatsverktyg.

Kontrollera före varje användning insatsverktygen som t. ex. slipskivor avseende splitterskador och sprickor, slipondeller avseende sprickor, repor eller kraftig nedslitning, stålborstar avseende lösa eller brustna trådar. Om elverktyget eller insatsverktyget skulle falla ned kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat insatsverktyg.

Håll stadigt i tryckluftsverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter. Använd alltid stödhandtaget för bästa möjliga kontroll av bakslagskrafter och reaktionsmoment vid start. Använd alltid ett sprängskydd som är avsett för de slipkroppar som används. Sprängskyddet måste monteras ordentligt på tryckluftsverktyget och vara inställt så att högsta möjliga säkerhet uppnås, dvs. den del av slipkroppen som är vänd mot användaren måste vara väl skyddad.

En slipskiva får aldrig monteras på slipmaskin för sandpapper. Slipskivor som spricker kan leda till allvarliga kroppsskador och även till död.

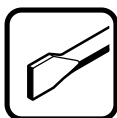
Slipskivor, flänsar, slipondeller och annat tillbehör måste exakt passa till slispindeln för ditt tryckluftsverktyg. Insatsverktyg som inte exakt passar till tryckluftsverktygets slispindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan leda till att man förlorar kontrollen över verktyget.



Borrmaskin

Rengör chucken regelbundet. Med välskärpta borrar blir maskinens livslängd längre. Använd aldrig oskarpa borrar.

Välj optimalt varvtal för aktuellt arbete. Undvik att vid borring beröra roterande delar.



Hammare

Låt inte mejseln falla ur hammaren. Använd alltid under arbetet en hållarfjäder för mejseln.

Sätt an hammaren med lågt varvtal och öka sedan varvtalet långsamt.

Endast välskärpta mejslar garanterar höga arbetseffekter; se därför till att skärpa mejselverktygen i god tid.



Skrvdragare/friktionsvred

Håll stadigt tag i maskinen så att inte handen trycks mot arbetsstycket. Öka varvtalet långsamt tills lämpligt varvtal för aktuellt arbete uppnåtts.

Ratschdrag inte ytterligare åt för hand.



Såg

Använd endast välskärpta och felfria sågblad. Spruckna, deformerade eller oskarpa sågblad skall omedelbart bytas.

Lägg an sågen med lågt slagtal och öka sedan långsamt.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Störningar

Om ovanliga ljud uppstår eller om effekten är för låg fränkoppla genast aggregatet. Kontrollera tryckluftsverktyget och tryckluftssystemet. Möjliga orsaker:

... Tryckluftsverktyg

- >För låg smörjning av rotorn
- >Mekaniska delar smörjs ej i tillräcklig grad
- >Ventilen eller ventilens tätning defekt
- >Nedslitna, felaktiga eller defekta verktyg/tillbehör

... Tryckluftssystem

- >För lågt kompressortryck
- >Tryckregulatorn fel inställd
- >Anslutningsslangen är otät
- >Otätt ställe i tryckluftssystemet
- >Filter tilltäppt
- >Tryckslang tilltäppt

Leverantörsansvar

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagens / respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leverantörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth-representation, en Würth-fältsäljare eller en auktoriserad Würth-serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.

GR**Για την ασφάλειά σας****Ερμηνεία των συμβόλων ασφαλείας**

1 Η ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε καλά ολόκληρο το φυλλάδιο με τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθείτε πάντοτε πιστά τις υποδείξεις που περιέχονται σ' αυτό. Να μην πετάξετε τις οδηγίες χρήσης αλλά να τις παραδώσετε στο χρήστη.

2 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωσασπίδες.

3 Αν χρειαστεί, να φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη και προστατευτικά γάντια.

4 Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας και παπούτσια ασφαλείας.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Το προσωπικό χειρισμού και συντήρησης πρέπει να είναι σε θέση να ανταπεξέρχεται στις δυνάμεις και απαιτήσεις του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς τις προδιαγραμμένες διατάξεις ασφαλείας.
- Να μην κάνετε χρήση του παρόντος εργαλείου σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, συμπεριλαμβανομένων και των συνθηκών που δημιουργούνται εξαιτίας καπνού, σκόνης ή εύφλεκτων υλικών.
- Πριν την χρήση να δίνετε προσοχή στη διάταξη ελέγχου, ώστε όταν πατήσετε τη σκανδάλη να γνωρίζετε τη φορά περιστροφής.
- Να προσέχετε όταν έχετε μακριά μαλλιά. Να εργάζεστε μόνο με εφαρμοστά ρούχα και να μην φοράτε κοσμήματα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάντα σύμφωνα με τον προορισμό του.
- Διαφυλάγεται μη χρησιμοποιούμενα μηχανήματα και τα αντίστοιχα εργαλεία σε ένα στεγνό, απρόσιτο στα παιδιά χώρο.
- Λαβαίνετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές επιδράσεις. Φροντίζετε να υπάρχει καλός φωτισμός.
- Μην αφήνετε ποτέ το κλειδί του εργαλείου μονταρισμένο στο μηχάνημα.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, μήπως έχουν υποστεί βλάβη το μηχάνημα, η σύνδεση ή ο σωλήνας πιεσμένου αέρα.
- Να κρατάτε απόσταση από τυχόν λυμένους, ισχυρά αναδεδυόμενους σωλήνες πιεσμένου αέρα. Διακόψτε την τροφοδοσία πιεσμένου αέρα πριν πλησιάσετε έναν αναδεδυόμενο σωλήνα πιεσμένου αέρα.
- Προστατεύετε το σωλήνα από τσακίσματα, στενώσεις, ζέστη και κοφτερές ακμές.
- Συνδέετε τον πιεσμένο αέρα μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Εργάζεσθε με την προβλεπόμενη ονομαστική πίεση.
- Όταν πρόκειται να αλλάξετε εργαλείο, κατά τη συντήρηση του μηχανήματος κι όταν τελειώνετε την εργασία σας διακόψτε πάντα την παροχή του πιεσμένου αέρα.
- Μην κρατάτε το μηχάνημα από το σωλήνα πιεσμένου αέρα.
- Να θέτετε το εργαλείο πιεσμένου αέρα εκτός λειτουργίας πριν το μεταφέρετε. Τα ρούχα σας μπορούν να εμπλακούν τυχαίως στο περιστρεφόμενο εργαλείο. Σε μια τέτοια περίπτωση το εργαλείο μπορεί να μηχτεί στο σώμα σας.
- Στερεώνετε το υπό κατεργασία τεμάχιο με κατάλληλες διατάξεις σύσφιξης και συγκράτησης.
- Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη. Για παράδειγμα: Μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα. Να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών.
- Μην κατεργάζεσθε υλικά που περιέχουν αμίαντο. Θεωρείται, ότι το αμίαντο είναι καρκινογόνο.
- Μην αφήνετε ξένα άτομα να εισέρχονται στο χώρο που εργάζεσθε.
- Να μην κατευθύνετε τον πιεσμένο αέρα επανω σε σας τον ίδιο/την ίδια ή σε άλλα άτομα.
- Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή που εργάζεσθε.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και να κρατάτε την ισορροπία σας.
- Τα εργαλεία πιεσμένου αέρα μπορεί, όταν λειτουργούν, να κραδάζονται. Οι κραδασμοί, οι συχνά επαναλαμβανόμενες ομοιόμορφες κινήσεις ή/και οι κουραστικές θέσεις μπορεί να βλάψουν τα χέρια σας ή/και τους βραχίονές σας. Μην συνεχίσετε να εργάζεσθε με το εργαλείο όταν αισθανθείτε αδιαθεσία, κνησμό ή πόνους. Πριν επαναρχίσετε την εργασία σας με το εργαλείο να ζητήσετε ιατρική συμβουλή.
- Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο και να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεσθε μ' αυτό.
- Να διατηρείτε καθαρό το εργαλείο πιεσμένου αέρα.
- Να μην γρασάρετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υλικά, π.χ. με κηροζίνη ή πετρέλαιο. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά μέσα.
- Τυχόν επισκευές πρέπει να διεξάγονται πάντοτε από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά της Wüth.



Θέση σε λειτουργία

- ❑ Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία στάξτε μερικές σταγόνες λαδιού στην είσοδο του αέρα του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- ❑ Να τροφοδοτείτε το εργαλείο πάντοτε με αέρα που περιέχει λάδι.
- ❑ Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα 1 χρειάζεται, όταν εργάζεται υπό φορτίο, πίεση αέρα περίπου 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Γενικές υποδείξεις για το χειρισμό εργαλείων πεπιεσμένου αέρα

- ❑ Η πολύ χαμηλή πίεση ελαττώνει την απόδοση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Δεν επιτρέπεται η τροφοδοσία με πίεση να υψηλότερη από 6,3 bar (630 kPa/90 PSI), διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη το μηχάνημα.
- ❑ Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε με λάδι το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα 1 για να εμποδίσετε το σχηματισμό σκουριάς και να μειώσετε τη φθορά. Γι' αυτό να χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο λάδι συντήρησης, π.χ. το ειδικό λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.
- ❑ Μερικά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα διαθέτουν ένα εξωτερικό ρακόρ γρασαρίσματος και θα πρέπει να γρασαρονται μια φορά το μήνα με 2 δυο περίπου εμβολισμούς με λίπος για μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης.
- ❑ Καθαρίζετε κάπου κάπου το φίλτρο αέρα 4.
- ❑ Αποθηκεύετε το εργαλείο σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- ❑ Φροντίζετε ο αέρας να είναι καθαρός και στεγνός και να περιέχει λάδι.
- ❑ Βγάζετε καθημερινά τα κατασταλάγματα από το φίλτρο αέρα 4 κι από το συμπιεστή 8.

Στοιχεία μιας εγκατάστασης πεπιεσμένου αέρα

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση της εγκατάστασης πεπιεσμένου αέρα και αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης. Η απαρίθμηση των στοιχείων της εγκατάστασης αναφέρεται στην απεικόνιση στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Εργαλείο πεπιεσμένου αέρα
- 2 Λαδωτήρι του πεπιεσμένου αέρα
- 3 Υποβιβαστής πίεσης
- 4 Φίλτρο/διαχωριστής ύδατος
- 5 Βαλβίδα φραγμού
- 6 Βαλβίδα υποβιβασμού πίεσης
- 7 Αγωγός πεπιεσμένου αέρα
- 8 Συμπιεστής

38

Διάρκεια ζωής ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα

Η διάρκεια ζωής ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα εξαρτάται από τη σωστή πίεση του αέρα και τη συνεχή λίπανση.

Να τροφοδοτείτε το εργαλείο με καθαρό στεγνό αέρα με πίεση 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) και να λαδώνετε το μηχάνημα καθημερινά. Όταν η πίεση είναι υψηλότερη μειώνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Τα ελάσματα του επαγωγίσιμου είναι αναλώσιμα εξαρτήματα και γι' αυτό δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά από έναν ειδικό τεχνίτη και, αν χρειαστεί, να αλλάζονται.

Με την ευκαιρία αυτή πρέπει να ελέγχονται και τα υπόλοιπα κινητά μέρη του μηχανήματος.

Χρήση των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα σύμφωνα με τον προορισμό τους



Κρουστικό βιδωτήρι

Χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικές ένθετες κρουστικές κεφαλές. Επιχρωμιωμένες κεφαλές είναι ακατάλληλες. Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική κεφαλή αν ο δακτύλιος συγκράτησης είναι χαλασμένος. Σε περίπτωση που μια βίδα δε λασκάρει εντός 5 δευτερολέπτων, τότε χρησιμοποιήστε ένα ισχυρότερο βιδωτήρι. Για να χαλαρώσετε σκουριασμένες κοχλιοσυνδέσεις προαπαρασκευάστε τις με αντισκωριακό επίχρισμα ή διαλυτικό σκουριάς.



Παλμικό τριβείο, ευθύς λειαντήρας, έκκεντρο τριβείο, γωνιακός λειαντήρας

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε μέσα λίπανσης που έχουν εγκριθεί για τον αριθμό στροφών του μηχανήματος. Δώστε προσοχή στις διαστάσεις του λειαντικού δίσκου. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ χαλασμένα παρελκόμενα και εξαρτήματα.

Να ελέγχετε πάντοτε τα εργαλεία που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε, π. χ. τους δίσκους κοπής για σπασίματα και ρωγμές, τους δίσκους λείανσης για ρωγμές, φθορές ή ξεφτίσματα και τις συρματοβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή κάποιο χρησιμοποιήσιμο εργαλείο πέσει κάτω, τότε ελέγξτε το εργαλείο μήπως έχει υποστεί κάποια βλάβη ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο, άψογο εργαλείο.

Να κρατάτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα γερά και να φροντίζετε το σώμα σας και οι βραχιόνες σας να βρίσκονται σε μια θέση, στην οποία θα μπορέσουν να ανταπεξέλθουν σε τυχόν αντιδραστικές δυνάμεις (κλοστήματα). Να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πρόσθετη λαβή, αν φυσικά υπάρχει, για να

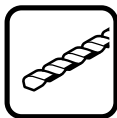


μπορείτε να ελέγχετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα κλοστήματα ή/και τις ροπές στρέψης που εμφανίζονται κατά την ενεργοποίηση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τον προφυλακτήρα που προβλέπεται για το εκάστοτε λειαντικό σώμα. Ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι ασφαλώς αναρτημένος στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και να προσφέρει όσο το δυνατό μεγαλύτερη ασφάλεια, δηλαδή το τμήμα του λειαντικού σώματος που δείχνει προς το χειριστή να είναι όσο το δυνατό πιο μικρό.

Μην συναρμολογήσετε ποτέ ένα δίσκο λείανσης σε ένα μηχάνημα λείανσης με συμριδόφυλλο (τριβείο). Ο δίσκος λείανσης μπορεί να σπάζει και προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, ακόμη και το θάνατο.

Δίσκοι κοπής, φλάντζες, δίσκοι λείανσης ή/και άλλα εξαρτήματα πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς επάνω στον άξονα του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

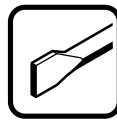
Εξαρτήματα και παρελκόμενα που δεν ταιριάζουν ακριβώς επάνω στον άξονα του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα περιστρέφονται ανομοιόμορφα, κραδάζονται πολύ ισχυρά και μπορεί να οδηγήσουν στην απώλεια του ελέγχου.



Δράπανο

Καθαρίζετε τακτικά το τσοκ. Καλά τροχισμένα τρυπάνια παρατείνουν τη ζωή του μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε αμβλιά (μη κοφτερά) τρυπάνια.

Επιλέγεται το βέλτιστο αριθμό στροφών. Όταν τρυπάτε να μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.



Σφύρα

Μην αφήνετε το καλέμι να πέφτει από την σφύρα.

Εργάζεστε πάντα με ελατήριο συγκράτησης του καλεμιού (καστάνια).

Αρχίστε την εργασία σας με χαμηλό αριθμό στροφών και αυξήστε την ταχύτητα περιστροφής σιγά-σιγά. Μόνο με καλώς τροχισμένα τρυπάνια πετυχαίνετε καλά αποτελέσματα στη δουλειά σας, γι' αυτό τροχίζετε έγκαιρα τα καλέμια.

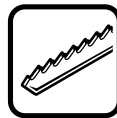


Μπουλονόκλειδο/Καστάνια

Κρατάτε ασφαλώς το μηχάνημα, ώστε να μη ζουληθεί στο υπό κατεργασία τεμάχιο το χέρι που το συγκρατεί.

Αυξάνετε τον αριθμό στροφών σιγά-σιγά, επιλέγοντας το χαμηλότερο αριθμό στροφών για την εκάστοτε υπό διεξαγωγή εργασία.

Μην γυρίσετε την καστάνια με το χέρι.



Πριόνι

Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές, άψογες πριονόλαμες.

Αντικατασταίνετε αμέσως τυχόν ραγισμένες, στρεβλωμένες ή μη κοφτερές πριονόλαμες.

Για ζημιές που εμφανίζονται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμφωνο με τον προορισμό του την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Ανωμαλίες

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία αν σημειωθεί ασυνήθης θόρυβος ή μεγάλη πτώση της απόδοσης. Ελέγξτε το εργαλείο και το σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Πιθανές αιτίες:

... Εργαλείο πεπιεσμένου αέρα

- > Η λίπανση του στροφεύου είναι ανεπαρκής
- > Η λίπανση των μηχανικών μερών είναι ανεπαρκής
- > Ελαττωματική βαλβίδα ή ελαττωματικός δακτύλιος στεγανότητας της βαλβίδας
- > Φθαρμένο, ακατάλληλο ή ελαττωματικό εργαλείο/ανταλλακτικό

... Σύστημα πεπιεσμένου αέρα

- > Ανεπαρκής πίεση στο συμπιεστή
- > Λάθος ρύθμιση του ρυθμιστή πίεσης
- > Μη αεροστεγής σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
- > Σημείο διαφυγής αέρα στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα
- > Βουλωμένο φίλτρο
- > Βουλωμένος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα

Εγγύηση

Γι' αυτό το μηχάνημα της Würth παρέχουμε ευθύνη για ελαττώματα σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις/τις ειδικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας. Η ευθύνη αρχίζει την ημέρα της αγοράς (απόδειξη ή το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής). Ενδεχόμενες ζημιές αποκαθίστανται με την προμήθεια κατάλληλων ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Ζημιές που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνο όταν προσκομίσετε/αποστείλετε το μηχάνημα σε ένα υποκατάστημα της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth ή όταν το παραδώσετε σε έναν εξωτερικό συνεργάτη της Würth, χωρίς, όμως, προηγουμένως να το έχετε ανοίξει.

TR**Kendi güvenliğiniz için****Güvenlik sembollerinin açıklaması**

1 Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyup, içindeki talimatlara titizlikle uymalısınız. Kullanım kılavuzunu atmayın ve kullanıcıya verin.

2 Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.

3 Gerekliyse toz maskesi ve koruyucu eldiven kullanın.

4 Uygun iş elbisesi ve emniyetli iş ayakkabıları giyin.

Güvenlik talimatı

- Basınçlı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanıcılar ve bakım personeli alet tarafından oluşturulan kuvvetleri ve çalışırken gerekenleri bedensel olarak karşılayabilecek ölçüde gelişmiş olmalıdırlar.
- Aleti, öngörülen güvenlik talimatları dışında kullanmayın.
- Bu aleti; duman, toz veya yanıcı malzemelerin oluşabileceği yerler de dahil olmak üzere patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayın.
- Açma/kapama şalterine basıldığında dönme yönünün bilinmesi için aleti işleme almadan önce dönme yönü değiştirme donanımının konumuna dikkat edin.
- Saçlarınız uzunsu dikkatli olun. Sadece dar giysilerle çalışın ve takı takmayın.
- Aleti ve aksesuarını mutlaka usulüne uygun olarak kullanın.
- Kullanılmayan aleti ve aksesuarını kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çevre etkilerini dikkate alın. Çalıştığınız yerin adınlatılmasının iyi olmasını sağlayın.
- Yardımcı anahtarları asla aletin üzerinde bırakmayın.
- Çalışmaya başlamadan önce, her defasında, aletin, bağlantıların ve basınçlı hava hortumunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Gevşek ve savrulan basınçlı hava hortumlarından uzak durun. Savrulan bir basınçlı hava hortumuna yaklaşıırken basınçlı hava beslemesini kesin.
- Hortumu kıvrılmaya, sıkışmaya, sıcaklığa ve keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.
- Basınçlı havayı sadece alet kapalı durumda iken bağlayın.
- Aleti fazla zorlamayın. Belirtilen anma basıncı ile çalışın.
- Uçları değiştirirken, bakım yaparken ve işiniz bittikten sonra, basınçlı havayı kesin.
- Aleti, basınçlı hava hortumundan tutarak taşımayın.
- Havalı aleti çalışır durumda taşımayın. Giysileriniz dönmekte olan uç tarafından tutulabilir. Bu gibi durumlarda uç bedeninizi delebilir.
- İş parçasını, uygun bir germe veya sıkma tertibatı ile güvenli biçimde tespit edin.
- Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın. Örneğin: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.
- Bu aletle asbest içeren maddeleri işlemeyin. Asbest kanserojendir.
- Çalışırken başkalarının yanınızda dolaşmasına izin vermeyin.
- Basınçlı havayı hiçbir zaman kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- Çalışma yerinizi temiz tutun.
- Çalışırken duruşunuzun güvenli ve dengeli olmasına dikkat edin.
- Havalı aletler çalışırken titreşime neden olurlar. Titreşimler, sık tekrarlanan aynı hareketler veya rahatsız pozisyonlar eller ve kollar için zararlı olabilir. Rahatsızlık, karıncalanma veya ağrılar hissettiğinizde aleti kullanmaya devam etmeyin. Aletle tekrar çalışmaya başlamadan önce hekime başvurun.
- Çalışırken aletle doğrudan teması gelmekten kaçının ve sadece koruyucu eldivenlerle çalışın.
- Havalı aletleri temiz tutun.
- Aletleri yanıcı veya kerosin ve dizel gibi uçucu sıvılarıyla yağlamayın. Sadece tavsiye edilen yağlama maddesi kullanın.
- Onarımları sadece kalifiye uzman personele orijinal yedek parça kullanma koşulu ile yaptırın.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.

Çalıştırma

- ❑ Pnömatik aleti çalıştırmadan önce, hava girişine birkaç damla yağ damlatın.
- ❑ Havalı aleti kullanırken daima yağlı hava ile besleyin.
- ❑ Pnömatik alet 1, yük altında iken yaklaşık 6,3 bar'lık bir hava basıncına gerek duyar (630 kPa/90 PSI).

Havalı aletlerle çalışmaya ilişkin genel açıklama ve uyarılar

- ❑ Çok düşük basınç havalı aletin performansını düşürür, 6,3 bar'dan (630 kPa/90 PSI) yüksek basınca ise müsaade yoktur ve alette hasara neden olabilir.
- ❑ Paslanmayı önlemek ve aşınmayı minimuma düşürmek için havalı aleti 1 temizleyin ve yağlayın. Bu işlem için örneğin havalı aletlere ait Würth özel yağı gibi özel basınçlı hava bakım yağı kullanın.
- ❑ Bazı havalı aletlerin ilave olarak harici bir yağlama nipelı vardır ve ayda yaklaşık 2 kez şanzıman yağı ile beslenmelidir.
- ❑ Hava filtresini 4 zaman zaman temizleyin.
- ❑ Pnömatik aleti temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- ❑ Basınçlı havanın temiz ve kuru, ancak yağlı olmasına dikkat edin.
- ❑ Hava filtresi 4 ve kompresördeki 8 kondense sıvıyı hergün boşaltın.

Basınlı hava sisteminin bileşenleri

Lütfen basınçlı hava sistemi şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece bu sayfayı açık tutun. Sistem bileşenlerinin numaraları grafik sayfasındaki şekilde gösterilen numaralarla aynıdır.

- 1 Pnömatik alet
- 2 Basınçlı hava yağlayıcı
- 3 Hava basıncı düşürücü
- 4 Filtre/su ayırıcı
- 5 Kapama valfi
- 6 Basınç boşaltma valfi
- 7 Basınçlı hava hattı
- 8 Kompresör

Bir havalı aletin kullanım ömrü

Bir havalı aletin kullanım ömrü doğru basınçlı havaya ve kesintisiz yağlamaya bağlıdır.

Aleti 6,3 bar'lık (630 kPa/90 PSI) temiz, kuru basınçlı hava ile besleyin ve makineyi her gün yağlayın. Daha yüksek basınç aletin kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltır.

Rotor lamelleri aşınan parçalardır ve dolayısı ile garanti kapsamında değildirler. Bunların düzenli aralıklarla bur uzman tarafından kontrol edilmeleri ve gerektiğinde değiştirilmeleri gerekir.

Bu kontrol işlemleri sırasında, aletin diğer hareketli parçaları da kontrol edilmelidir.

Havalı aletlerin usulüne uygun kullanımı



Darbeli somun sıkma makinesi

Sadece darbeli somun sıkma makineleri için özel olarak üretilmiş uçları kullanın. Kromajlı uçlar uygun değildir. Tutucu halka hasarlıysa, uç takmayın. Eğer bir civata veya somun 5 saniye içinde gevşemiyorsa, daha güçlü bir vidalama makinesi kullanın. Oksitlenmiş vida bağlantılarını gevşetmek için, uygun bir pas çözücü kullanın.



Titreşimli zımpara makinesi, kalıpcı taşlama, eksantrik zımpara, taşlama makinesi

Sadece aletin devir sayısına uygun ve müsaadeli taşlama malzemesi kullanın.

Taşlama disklerinin boyutlarına dikkat edin.

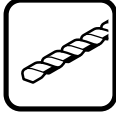
Hasarlı uçları kullanmayın.

Her kullanımdan önce taşlama disklerini soyulma ve çizik, zımpara tablalarını çizik, aşınma ve yıpranma, tel fırçaları gevşek ve kopuk tel açısından kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa, hasar görüp görmediklerini kontrol edin veya hasar görmemiş bir uç kullanın.

Havalı aleti sıkıca tutun ve bedeniniz ile ellerinizi geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek pozisyona getirin. Geri tepme kuvvetleri veya hızlanma esnasındaki reaksiyon momentleri üzerinde mümkün olan en yüksek kontrolü sağlamak için eğer mevcutsa daima ek tutamak kullanın. Daima taşlama/zımparalama malzemesinin türü için öngörülen koruyucu kapak kullanın. Koruyucu kapak havalı alete güvenli ve en yüksek emniyeti sağlayacak biçimde takılmalıdır; yani kullanıcı tarafında taşlama ucunun mümkün olan en küçük parçası açık olmalıdır.

Kumlu taşlama makinesine hiçbir zaman taşlama diski takmayın. Kırılan/çatlayan taşlama diskleri ölümü kadar varabilecek ciddi yaralanmalara neden olabilirler.

Taşlama diskleri, flanşlar, taşlama/zımparalama tablaları veya diğer aksesuar havalı aletinizin taşlama miline tam olarak uymalıdır. Havalı aletin taşlama miline tam olarak uymayan uçlar düzensiz dönerler, aşırı titreşim yaparlar ve aletin kontrolünün kaybına neden olabilirler.



Matkap

Mandreni düzenli olarak temizleyin. Keskin ve bakımlı matkap uçları aletin kullanım ömrünü uzatır. Körelmiş matkap ucu kullanmayın.

Optimal devir sayısını ayarlayın. Delme işlemi esnasında dönen parçalara dokunmayın.



Kırıcı-delici

Keskinin kırıcı-deliciden düşürmeyin. Daima keski tutucu yayla çalışın. Çalışmaya düşük devir sayısı ile başlayın ve devir sayısını yavaş yavaş yükseltin.

Sadece keskin ve bakımlı keskinlerle istenen iş verimi sağlanabilir. Bu nedenle keskinleri düzenli aralıklarla bileyin.



Vidalama makinesi/ cırcır anahtarı

Aleti tutan elinizin iş parçasına bastırmaması için tutuşunuz güvenli olmalıdır.

Yapılan işe uygun olan en düşük devir sayısını seçebilmek için, devir sayısını yavaş yavaş yükseltin.

Sonradan elle sıkma yapmayın.



Testere

Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çatlamış, bükülmüş veya körelmiş testere bıçaklarını hemen değiştirin.

Testereyi düşük devir sayısı ile iş parçasına temas ettirin ve strok sayısını yavaş yavaş yükseltin.

Usulüne uygun olmayan kullanımdan doğabilecek hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Arızalar

Çalışırken aşırı bir gürültü çıkar veya performans büyük ölçüde düşerse, aleti derhal kapatın. Pnömatik aleti ve basınçlı hava sistemini kontrol edin. Olası nedenler:

... Pnömatik alet

- >Rotor kanatlarının yağlanması yeterli değil
- >Mekanik aksamın yağlaması yeterli değil
- >Valf veya valf sızdırmazlık halkası bozuk
- >Yıpranmış, yanlış veya hasarlı alet/aksesuar

... Basınçlı hava sistemi

- >Kompresör basıncı yeterli değil
- >Basınç regülatörünün ayarı yanlış
- >Bağlantı hortumunda kaçak var
- >Basınçlı hava sisteminde kaçak var
- >Filtre tıkalı
- >Basınçlı hava hortumu tıkalı

Garanti

Bu Würth aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal ve ülkelere özgü hükümler uyarınca teminat veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça verilmesi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Alete ilişkin şikayetler ancak alet sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet sorumlusuna veya yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilir.

PL**Wskazówki bezpieczeństwa****Objaśnienie symboli bezpieczeństwa**

- 1** Bezpieczna praca niniejszym urządzeniem jest możliwa po uważnym zapoznaniu się z załączoną instrukcją obsługi i ścisłym przestrzeganiu zawartych w niej wskazówek. Nie wyrzucać instrukcji obsługi i przekazać następnemu użytkownikowi urządzenia.
- 2** Stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu.
- 3** W razie konieczności stosować maskę przeciwpyłową i rękawice ochronne.
- 4** Stosować odpowiednią odzież roboczą i właściwe bezpieczne obuwie.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Powietrze sprężone może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Personel obsługujący i konserwujący urządzenie musi być fizycznie w stanie podolać wytwarzanym przez maszynę siłom i sprostać wymogom wykonywanej pracy.
- Nie pracować urządzeniem bez zalecanych elementów zabezpieczających.
- Szlifierka nie jest przeznaczona do pracy w obszarach zagrożonych wybuchem, powodowanych na przykład przez obecność oparów i pyłów lub sąsiedztwo materiałów łatwopalnych.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy zwrócić uwagę na położenie przełącznika kierunku obrotów i sprawdzić, czy kierunek obrotów jest zgodny z zamierzonym.
- Zwracać szczególną uwagę na długie włosy. Pracować wolno tylko w ściśle przylegającym ubraniu; nie wolno nosić żadnej biżuterii.
- Urządzenie i osprzęt wykorzystywać do właściwych celów.
- Nieużywane narzędzia i nakładki powinny być przechowywane w suchym i zamkniętym pomieszczeniu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- Należy uwzględnić wpływ otoczenia. Należy zastosować się o właściwe oświetlenie w miejscu pracy.
- Nie pozostawiać kluczy narzędziowych tkwiących w urządzeniu.
- Przed każdym uruchomieniem skontrolować urządzenie, przyłączyć i wąż na ewentualność uszkodzeń.
- Uważać na przewody pneumatyczne, które gwałtownie się poruszają pod wpływem szybko uchodzącego z nich powietrza. Przed zbliżeniem się do takiego przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Chronić wąż przed zginaniem, ściśnięciem, gorącym i ostrymi krawędziami.
- Podłączać sprężone powietrze tylko przy wyłączonym urządzeniu.
- Nie przeciążać urządzenia. Pracować z podanym ciśnieniem nominalnym.
- Podczas wymiany narzędzi, przeglądach i po użytkowaniu rozdzielić połączenie urządzenia ze sprężonym powietrzem.
- Nie nosić urządzenia za wąż wysokiego ciśnienia.
- Nie wolno przenosić narzędzia pneumatycznego znajdującego się w ruchu. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie. Narzędzie robocze może się przy tym wwiercić w ciało osoby obsługującej.
- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot poprzez zastosowanie odpowiednich uchwytów mocujących lub przytrzymujących.
- Należy podjąć środki zapobiegawcze, gdy podczas pracy powstać mogą pyły szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Na przykład: Niektóre pyły są rakotwórcze. Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a także – jeżeli istnieje możliwość podłączenia – odsysania pyłu i wiórów.
- Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest rakotwórczy.
- Osoby postronne nie powinny zbliżać się do miejsca pracy.
- W żadnym wypadku nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza na siebie lub inne osoby.
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości.
- Należy dbać o bezpieczną i stabilną pozycję przy pracy.
- Narzędzia mechaniczne mogą drgać podczas działania. Wibracje, ruchy cykliczne lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Jeśli wystąpią objawy dyskomfortu, uczucie mrowienia lub ból, należy przerwać użycie narzędzia. Przed jego ponownym użyciem należy skonsultować się z lekarzem.
- Podczas pracy urządzenia należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem. Pracować należy wyłącznie w rękawicach ochronnych.
- Narzędzia pneumatyczne należy utrzymywać w czystości.
- Nie smarować szlifierki łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Naprawy należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom, przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt dodatkowy firmy Würth.

Uruchamianie

- ❑ **Przed uruchomieniem wpuścić parę kropli oleju w szczeliny poboru powietrza narzędzia pneumatycznego.**
- ❑ **Podczas eksploatacji narzędzia pneumatycznego należy je zaopatrywać w powietrze, nasycone mgłą olejową.**
- ❑ **Narzędzie pneumatyczne 1 wymaga pod obciążeniem ciśnienia ok. 6,3 bar (630 kPa/ 90 PSI).**

Ogólne wskazówki dotyczące pracy z narzędziami pneumatycznymi

- ❑ Zbyt niskie ciśnienie robocze zmniejsza wydajność narzędzia pneumatycznego, ciśnienie wyższe niż 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) jest niedopuszczalne i może spowodować uszkodzenia maszyny.
- ❑ Aby zapobiec powstawaniu rdzy i zminimalizować zużycie, narzędzie pneumatyczne 1 należy czyścić po każdym użyciu. Do tego celu należy użyć specjalnego oleju konserwującego, na przykład oleju firmy Würth do konserwacji narzędzi pneumatycznych.
- ❑ Niektóre narzędzia pneumatyczne zostały dodatkowo zaopatrzone w zewnętrzną smarownicę i muszą być raz w miesiącu zaopatrywane w ok. 2 skoki smaru do przekładni.
- ❑ Od czasu do czasu oczyścić filtr powietrza 4.
- ❑ Składować narzędzie w stanie czystym i suchym.
- ❑ Dbać o czyste i suche, ale nasycone mgłą olejową, powietrze.
- ❑ Odsysać codziennie kondensat/skropliny z filtra powietrznego 4 i kompresora 8.

Składniki instalacji sprężonego powietrza

Proszę otworzyć rozkładaną stronę przedstawiającą rysunki instalacji sprężonego powietrza i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji eksploatacji. Numeracja elementów instalacji odnosi się do umieszczonego na stronie graficznej rysunku.

- 1 Narzędzie pneumatyczne
- 2 Olejarka powietrza
- 3 Reduktor ciśnienia
- 4 Odcinacz wody/filtr
- 5 Zawór odcinający
- 6 Zawór upustowy sprężonego powietrza
- 7 Przewód do sprężonego powietrza
- 8 Kompresor

44

Żywotność narzędzia pneumatycznego

Żywotność narzędzia pneumatycznego uzależniona jest od tego, czy zostało ustawione właściwe ciśnienie powietrza i czy narzędzie było regularnie smarowane.

Narzędzie należy zaopatrywać w czyste i suche powietrze o ciśnieniu 6,3 bar (630 kPa/90 PSI). Maszynę należy oliwić codziennie. Wyższe ciśnienie drastycznie obniża żywotność narzędzia.

Płytki wirnika są częściami eksploatacyjnymi i jako takie nie podlegają gwarancji. Należy je regularnie poddawać kontroli przez wykwalifikowaną osobę i w razie potrzeby wymieniać.

Przy tej okazji należy skontrolować również wszystkie inne części ruchome urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem narzędzi pneumatycznych



Zakrętarka udarowa

Stosować tylko specjalne nakładki do zakrętarek. Nasadki chromowane nie nadają się. Nie używać nasadki, jeśli uszkodzony jest pierścień mocujący.

Jeśli nie można zwolnić śruby w ciągu 5 sekund, należy zastosować mocniejszą zakrętarekę. Celem zwalniania oksydowanych połączeń, spryskać odpowiednim środkiem przetwarzającym rdzę.



Szlifierki oscylacyjne, szlifierki proste, szlifierki mimośrodowe, szlifierki kątowe

Należy stosować wyłącznie takie materiały ściernie, które zostały przewidziane do prędkości obrotowej urządzenia.

Uważać na właściwe rozmiary tarcz szlifierskich.

W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych.

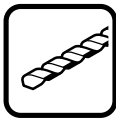
Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. W przypadku upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego, należy skontrolować, czy nie jest uszkodzone, lub użyć narzędzia, które jest nieuszkodzone.

Narzędzie pneumatyczne należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie sił odrzutu. Jeżeli zamontowany został uchwyt dodatkowy, należy go zawsze używać; ułatwi to większą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem odwodzącym podczas rozruchu. Należy

zawsze stosować pokrywę ochronną, przeznaczoną do zastosowanego rodzaju narzędzi szlifierskich. Osłona musi być dobrze przymocowana do narzędzia pneumatycznego i tak ustawiona, aby zagwarantować jak największy stopień bezpieczeństwa, co oznacza, że zwrócona do operatora część ściernicy musi być w jak największym stopniu osłonięta.

W żadnym wypadku nie wolno montować tarcz szlifierskich do szlifierek szlifujących piaskiem. Pękające tarcze szlifierskie mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

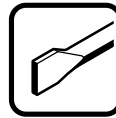
Tarcze szlifierskie, kolnierze, talerze szlifierskie i pozostałe oprzyrządowanie muszą dokładnie pasować na wrzeciono narzędzia pneumatycznego. Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie na wrzeciono narzędzia pneumatycznego, obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.



Wiertarka

Regularnie czyścić uchwyt wiertarski. Ostre wiertła zwiększają żywotność urządzenia. Nie stosować tępych wiertel.

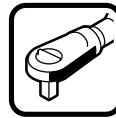
Wybrać odpowiednią optymalną prędkość obrotową. Podczas wiercenia nie wolno dotykać żadnych elementów ruchomych.



Młoty

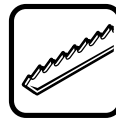
Nie dopuszczając do wypadnięcia dłuta z młota. Pracować zawsze ze sprężyną podtrzymującą.

Nasadzać młot do obrabianego elementu z niską prędkością obrotową i powoli zwiększać obroty pracy. Tylko ostre narzędzia osiągają dobre rezultaty pracy, dlatego odpowiednio wcześniej naostrzyć dluto.



Wkrętarki/ zakrętkarki grzechotkowe

Bezpiecznie i pewnie utrzymywać urządzenie, aby dłoń utrzymująca nie była przyciskana do obrabianego elementu. Powoli zwiększać prędkość obrotową, aby do danego zadania wybrać odpowiednią ale najniższą prędkość obrotową. Nie należy dokręcać ręcznie.



Piły

Stosować wyłącznie ostre i znajdujące się w nienagannym stanie brzeszczoły. Porysowane, pogięte lub nieostre brzeszczoły natychmiast wymienić na nowe.

Nasadzać piłę z niewielką prędkością skokową i powoli zwiększając ilość skoków.

Za szkody wynikające z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Zakłócenia w działaniu

Przy szczególnych nietypowych hałasach lub zbyt niskim ciśnieniu natychmiast wyłączyć urządzenie. Sprawdzić urządzenie i system pneumatyczny. Możliwe przyczyny:

... Urządzenie pneumatyczne

- >Nie wystarczające smarowanie wirnika
- >Niewłaściwe smarowanie mechanika
- >Zawór lub pierścień uszczelniający zawór popsuty
- >Zużyte, niewłaściwe lub uszkodzone narzędzie / osprzęt dodatkowy

... System pneumatyczny

- >Niewystarczające ciśnienie kompresora
- >Regulator ciśnienia niewłaściwie ustawiony
- >Wąż przyłączeniowy jest nieszczelny
- >Nieszczelne miejsce w systemie pneumatycznym
- >Filtr zatkany
- >Zatkany wąż powietrzny

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth zapewniamy Państwu rękojmię zgodnie z przepisami prawnymi/specyficznymi dla danego kraju od daty zakupu (faktura lub pokwitowanie dostawy jako dowód kupna). Powstałe uszkodzenia będą usunięte poprzez dostawę urządzenia zamiennego lub naprawę.

Uszkodzenia, które wynikają z naturalnego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwej obsługi, nie są objęte rękojmią. Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozbieranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego narzędzi pneumatycznych i elektronarzędzi firmy Würth.

HU



Az Ön biztonsága érdekében



A biztonsági jelek jelmagyarázata

- 1** A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és szigorúan betartja az abban foglaltakat. Ne dobja ki a Kezelési Utasítást, hanem adja tovább a felhasználónak.

- 2** Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.

- 3** Szükség esetén viseljen porvédő álarcot és védőkesztyűt.

- 4** Viseljen megfelelő munkaruhát és biztonságos cipőt.

Biztonsági előírások

- A sűrített levegő komoly személyi sérüléseket okozhat.
- A gép kezelő és karbantartó személyzetének megfelelő testi erővel kell rendelkeznie, hogy a berendezés által kiváltott erővel meg tudja birkózni és hogy megfeleljen a követelménynek.
- Az előírt biztonsági berendezések nélkül ne üzemeltesse a berendezést.
- Ezt a szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben – ide értve a gőzök vagy por által okozott robbanásveszélyt is – vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzésre tervezték.
- Mielőtt működtetné a szerszámot, nézze meg, milyen helyzetben áll az irányváltó. Ebből tudhatja, milyen irányban forog majd bekapcsolás után.
- Ha hosszú a haja, legyen óvatos. Csak szorosan testhez álló ruhában dolgozzon és ne viseljen ékszert.
- A berendezést és a tartozékokat csak a rendeltetésüknek megfelelő célokra használja.
- A használaton kívüli berendezéseket és betétszerszámokat egy száraz helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.
- Vegye figyelembe a környezet befolyását. Gondoskodjon a munkahely jó megvilágításáról.
- Sohase hagyja bent a szerszámkulcsot a szerszámban.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a berendezés, a csatlakozó és a légtömlő.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- Óvja meg a tömlőt a törésektől, beszűkítésektől, magas hőmérsékletek és éles szélek hatásától.
- A préslevegőt csak kikapcsolt berendezés mellett csatlakoztassa a berendezéshez.
- Ne terhelje túl a berendezést. A berendezést a megadott névleges nyomással üzemeltesse.
- Szerszámcsere és karbantartás előtt, valamint a használat befejezése után szüntesse meg a préslevegő csatlakozását.
- Sohase vigye a berendezést a légtömlőnél fogva.
- Ne járassa a sűrített levegős kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja. A ruháját a forgó betétszerszám egy véletlen érintés során beránthatja. A betétszerszám ekkor a testébe fúródhat.
- Megfelelő befogó, illetve tartószerkezetekkel rögzítse a megmunkálásra kerülő munkadarabot.
- Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek. Példa: Bizonyos porok rákkeltő hatásúak. Viseljen porvédő álarcot, és használjon, ha hozzá lehet kapcsolni a berendezéshez, por-/forgácsel szívást.
- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszttel tartalmazó anyagokat. Az azbeszttel rákkeltő hatása van.
- Tartsa távol a többi személyt a munkaterülettől.
- Sohase irányítsa a sűrített levegőt saját magára, vagy más személyre.
- Tartsa tisztán a munkaterületet.
- A munka során gondoskodjon arról biztosan álljon és kiegyensúlyozott testhelyzetben legyen.
- A gépi szerszámok használat közben vibrálhatnak. A vibráció, az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. Kényelmetlen, zsibbadó érzés vagy fájdalom esetén hagyja abba a szerszámmal végzett munkát. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- A munka közben kerülje el a szerszámmal való közvetlen érintkezést és csak védő kesztyűben dolgozzon.
- Tartsa tisztán a sűrített levegős szerszámot.
- Ne kenje a szerszámot olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- A javításokat csak szakképzett személyzettel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad végrehajtani.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.



Üzembehelyezés

- ❑ Az üzembe helyezés előtt csepegtessen néhány csepp olajat a préslevegős szerszám légbevezető nyílásába.
- ❑ A munka során gondoskodjon a sűrített levegős szerszám folytonos olajozott levegővel való ellátásáról.
- ❑ Az 1 préslevegős szerszámnak terhelés alatt kb. 6,3 bar (630 kPa / 90 PSI) nyomású levegőre van szüksége.

Általános tájékoztató a sűrített levegős szerszámok kezeléséhez

- ❑ A megadottnál alacsonyabb nyomás csökkenti a sűrített levegős szerszám teljesítményét, a 6,3 bar (630 kPa / 90 PSI) értéket meghaladó nyomás nincs megengedve és a berendezés megrongálódásához vezethet.
- ❑ A rozsdásodás megelőzésére és a kopás minimálisra csökkentésére az 1 sűrített levegős szerszámot minden használat után tisztítsa meg és olajozza meg. Használjon erre a célra egy speciális sűrített levegős szerszám karbantartó olajat, például a sűrített levegős szerszámokhoz szolgáló Würth gyártmányú speciális olajat.
- ❑ Egyes sűrített levegős berendezések kiegészítőleg egy külső zsírszelencével vannak felszerelve, ezeket kb. havonta 2 löketnyi hajtóműzsírral kell ellátni.
- ❑ Időről időre tisztítsa meg a légszűrőt 4.
- ❑ A préslevegős szerszámot tiszta és száraz helyen tárolja.
- ❑ Gondoskodjon tiszta és száraz, de olajat tartalmazó sűrített levegőről.
- ❑ A kondenzátumot a 4 légszűrőből és a 8 légsűrítőből naponta eressze le.

Egy sűrített levegős berendezés komponensei

Kérjük hajtja ki a sűrített levegős kéziszerszám képét tartalmazó kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a üzemeltetési útmutatót olvassa. A berendezésnek ábrán látható alkatrészeinek sorszámozása megfelel az ábráknak az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Préslevegős szerszám
- 2 Préslevegő olajozó
- 3 Nyomáscsökkentő
- 4 Szűrő/vízleválasztó
- 5 Elzáró szelep
- 6 Nyomásleeresztő szelep
- 7 Préslevegő vezeték
- 8 Légsűrítő

Egy sűrített levegős szerszám élettartama

Egy sűrített levegős szerszám élettartama a helyes levegőnyomástól és a folyamatos kenéstől függ. Lásza el a szerszámot 6,3 bar (630 kPa / 90 PSI) nyomású tiszta, száraz sűrített levegővel és naponta olajozza meg a berendezést. Egy magasabb nyomás a szerszám élettartamát lényeges mértékben csökkenti.

A forgórészlamellák gyorsan kopó alkatrészek, ezért ezekre a szavatosság nem vonatkozik. Ezeket az alkatrészeket egy szakemberrel rendszeresen ellenőriztetni kell és szükség esetén ki kell cserélni. Ilyen alkalmakkor a berendezés valamennyi mozgó részét is ellenőrizni kell.

A sűrített levegős kéziszerszámok rendeltetésszerű használata



Ütve csavarozó készülék

Csak a kifejezetten ütve csavarozásra szolgáló betéteket használja. A krómozott betétek erre a célra nem alkalmasak. Ha a tartógyűrű megrongálódott, az ütve csavarozó betéteket ne használja. Ha egy csavart 5 másodpercen belül nem sikerül meglazítani, használjon egy erősebb csavarozót. Az oxidálódott csavarkötések szétbontására kezelje le ezeket előzőleg egy megfelelő rozsdáatalkító szerrel.



Rezgő csiszológép, egyenes csiszológép, excenteres csiszológép, sarokcsiszológép

Csak olyan csiszolószerszámokat használjon, amelyek megengedett fordulatszáma eléri a berendezés fordulatszámát.

Ügyeljen a csiszolótárcsák méreteire.

Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat. Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a betétszerszámokat: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszoló tányér, nincsenek-e a drótkéfében kilazult, vagy eltörött drótok. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, vizsgálja felül, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan betétszerszámot.

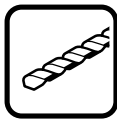
Tartsa szorosan fogva a sűrített levegős kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszaütő erőket. Használja mindig a pótfogantyút, amennyiben létezik, hogy a lehető legjobban tudjon uralkodni a visszarugási erő, illetve felfutáskor a reakciós nyomaték felett. Mindig csak azt a védőbúrát használja, amely az Ön által beszerelt



csiszolótesthez van előirányozva. A védőbúrát biztonságosan kell felszerelni a sűrített levegős kéziszerszámra és úgy kell beállítani, hogy az a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsa, vagyis a csiszolótestnek csak a lehető legkisebb része mutasson a kezelő felé.

Sohase szereljen csiszolókorongot egy homokszóró csiszoló berendezésre. A széttörő csiszolókorongok súlyos, sőt halálos sérüléseket okozhatnak.

A csiszolókorongoknak, karimáknak, csiszoló tányéroknak vagy más tartozékoknak pontosan rá kell illeszkedniük az Ön elektromos kéziszerszámának a csiszoló tengelyére. Az olyan betétszerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan a sűrített levegős kéziszerszám csiszoló tengelyéhez, egyenletlenül forognak, erősen berezegnek és a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.



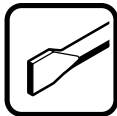
Fúrógép

A fúrótokmányt rendszeresen tisztítsa meg.

Éles fúrófejek megnövelik a berendezés élettartamát. Ne használjon tompa fúrófejeket.

Mindig optimális fordulatszámmal dolgozzon.

Fúrás közben ne érintse meg a forgó alkatrészeket.



Kalapács

Ügyeljen arra, hogy a véső ne essen ki a fúrókalapácsból. Mindig használjon véső-tartórugót.

A kalapácsot alacsony fordulatszámmal tegye fel a munkadarabra, majd lassan növelje a fordulatszámot.

Jó munkateljesítményt csak éles véső szerszámmal lehet elérni, ezért a véső szerszámokat időben élesítse meg.

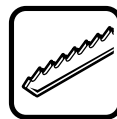


Csavarozógép/ kilincsműves fúró

Biztosan tartsa a berendezést, nehogy a tartó kéz hozzányomódjon a munkadarabhoz.

Lassan növelje meg a fordulatszámot és a mindenkor munkához a lehető legkisebb fordulatszámmal dolgozzon.

Ne húzza utána kézzel a kilincsművet.



Fűrész

Csak éles, kifogástalan fűrészlapokat használjon. A megrepedt, meggörbült vagy már életlen fűrészlapokat azonnal cserélje ki.

A fűrészelt alacsony löketszámmal tegye fel a munkadarabra, majd lassan növelje a löketszámot.

A rendeltetésnek nem megfelelő használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Üzemzavarok

Ha szokatlan zajokat észlel, vagy a berendezés teljesítménye túl alacsony, azonnal kapcsolja ki a berendezést. Ellenőrizze a préslevegős szerszámot és a préslevegő rendszert. A hiba lehetséges okai:

... Ö préslevegős szerszám

- >A rotor nem kielégítő kenése
- >A mechanika nem megfelelő kenése
- >Szelep vagy szeleptömítő gyűrű hibás
- >Elhasznált, hibás, vagy megrongálódott szerszám/tartozék

... Ö préslevegő rendszer

- >Túl alacsony a légsűrítő nyomása
- >A nyomásszabályozó hibásan van beállítva
- >Rosszul tömített csatlakozó tömlő
- >Tömítetlen pont a préslevegő rendszerben
- >A szűrő eldugult
- >A nyomótömlő eldugult

Garancia

Erre a Würth gyártmányú készülékre a vásárlási dátumtól kezdve a törvényes/ország-specifikus rendelkezéseknek megfelelő szavatosságot nyújtunk (a vásárlási dátumot a számlával vagy a szállítólevéllel lehet igazolni). A károkat egy másik gép szállításával vagy javítással szüntetjük meg.

A természetes elhasználódás, túlterhelés illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációk jogosult voltát csak akkor ismerhetjük el, ha Ön a berendezést egy Würth lerakatnak, egy Würth képviselői munkatársnak vagy egy Würth sűrített levegős és elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatának megbontatlanul beküldi.



CZ**Pro vaši bezpečnost****Vysvětlení bezpečnostních symbolů**

- 1** Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a přísně dodržíte uvnitř uvedené pokyny. Návod k obsluze nevyhazujte a předějte jej dále uživateli.
- 2** Noste ochranné brýle a sluchátka.
- 3** Je-li to nutné, noste ochrannou masku proti prachu a ochranné pracovní rukavice.
- 4** Noste vhodný pracovní oděv a bezpečnostní obuv.

Bezpečnostní upozornění

- Tlakový vzduch může vést k závažným zraněním.
- Obsluhující personál a personál údržby musí být fyzicky přizpůsoben silám vznikajícím ve stroji a požadavkům práce.
- Stroj neprovozujte bez předepsaných bezpečnostních přípravků.
- Toto nářadí nebylo navrženo pro práci ve výbušném prostředí, např. v prostředí, kde se mohou hromadit výpary a prach, nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Před použitím nářadí věnujte pozornost mechanismu, který přepíná směr otáčení, abyste při stisknutí ovladače škrticího ventilu mohli předvídat směr otáčení.
- Pozor na dlouhé vlasy. Pracujte pouze v těsně přiléhavém oděvu a nenoste přitom žádné šperky.
- Stroj a příslušenství použijte pouze určeným způsobem.
- Nepoužívané stroje a nasazovací nástroje uskladňujte na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Zohledňujte vlivy okolí. Zajistěte si dobré osvětlení.
- Nikdy nenechte zastrčený žádný nástrojový klíč.
- Před každým uvedením do provozu prověřte stroj, přípojku a tlakovou hadici na poškození.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Hadici chraňte před zlomením, zúžením, před horkem a ostrými hranami.
- Tlakový vzduch připojte pouze při vypnutém stroji.
- Stroj nepřetěžujte. Pracujte s uváděným jmenovitým tlakem.
- Při výměně nástroje, údržbě a po ukončení použití odpojte připojení tlaku.
- Stroj nenoste za tlakovou hadici.
- Nenechávejte pneumatický stroj běžet během toho, co jej nesete. Váš oděv může být náhodným kontaktem s točícím se pracovním nástrojem zachycen. Nástroj se přitom může zavrtat do Vašeho těla.
- Obrobek zajistěte vhodným upínacím přípravkem popř. svěrákem.
- Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach. Například: některý prach je karcinogenní. Noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.
- Nepracováváte žádný azbestový materiál. Azbest je karcinogenní.
- Držte ostatní osoby ve vzdálenosti od pracovního prostoru.
- Tlakový vzduch nikdy nesměrujte na sebe nebo jiné osoby.
- Pracovní prostor udržujte čistý.
- Při práci se postarejte o bezpečný postoj a vyrovnané držení těla.
- Pracovní nářadí může při použití vibrovat. Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo cítíte bolest, přestaňte s nářadím pracovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- Při provozu zabraňte přímému kontaktu s nástrojem a pracujte pouze s ochrannými pracovními rukavicemi.
- Pneumatické nářadí udržujte čisté.
- K mazání nářadí nepoužívejte hořlavé nebo těkavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzín. Používejte pouze doporučená maziva.
- Opravy nechte provést pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.



Uvedení stroje do provozu

- ❑ Před uvedením do provozu dejte několik kapek oleje do přívodu vzduchu pneumatického nástroje.
- ❑ Pneumatický stroj zásobujte během jeho používání vždy vzduchem s obsahem oleje.
- ❑ Pneumatický nástroj 1 potřebuje při zatížení tlak vzduchu od ca. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).

Všeobecná upozornění k zacházení s pneumatickým nářadím

- ❑ Příliš nízký tlak snižuje výkon pneumatického nářadí, vyšší tlak než 6,3 barů (630 kPa/90 PSI) není přípustný a může způsobit na stroji poškození.
- ❑ Čistěte a olejujte pneumatické nářadí 1 po každém použití, abyste zabránili rezivění a minimalizovali opotřebení. K tomu použijte speciální pneumatický olej pro údržbu, např. speciální olej Würth pro pneumatické nářadí.
- ❑ Některé pneumatické stroje mají navíc externí mazací čep a měly by být jednou měsíčně zásobeny ca. 2 zdvihy převodového tuku.
- ❑ Vzduchový filtr 4 čas od času vyčistěte.
- ❑ Pneumatické nářadí ukládejte čisté a suché.
- ❑ Zajistěte čistý a suchý tlakový vzduch, ale s obsahem oleje.
- ❑ Denně vypusťte kondenzát ve vzduchovém filtru 4 a kompresoru 8.

Prvky pneumatického zařízení

Vyklopte prosím odklápěcí stranu se zobrazením pneumatického zařízení a nechte tuto stranu odklopenou, zatímco čtete tento návod k provozu. Číslování prvků zařízení se vztahuje k zobrazení na straně grafiky.

- 1 Pneumatické nářadí
- 2 Maznice tlakového vzduchu
- 3 Regulátor tlaku
- 4 Filtr/Odlučovač vody
- 5 Uzavírací ventil
- 6 Vypouštěcí ventil
- 7 Vedení tlakového vzduchu
- 8 Kompresor

Životnost pneumatického nářadí

Životnost pneumatického nářadí je závislá na správném tlaku vzduchu a stálém mazání.

Zásobujte nářadí čistým, tlakovým vzduchem 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) a denně stroj olejujte. Vyšší tlak výrazně snižuje životnost stroje. Lamely rotoru jsou díly, které se opotřebovávají, a jsou proto ze záruky vyloučeny. Měly by být pravidelně kontrolovány odborníkem a podle potřeby vyměněny.

Při této příležitosti zkontrolujte také všechny další pohyblivé části stroje.

Určující použití pneumatického nářadí



Rázový šroubovák

Používejte pouze speciální nástrčné hlavice. Chromované nástrčné hlavice nejsou vhodné. Nepoužívejte nástrčnou hlavici, je-li vadný jisticí kroužek. Pokud nelze šroub uvolnit během 5 sekund, použijte silnější šroubovák. K uvolnění zoxidovaných šroubových spojení je nejprve předupravte pomocí vhodného spreje.



Vibrační bruska, přímá bruska, excentrická bruska, úhlová bruska

Používejte pouze takové brusné prostředky, jež jsou dovoleny pro otáčky stroje.

Dbejte rozměrů brusných kotoučů.

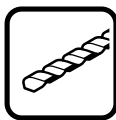
Nepoužívejte žádné poškozené pracovní nástroje. Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje jako brusné kotouče na odštěpky a trhliny, brusné talíře na trhliny, ořet nebo silné opotřebení, drátěné kartáče na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektronářadí nebo nasazovací nástroj z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj.

Pneumatické nářadí držte dobře a pevně a dejte Vaše tělo a Vaše paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Používejte vždy přídatnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste měli co největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty při rozběhu. Používejte vždy ten ochranný kryt, který je určen pro používaný druh brusného tělesa. Ochranný kryt musí být spolehlivě namontován na pneumatickém nářadí a nastaven tak, aby bylo dosaženo největší míry bezpečnosti, tzn. nejmenší možná část brusného tělesa ukazuje nekrytě k obsluze.



Nikdy nemontujte brusný kotouč na smirkovací brusku. Prasklé brusné kotouče mohou vést k těžkým poraněním a až ke smrti.

Brusné kotouče, příruby, brusné talíře nebo jiné příslušenství musí přesně lícovat na brusné vřeteno Vašeho pneumatického nářadí. Pracovní nástroje, které přesně nelicují na brusné vřeteno pneumatického nářadí, se točí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.



Vrtáčka

Sklíčidlo pravidelně čistěte.

Ostré vrtáky zvyšují životnost stroje. Nepoužívejte žádné tupé vrtáky.

Zvolte optimální počet otáček.

Během vrtní se nedotýkejte žádných otáčejících se dílů.

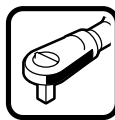


Kladivo

Sekáč nenechte vypadnout z kladiva. Vždy pracujte s jisticím perem sekáče.

Kladivo nasadte s nižším počtem otáček a počet otáček pomalu zvyšujte.

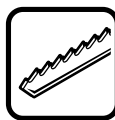
Pouze s ostrými sekacími nástroji se docílí dobrého pracovního výkonu, proto sekací nástroje včas ostřete.



Šroubováky/Ráčny

Stroj držte pevně a bezpečně, aby ruka, která drží obrobek, nebyla přitlačena k obrobku.

Otáčky zvyšujte pomalu, abyste pro právě provádějí práci zvolili nejnižší otáčky. Nedotahujte rukou.



Pila

Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Popraskané, pokřivené nebo neostře pilové listy okamžitě vyměňte.

Pilu nasadte s menším počtem zdvihů a počet zdvihů pomalu zvyšujte.

Za škody při jiném neurčeném použití ručí uživatel.

Poruchy

Při zvláštním vzrůstu hluku nebo malém výkonu stroj okamžitě vypněte. Provéřte pneumatické nářadí a systém tlakového vzduchu. Možné příčiny:

... Pneumatické nářadí

- >Nedostatečné mazání rotoru
- >Nedostatečné mazání mechanických částí
- >Vadný ventil nebo těsnící kroužek ventilu
- >Opotřebované, nesprávné či vadné nářadí / příslušenství
- Nedostatečný tlak kompresoru

... Tlakový systém

- >Špatně nastavený regulátor tlaku
- >Netěsná připojovací hadice
- >Netěsné místo v systému rozvodu tlakového vzduchu
- >Ucpaný filtr
- >Ucpaná tlaková hadice

Záruka

Pro tento přístroj Würth poskytujeme záruku v souladu se zákonnými předpisy, specifickými pro jednotlivé země, od data prodeje (dokladem je účet nebo dodací list). Vzniklé poruchy budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamáce mohou být uznány pouze tehdy, pokud doručíte nerozložený stroj na zastoupení firmy Würth, Vašemu obchodnímu zástupci Würth nebo jednomu z autorizovaných servisů Würth pro pneumatické a elektronářadí.

SK**Pre Vašu bezpečnosť****Vysvetlenie bezpečnostných symbolov**

- 1** Bezpečná práca s náradím je možná len vtedy, ak si dôkladne prečítate tento Návod na používanie a bezpečnostné upozornenia a prísne budete dodržiavať pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Návod na používanie neodhadzujte a odovzdajte ho ďalej používateľovi (obsluhu).
- 2** Používajte ochranné okuliare a chránič sluchu.
- 3** V prípade potreby používajte dýchaciu masku a noste pracovné rukavice.
- 4** Noste vhodný pracovný odev a bezpečnostnú obuv.

Bezpečnostné pokyny

- Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Personál, ktorý vykonáva obsluhu a údržbu, musí svojou telesnou konštrukciou spĺňať požiadavky na prácu so strojom, so zreteľom na sily, ktoré vznikajú prácou stroja.
- Nepoužívajte náradie bez predpísaných bezpečnostných zariadení.
- Toto náradie nebolo navrhnuté pre prácu vo výbušnom prostredí, napr. v prostredí, kde sa môžu hromadiť výpary a prach alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Pred použitím náradia venujte pozornosť polohe mechanizmu prepínajúceho smer otáčania, aby ste si pri stlačení ovládača škrtiaceho ventilu uvedomovali zvolený smer otáčania.
- Buďte opatrný, ak máte dlhšie vlasy. Pracujte len v oblečení, ktoré tesne prilieha na telo, a nenoste pritom žiadne šperky a iné ozdoby.
- Používajte náradie a príslušenstvo len na tie účely, na ktoré boli určené.
- Nepoužívané náradie a nástroje uschovávajte na suchom mieste a tak, aby sa k nemu nemohli dostať deti.
- Majte na pamäti vplyvy okolia. Postarajte sa o dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Nikdy nenechávajte v náradí zasunutú kľúču.
- Pred každým použitím náradia skontrolujte, či nie je poškodené náradie, prípojka alebo tlaková hadica.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Než sa priblížite k uvoľnenej hadici, zavrite najskôr prívod stlačeného vzduchu.
- Chráňte hadicu pred lámaním, stláčaním, horúčavou a kontaktom s ostrými hranami.
- Tlakový vzduch pripájajte len vtedy, keď je náradie vypnuté.
- Náradie nepreťažujte. Pracujte len s uvedeným menovitým tlakom.
- Pri výmene nástroja, pri údržbe náradia a po skončení práce náradie vždy od tlakového vzduchu odpojte.
- Neprenášajte náradie za tlakovú hadicu.
- Nikdy nemajte ručné pneumatické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto. Rotujúci pracovný nástroj by mohol pri náhodnom kontakte zachytiť Váš odev. Tento pracovný nástroj by sa Vám pritom mohol zavítať do tela.
- Zabezpečte obrobok vhodným upínacím resp. prichytávacím zariadením.
- Ak by pri práci mohol vzniknúť zdravoti škodlivý, horľavý alebo výbušný prach, vykonajte príslušné ochranné opatrenia. Napríklad: Mnohé druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné. Noste ochrannú dýchaciu masku a v prípade možnosti pripojenia používajte aj zariadenie na odsávanie prachu/triesok.
- Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest. Azbest sa považuje za rakovinotvorný.
- Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v pracovnom priestore.
- Tlakový vzduch nikdy nesmerujte ani na seba ani na iné osoby.
- Svoje pracovisko udržiavajte v čistote.
- Pri práci sa postarajte o to, aby ste mali bezpečný postoj a vyvážené držanie tela.
- Pracovné náradie môže pri použití vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byť škodlivé pre vaše ruky alebo ramená. Ak máte nepríjemné pocity, brnenie alebo cítite bolesť, prestaňte s náradím pracovať. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- Pri prevádzke sa vyhýbajte priamemu kontaktu s pracovným nástrojom a pracujte vždy v ochranných pracovných rukaviciach.
- Pneumatické nástroje udržiavajte v čistote.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé alebo prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba odporúčané mazadlá.
- Opravy dávajte vykonávať výlučne odbornému kvalifikovanému personálu a vždy iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.



Spustenie

- ❑ **Pre použitím náradia nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja do prívodného otvoru tlakového vzduchu pneumatického náradia.**
- ❑ **Postarajte sa o to, aby bolo pneumatické náradie počas činnosti vždy zásobované vzduchom s obsahom oleja.**
- ❑ **Pneumatické náradie 1 potrebuje pri zaťažení tlak vzduchu v hodnote cca 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).**

Všeobecné pokyny pre prácu s pneumatickým náradím

- ❑ Príliš nízky tlak vzduchu znižuje výkon pneumatického náradia, vyšší tlak ako 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) nie je prípustný a môže spôsobiť poškodenie pneumatického náradia.
- ❑ Po každom použití pneumatické náradie 1 vyčistíte a naolejíte, aby ste zabránili tvorbe hrdze a súčasne minimalizovali opotrebovanie. Používajte na tento účel špeciálny olej na ošetrovanie pneumatického náradia, napríklad špeciálny olej Würth určený pre pneumatické náradie.
- ❑ Niektoré druhy pneumatického náradia sú navyše vybavené externou tlakovou maznicou a treba ich každý mesiac premasťiť cca 2 zdvihmi prevodového tuku.
- ❑ Vzduchový filter 4 čistíte v pravidelných intervaloch.
- ❑ Pneumatické náradie skladujte čisté a v suchom prostredí.
- ❑ Postarajte sa o to, aby bol tlakový vzduch čistý a suchý, aby však obsahoval olej.
- ❑ Denne vypúšťajte kondenzát vzduchového filtra 4 a kompresora 8.

Komponenty pneumatického zariadenia

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami ručného pneumatického náradia a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie. Číslovanie jednotlivých prvkov zariadenia sa vzťahuje na vyobrazenie produktu na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Pneumatické náradie
- 2 Olejovač tlakového vzduchu
- 3 Redukčný ventil
- 4 Filter/odlučovač vody
- 5 Uzavierací ventil

- 6 Ventil na vypustenie tlaku
- 7 Tlakovzdušné potrubie
- 8 Kompresor

Životnosť pneumatického náradia

Životnosť pneumatického náradia je závislá od správneho tlaku vzduchu a od kontinuálneho masťenia.

Dodávajte náradium vzduch s tlakom 6,3 bar (630 kPa/90 PSI), ktorý je čistý a suchý a náradie denne masťte olejom. Vyšší tlak vzduchu výrazne znižuje životnosť pneumatického náradia.

Lamely rotora sú opotrebovateľné súčiastky, a preto sa na ne záruka nevzťahuje. Lamely rotora treba dať pravidelne kontrolovať odborníkovi a v prípade potreby ich nechať vymeniť.

Pri tejto príležitosti treba prekontrolovať aj ostatné pohyblivé súčiastky náradia.

Používanie pneumatického náradia podľa určenia



Rázový skrutkovač

Používajte len špeciálne skrutkovacie hroty na rázové ťaženie. Pochromované hroty nie sú vhodné. Nepoužívajte skrutkovacie hroty na rázové ťaženie, ak je upevňovací krúžok poškodený. Ak sa skrutka nedá v priebehu 5 sekúnd uvoľniť, treba použiť silnejší skrutkovač. Pri uvoľňovaní zaoxidovaných skrutkových spojov použite najprv vhodný chemický prostriedok na viazanie hrdze.



Vibračná brúska, priama brúska, excentrická brúska, uhlová brúska

Používajte len brúsne nástroje, ktoré sú schválené pre daný počet obrátok náradia.

Používajte vhodné rozmery brúsnych kotúčov.

Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje.

Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne taniere vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho potrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo polámané drôty. Keď ručné elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný nástroj.

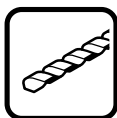
Ručné pneumatické náradie držte pevne a svoje telo a svoje ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste prípadný spätný ráz náradia vedeli zachytiť.



Pri každej práci používajte prídavnú rukoväť, ak ju máte k dispozícii, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätného rázu alebo reakčnými momentmi pri rozbiehaní náradia. Používajte vždy ochranný kryt, ktorý je určený pre používaný druh brúsneho telesa. Ochranný kryt musí byť spoľivo upevnený na pneumatickom náradí a musí byť nastavený tak, aby sa dosiahla maximálna miera bezpečnosti, t.j. aby bolo brúsne teleso otvorené proti obsluhujúcej osobe čo najmenšou časťou.

Nikdy nemontujte brúsny kotúč na náradie určené na brúsenie brúsnym papierom. Prasknuté brúsne kotúče by Vám mohli spôsobiť vážne poranenie alebo zapríčiniť smrť.

Brúsne kotúče, príruby, brúsne taniere alebo iné príslušenstvo musia presne pasovať na brúsne vreteno Vášho pneumatického náradia. Pracovné nástroje, ktoré presne nepasujú na vreteno pneumatického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a veľmi intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

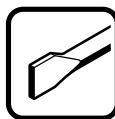


Vŕtačka

Upínaciu hlavu pravidelne čistite. Ostré vŕtáky zvyšujú životnosť náradia. Nikdy nepoužívajte tupé vŕtáky.

Zvoľte optimálny počet obrátok.

Počas vŕtania sa nedotýkajte žiadnych rotujúcich súčiastok.



Kladivo

Zabráňte vypadnutiu sekáča z kladiva. Vždy pracujte s pridržiavacou pružinou sekáča.

Kladivo prikladajte s malými obrátkami a počet obrátok postupne zvyšujte.

Používajte len ostré sekáče, ktoré zabezpečia dobrý pracovný výkon, a preto sekáče zavčasu naostríte.

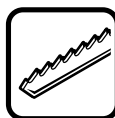


Skrutkovač/rača

Náradie držte bezpečne tak, aby Vám nepritlačilo ruku na rukoväti proti obrobku.

Počet obrátok pomaly zvyšujte, aby ste na príslušnú prácu zvolili vždy minimálny počet obrátok.

Nedoťahujte rukou.



Píla

Používajte len ostré, nepoškodené pílové listy. Pílové listy, ktoré majú trhlinky, ktoré sú skrivené alebo neostre, ihneď vymeňte.

Pílu prikladajte s nízkou frekvenciou zdvihov a frekvenciu zdvihov pomaly zvyšujte.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Poruchy

Náradie ihneď vypnite, ak vydáva nezvyčajné zvuky, alebo ak má nízky výkon. Skontrolujte pneumatické náradie a tlakovzdušný systém. Možné príčiny:

... Pneumatické náradie

- >Nedostatočné masenie rotora
- >Nedostatočné masenie mechaniky
- >Ventil alebo tesnenie ventila sú poškodené
- >Opotrebovaný, nesprávny alebo poškodené náradie/príslušenstvo

... Tlakovzdušný systém

- >Nedostatočný tlak kompresora
- >Regulátor tlaku je nastavený nesprávne
- >Pripojovacia hadica je netesná
- >Netesné miesto s tlakovzdušnom systéme
- >Filter upchatý
- >Tlaková hadica je upchatá

Záruka

Na tento výrobok Würth poskytujeme záruku od dátumu kúpy (preukázanie účtovným dokladom alebo dodacím listom) podľa zákonných ustanovení platných pre konkrétnu krajinu. Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Uznávajú sa len také reklamácie, ak je náradie v nerozobranom stave zaslané do pobočky Würth, externému dílerovi Würth alebo autorizovanej servisnej opravovni ručného pneumatického a elektrického náradia

RO**! Pentru siguranța dumneavoastră****Explicarea simbolurilor privind siguranța**

- 1** Lucrul fără pericol cu mașina este posibil numai dacă citiți în întregime instrucțiunile de folosire și respectați cu strictețe indicațiile acestora. Nu aruncați instrucțiunile de utilizare ci transmiteți-le mai departe utilizatorilor.
- 2** Purtați ochelari de protecție și aparat de protecție auditiv.
- 3** Dacă este necesar purtați mască împotriva prafului și mănuși de protecție.
- 4** Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată și încălțăminte de protecție.

Instrucțiuni privind siguranța

- Aerul comprimat poate provoca răniri grave.
- Personalul de deservire și de întreținere trebuie să fie apt din punct de vedere fizic pentru a face față forțelor generate de mașină cât și cerințelor de lucru.
- Nu folosiți mașina fără dispozitivele de protecție prescrise.
- Acest dispozitiv nu este proiectat pentru utilizare în medii explozive, inclusiv cele constituite din emisii de gaze și de praf, sau în apropiere de materiale inflamabile.
- Rețineți poziția mecanismului de inversare înainte de a porni dispozitivul pneumatic, pentru a cunoaște sensul de rotire în momentul acționării supapei de reglare debit.
- Atenție la părul lung. Lucrați numai cu îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp și nu purtați bijuterii.
- Folosiți mașina și accesoriile numai conform destinației specificate.
- Depozitați mașinile și dispozitivele de lucru nefolosite la loc uscat și inaccesibil copiilor.
- Țineți cont de influențele mediului ambiant. Asigurați-vă un iluminat bun.
- Nu lăsați niciodată cheile de fixare în interiorul sculelor.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați dacă mașina, racordul de legătură și furtunul de alimentare cu aer comprimat nu sunt deteriorate.
- Feriți-vă din calea furtunurilor de aer în răsucire necontrolată. Închideți aerul comprimat înainte de a vă apropia de un furtun în răsucire necontrolată.
- Protejați furtunul împotriva îndoirii, strangulărilor, căldurii și contactului cu muchiile ascuțite.
- Racordați aerul comprimat numai cu mașina oprită.
- Nu suprasolicitați mașina. Lucrați cu presiunea nominală specificată.
- Pentru înlocuirea dispozitivelor, întreținere și după folosire întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.
- Nu transportați mașina trăgând-o de furtunul de aer comprimat.
- Nu lăsați scula pneumatică în funcțiune în timp ce o transportați. Prin contact accidental cu accesoriul care se rotește, îmbrăcăminte vă poate fi prinsă de acesta. Accesoriul vă poate pătrunde în corp.
- Asigurați piesa de prelucrat cu dispozitive de strângere resp. fixare adecvate.
- Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce vapori nocivi, inflamabili sau explozibili. De exemplu: anumiți vapori sunt considerați a fi cancerigeni. Purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o instalație de aspirare a prafului/așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acestora.
- Nu prelucrați materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat a fi cancerigen.
- Nu permiteți accesul persoanelor străine în sectorul de lucru.
- Nu îndreptați niciodată aerul comprimat asupra dumneavoastră înșivă sau asupra altor oameni.
- Mențineți curat sectorul de lucru.
- În timpul lucrului asigurați-vă o poziție stabilă și o postură corporală echilibrată.
- Dispozitivele mecanice pot vibra în cursul funcționării. Vibrațiile, mișcărilor repetitive sau pozițiile incomode pot avea un efect periculos asupra brațelor și mâinilor. Încetați să mai utilizați dispozitivul dacă simțiți dureri, disconfort sau furnicăături. Consultați un medic înainte de a reîncepe să utilizați dispozitivul.
- În timpul funcționării evitați contactul direct cu scula și lucrați numai cu mănuși de protecție.
- Mențineți curate sculele pneumatice.
- Nu lubrifiați dispozitivele cu substanțe inflamabile sau volatile, ca motorină, kerosen sau combustibil de aviație. Folosiți exclusiv lubrifianții recomandați.
- Nu permiteți efectuarea reparațiilor decât de către personal de specialitate calificat corespunzător și numai cu piese de schimb originale.
- Folosiți numai accesoriile originale Würth.



Punere în funcțiune

- ❑ Înainte de punerea în funcțiune introduceți câteva picături de ulei în admisia de aer a sculei pneumatice.
- ❑ Alimentați scula pneumatică în timpul lucrului întotdeauna cu aer lubrifiat.
- ❑ Scula pneumatică 1 necesită sub sarcină o presiune a aerului de cca. 6,3 bari (630 kPa/ 90 PSI).

Instrucțiuni de ordin general privind manevrarea sculelor pneumatice

- ❑ O presiune prea joasă diminuează puterea sculei pneumatice, în timp ce o presiune mai mare de 6,3 bari (630 kPa/90 PSI) nu este admisă, putând provoca defecțiuni la mașină.
- ❑ Curățați și lubrifiați scula pneumatică 1 după fiecare utilizare, pentru a împiedica apariția ruginii și a reduce la minimum uzura. Întrebuinați în acest scop ulei special de întreținere pentru aer comprimat, de ex. ulei special pentru scule pneumatice Würth.
- ❑ Unele mașini pneumatice dispun în mod suplimentar de un niplu de ungere extern și ar trebui alimentate aprox. 2 curse de piston cu unsoare pentru angrenaje.
- ❑ Curățați din când în când filtrul de aer 4.
- ❑ Depozitați scula pneumatică într-un loc curat și uscat.
- ❑ Asigurați un aer omprimat curat și uscat, dar lubrifiat.
- ❑ Evacuați zilnic condensul de pe filtrul de aer 4 și de pe compresorul 8.

Componentele unei instalații de aer comprimat

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu schița instalației de aer comprimat și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de utilizare. Numerotarea componentelor instalației se referă la schița de la pagina grafică.

- 1 Sculă pneumatică
- 2 Dispozitiv de gresare aer comprimat
- 3 Reductor de presiune
- 4 Filtru/separator de apă
- 5 Ventil de închidere
- 6 Ventil de siguranță
- 7 Conductă aer comprimat
- 8 Compresor

Durata de viață a unei scule pneumatice

Durata de viață a unei scule pneumatice depinde de presiunea corectă a aerului și de lubrifierea continuă. Alimentați scula cu aer comprimat curat, uscat, de 6,3 bari (630 kPa/90 PSI) și lubrifiați zilnic mașina. O presiune ridicată reduce considerabil durata de viață a sculei.

Lamelele rotorului sunt piese consumabile și de aceea nu sunt cuprinse în garanție. Ele trebuie verificate regulat de către un specialist și schimbate, dacă este necesar.

Cu această ocazie se vor controla și toate celelalte componente mobile ale mașinii.

Utilizare conform destinației a sculelor pneumatice



Șurubelniță cu percuție

Folosiți numai dispozitive speciale pentru înșurubare cu percuție. Dispozitivele cromate nu sunt adecvate. Nu folosiți dispozitive de înșurubare cu percuție atunci când inelul de prindere este defect. Dacă un șurub nu poate fi slăbit în 5 sec. trebuie să folosiți o șurubelniță mai puternică. Pentru slăbirea asamblărilor cu șuruburi oxidate, acestea trebuie în prealabil tratate cu un produs adecvat pentru îndepărtarea ruginii.



Șlefuitor cu vibrații, șlefuitor drept, șlefuitor cu excentric, polizor unghiular

Folosiți numai material abrazive admise pentru turația sculei dumneavoastră.

Respectați dimensiunile discurilor de șlefuit.

Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate.

Înainte de utilizare controlați dacă dispozitivele de lucru ca discurile de șlefuit nu sunt sparte sau fisurate, dacă discurile abrazive nu sunt fisurate, uzate sau tocite puternic, dacă perile de sârmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificați dacă nu cumva s-a deteriorat sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat.

Prindeți strâns scula pneumatică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care acestea să poată rezista forțelor de recul.

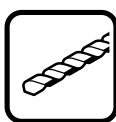
Folosiți întotdeauna mânerul suplimentar, în cazul în care acesta există, pentru a avea un control cât mai bun asupra forțelor de recul sau a momentelor de reacție la turații înalte. Folosiți întotdeauna apărațoarea de protecție prevăzută pentru tipul de



corp abraziv utilizat. Apărătoarea de protecție trebuie să fie montată în condiții de siguranță pe scula pneumatică și să fie astfel reglată, încât să asigure un grad maxim de siguranță, adică o porțiune cât mai mică din corpul abraziv să rămână neacoperită în partea dinspre utilizator.

Nu montați niciodată un disc de șlefuire pe o mașină de șlefuit cu hârtie abrazivă. Ruperea discurilor de șlefuire poate provoca răniri grave care pot duce chiar la moarte.

Discurile de șlefuire flanșele, discurile suport sau alte accesorii trebuie să se potrivească perfect pe axul principal al sculei dumneavoastră pneumatică. Accesoriile care nu se potrivesc perfect pe axul principal al sculei pneumatice, se rotesc neuniform, vibrează puternic și pot duce la pierderea controlului.

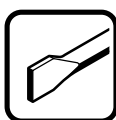


Mașină de găurit

Curățați regulat mandrina. Burghiile ascuțite cresc durata de exploatare a mașinii. Nu folosiți burghie tocite.

Selectați turația optimă.

În timpul găuririi nu atingeți piesele care se rotesc.



Ciocan

Nu lăsați dalta să cadă afară dn ciocan. Lucrați întotdeauna cu inel de prindere pentru daltă.

La pornire lucrați cu turație redusă iar apoi creșteți lent turația.

Numai cu dispozitive de dăltuire ascuțite se obțin performanțe bune de lucru, de aceea acestea trebuie reascuțite din timp.

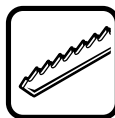


Șurubelniță /cu clichet

Apucați corect mașina, în așa fel încât să nu apăsați cu mâna piesa de lucru.

Creșteți lent turația, astfel încât să puteți selecta turația minimă necesară pentru lucrarea ce urmează a fi executată.

Nu forțați manual strângerea.



Ferăstrău

Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite, perfecte. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău fisurate, îndoite sau tocite.

Porniți ferăstrăul lucrând cu un număr redus de curse și creșteți apoi lent numărul de curse.

Răspunderea pentru folosirea neconformă scopului de utilizare specificat îi revine utilizatorului.

Deranjamente

În cazul unor zgomote neobișnuite sau în cazul scăderii puterii opriți imediat mașina. Controlați scula pneumatică și sistemul de alimentare cu aer comprimat. Cauze posibile:

... Scula pneumatică

- >Gresare insuficientă a rotorului
- >Gresare insuficientă a componentelor mecanice
- >Ventilul sau inelul de etanșare a ventilului defect
- >Dispozitiv/accesoriu uzat, necorespunzător sau defect

... Sistemul de alimentare cu aer comprimat

- >Presiunea compresorului insuficientă
- >Reglaj greșit al regulatorului de presiune
- >Scurgere de aer la furtunul de aer comprimat
- >Scurgere de aer la sistemul de alimentare cu aer comprimat
- >Filtru înfundat
- >Furtun de aer comprimat înfundat

Garanție

Pentru această mașină Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice țării de achiziție, începând cu data cumpărării (dovada cumpărării se face cu factură sau aviz de livrare). Mașinile defecte vor fi reparate sau înlocuite cu altele noi.

Defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth de care aparțineți sau unui centru de asistență service post-vânzări pentru scule electrice și pneumatice Würth.



SI**Za vašo varnost****Razlaga varnostnih simbolov**

- 1** Varno delo z napravo je mogoče samo, če temeljito preberete navodila za uporabo ter jih dosledno upoštevate. Navodila za uporabo ne vrzite v stran in ga posredujte uporabniku.
- 2** Uporabljajte zaščitna očala in glušnike.
- 3** Če je potrebno, nosite zaščitno masko in zaščitne rokavice.
- 4** Nosite primerno delovno obleko in trdno obutev.

Varnostna opozorila

- Stisnjeni zrak lahko povzroči občutne poškodbe.
- Uporabniško in vzdrževalno osebje mora biti kos silam, ki jih povzročijo stroj in mora biti tudi fizično dovolj sposobno spoprijeti se z zahtevami opravila.
- Naprave ne uporabljajte brez predpisanih varnostnih priprav.
- Orodje ni namenjeno uporabi na področjih, kjer je visoka nevarnost eksplozije, vključno s tistimi, kjer lahko do eksplozije pride zaradi hlapov, prahu ali vnetljivih materialov.
- Pred uporabo orodja preverite položaj mehanizma za izbiro smeri vrtenja.
- Previdno z dolgimi lasmi. Pri delu si oblecite samo tesno oprilegajočo obleko in ne nosite nakita.
- Naprave in dodatni pribor uporabljajte samo v skladu z njihovo namembnostjo.
- Naprave in vstavna orodja shranjujte na suhem in otrokom nedosegljivem mestu.
- Upoštevajte vplive okolja. Poskrbite za dobro razsvetljava.
- Ključ za vstavljanje in menjavo orodja po vsaki uporabi odstranite iz naprave.
- Pred vsakim vklopom se prepričajte, da naprava, priključek in cev za komprimiran zrak niso poškodovani.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevm. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Cev varujte pred prepogibanjem, stisnjenjem, vročino in ostrimi robovi.
- Komprimiran zrak priključite samo pri izključeni napravi.
- Ne preobremenjujte naprave. Delajte s predpisanim nazivnim tlakom.
- Pri menjavi orodja, vzdrževanju in po uporabi ločite povezavo naprave s komprimiranim zrakom.
- Naprave ne smete prenašati tako, da bi jo držali samo za priključno cev s komprimiranim zrakom.
- Ne pustite pnevmatskega orodja vklopljenega, medtem ko ga nosite. Vaše oblačilo se lahko zaradi naključnega stika zagradi v vrteče se vstavno orodje. Vstavno orodje se lahko zarine v vaše telo.
- Obdelovanec pritrdite s primernimi pritrdilnimi oz. vpenjalnimi pripomočki.
- Če bi pri delu lahko nastajal zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe. Na primer: Nekatere vrste prahu povzročajo rakasta obolenja. Nosite zaščitno masko, če pa je na vrtni vijačnik možno priključiti napravo za odsesavanje prahu/ostružkov, jo obvezno uporabljajte.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest. Azbest povzroča rakasta obolenja.
- Ne dovolite, da bi se v delovnem območju zadržavale druge osebe.
- Štisljenega zraka nikoli ne usmerite na samega sebe ali na druge ljudi.
- Poskrbite za to, da bo delovno območje čisto.
- Med delom vedno poskrbite za varno stojišče in uravnoteženo držo telesa.
- Orodje se lahko med uporabo močno tresse. Tresljaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Če občutite neudobje, mravljinice ali bolečino, prekinite z uporabo orodja. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- Pri uporabi se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem in delajte samo z zaščitnimi rokavicami.
- Poskrbite za to, da bodo pnevmatska orodja čista.
- Orodja ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Popravila se smejo izvajati z izključno originalnimi rezervnimi deli in jih smejo izvajati izključno kvalificirani strokovnjaki.
- Uporabljajte samo originalen Würth dodatni pribor.



Zagon

- Pred zagonom vkapajte nekaj kapljic olja v dovod zraka na pnevmatskem orodju.**
- Pnevmatsko orodje med uporabo vedno oskrbujte z naoljenim zrakom.**
- Pnevmatsko orodje 1 potrebuje pri obremenitvi zračni tlak cca. 6,3 bar (630 kPa/90 PSI).**

Splošna navodila o rokovanju s pnevmatskimi orodji

- Prenizek tlak zmanjša moč pnevmatskega orodja, višji tlak od 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) dovoljen in lahko povzroči poškodbe stroja.**
- Da bi preprečili nastanek rje in zmanjšali obrabo, morate po uporabi očistiti in naoljiti pnevmatsko orodje 1. V ta namen uporabljajte posebno pnevmatsko vzdrževalno olje, npr. posebno olje Würth za pnevmatska orodja.**
- Nekateri pnevmatski stroji poleg tega imajo eksterno mazalko in slednje morate oskrbovati s pribl. dvema hodama masti za menjalnik.**
- Zračni filter 4 občasno očistite.**
- Pnevmatsko orodje hranite na čistem in suhem mestu.**
- Skrbite za čist in suh, vendar naoljen zrak.**
- Vsakodnevno izpuščajte kondenz na zračnem filtru 4 in kompresorju 8.**

Sestavni deli pnevmatske naprave

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s slikami pnevmatske naprave in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za uporabo. Oštevilčenje elementov naprave se nanaša na prikaz naprave na grafični strani.

- 1 Pnevmsko orodje
- 2 Mazalnik za komprimiran zrak
- 3 Reducirni ventil
- 4 Filter/izločevalec vode
- 5 Zaporni ventil
- 6 Tlačni izpustni ventil
- 7 Cev s komprimiranim zrakom
- 8 Kompresor

Življenjska doba pnevmatskega orodja

Življenjska doba pnevmatskega orodja je odvisna od ustreznosti stisnjenega zraka in stalnega mazanja.

Stroj morate oskrbovati 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) s stisnjenim zrakom, ki je čist in suh. Stroj morate dnevno oljiti. Višji tlak občutno zmanjša življenjsko dobo orodja.

Lamele rotorja so obrabljeni deli in so zaradi tega izključeni iz garancije. Strokovnjak jih mora redno preverjati in jih po potrebi zamenjati.

Ob vsakem pregledu je potrebno preveriti tudi druge gibljive dele naprave.

Namenska uporaba pnevmatskih orodij



Udarni vijačnik

Uporabljajte samo specialne nastavke za udarne vijačnike. Pokromani vijačni nastavki niso primerni. Ne uporabljajte nastavkov za udarni vijačnik, če je pokvarjen držalni obroč. Če vijak pri odvijanju ne popusti v 5 sekundah, uporabite močnejši vijačnik. Oksidirane vijačne zveze pred odvijanjem obdelajte s primernim sredstvom za odstranjevanje rje.



Vibracijski brusilnik, premi brusilnik, rotacijski brusilnik, kotni brusilnik

Uporabljajte le brusilna sredstva, ki so dopustna za število vrtljajev orodja.

Bodite pozorni na dimenzije brusilnih kolotov.

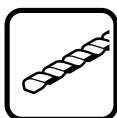
Ne uporabljajte poškodovanih vstavnih orodij.

Pred vsako uporabo preglejte brusilne kolote, če se ne luščijo oziroma če nimajo razpok, brusilne krožnike, če nimajo razpok oziroma če niso močno obrabljeni ali izrabljeni, žične ščetke pa, če nimajo zrahljanih ali odlomljenih žic. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, pogledajte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja.

Trdno pridržite pnevmatsko orodje in vaše telo in roke pomaknite v pozicijo, s katero lahko prestrezete protitudarne sile. Vedno uporabite dodatni ročaj, v kolikor obstaja, da bi tako lahko imeli kar največji nadzor nad protitudarnimi silami ali reakcijskimi momenti pri zagonu. Vedno uporabljajte zaščitni pokrov, ki je predviden za vrsto brusilnih teles, ki jih uporabljate. Zaščitni pokrov morate varno namestiti na pnevmatskem orodju in ga nastaviti tako, da se doseže največja mera



varnosti, to pomeni da je najmanjši možni del brusilnega telesa obrnjen v smeri k uporabniku. Nikoli ne montirajte brusilne plošče na brusilni stroj, ki je predviden za uporabo s peskom prevlečenih brusilnih sredstev. Razpočene brusilne plošče lahko povzročijo hude poškodbe vse do smrti. Brusilne plošče, prirobnice, brusilni krožniki ali drugo pribor se mora natančno prilegati na brusilno vreteno vašega tlačnega orodja. Vstavna orodja, ki se ne prilegajo natančno na brusilno vreteno pnevmatskega orodja, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora nad orodjem.



Vrtalnik

Vrtalno glavo redno čistite. Uporaba ostrih svedrov podaljša življenjsko dobo naprave. Ne uporabljajte topih svedrov.

Izberite optimalno število vrtljajev. Med vrtenjem se ne dotikajte vrtljivih delov.



Kladivo

Pazite, da sekač ne pade iz kladiva. Delajte le z nameščeno držalno vzmetjo sekača.

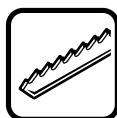
Kladivo pristonite pri nizkem številu vrtljajev, nato število vrtljajev počasi zvišujte.

Dobro delovno zmogljivost omogočajo samo ostra sekalna orodja, zato jih pravočasno nabrusite.



Vijačnik/raglja

Napravo trdno držite, da vam držalne roke ne pritisne proti obdelovancu. Število vrtljajev počasi povečujte do te mere, da bo dosežena najnižja potrebna hitrost vrtenja. Ne raglajte ročno.



Žaga

Uporabljajte le ostre, brezhibne žagine liste. Počene, skrivljene ali tope žagine liste takoj zamenjajte. Začnite žagati z nizko nastavitvijo števila hodov, nato število hodov počasi povečujte.

Za škodo, nastalo zaradi nepravilne rabe naprave, je odgovoren uporabnik.

Motnje

Ob neobičajnem povečanju hrupa ali premajhni zmogljivosti takoj izklopite napravo. Preglejte pnevmatsko orodje in sistem komprimiranega zraka. Možni vzroki motenj:

... Pnevmsko orodje

- >Nezadostno mazanje rotorja
- >Nezadostno mazanje mehanskih delov
- >Pokvarjen ventil ali tesnilo ventila
- >Obrabljeno, napačno ali pokvarjeno orodje/dodatni pribor

... Sistem komprimiranega zraka

- >Prenizek tlak kompresorja
- >Narobe nastavljen tlačni regulator
- >Netesna priključna cev
- >Netesno mesto v sistemu komprimiranega zraka
- >Zamašen filter
- >Zamašena cev za komprimiran zrak

Garancija

Za opisano napravo Würth nudimo garancijo v skladu z zakonskimi določili/določili, ki veljajo v posameznih državah in sicer od datuma nakupa izdelka (ob predložitvi računa ali dobavnice). Nastale okvare se bodo odpravile z nadomestno dobavo ali s popravilom.

Iz garancije so izključene okvare, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja z napravo.

Reklamacije bodo priznane samo v primeru, če boste nerazstavljeno napravo izročili eni od podružnic firme Würth, Vašemu zastopniku firme Würth, ali pooblaščenemu servisu za električna orodja Würth.



BG**За Вашата безопасност****Пояснения на символите за безопасност**

- 1** Безопасна работа с инструмента (машината) е възможна само ако внимателно прочетете ръководството за експлоатация и спазвате стриктно съдържанието се в него указания. Не изхвърляйте ръководството за експлоатация и го давайте на потребителите на инструмента.
- 2** Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).
- 3** Ако е необходимо, работете с предпазна дихателна маска и предпазни ръкавици.
- 4** Работете с подходящо облекло и здрави, плътнотворени обувки.

Указания за безопасна работа

- Сгъстеният въздух може да предизвика тежки травми.
- Персоналът, който работи с пневматичната машина и който осигурява поддръжката ѝ, трябва да е достатъчно силен физически за възникващите натоварвания.
- Не работете с машината без да използвате предвидените съоръжения за безопасност.
- Не работете с пневматичната машина в среда с повишена опасност от експлозии, включително и в среда, в която има силен пушек, прах или леснозапалими материали.
- Преди включване проверете позицията на превключвателя на посоката за въртене, за да не бъдете изненадани при натискане на пусковия прекъсвач.
- Ако сте с дълги коси, внимавайте. Работете само с плътно прилепнали дрехи и без бижута.
- Използвайте машината и допълнителните приспособления само съобразно предназначението им.
- Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи затворени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца.
- Съобразявайте се с условията на работното място. Осигурявайте си добро осветление.
- Никога не оставяйте по машината спомагателни инструменти.
- Винаги преди включване проверявайте машината, маркуча за сгъстен въздух и съединението му.
- Стойте на безопасно разстояние от откачили се и ускорявани на различни посоки маркучи с въздух под налягане. Преди да се доближите до такъв маркуч, прекъснете подаването на сгъстен въздух.
- Предпазвайте маркуча от прегъване, преципване, нагряване и допир с остри ръбове.
- Подавайте налягане само след като се уверите, че машината е изключена.
- Не претоварвайте машината. Работете само с указаното номинално налягане.
- При смяна на работния инструмент, техническо обслужване и след приключване на работа прекъсвайте подаването на сгъстен въздух.
- Не носете машината, като я държите за маркуча за сгъстен въздух.
- Не оставяйте пневматичния инструмент да работи, докато го пренасяте. Дрехите Ви могат да бъдат увлечени от въртящия се работен инструмент. При това работният инструмент може да се вреже в тялото Ви.
- Застопорявайте обработвания детайл по подходящ начин, напр. със скоби, менгеме.
- Ако по време на работа се отделят вредни за здравето, леснозапалими или взривоопасни прахове, взимайте подходящи предпазни мерки. Например: някои прахове са канцерогенни. Работете с предпазна дихателна маска и, ако електроинструментът позволява, използвайте аспирационна система.
- Не обработвайте азбестосъдържащи материали. Азбестът е канцерогенен.
- Дръжте други лица на безопасно разстояние от зоната на работа.
- Никога не насочвайте сгъстения въздух към себе си или към други хора.
- Поддържайте зоната на работа чиста.
- По време на работа внимавайте да сте стъпили стабилно и постоянно да поддържате равновесие на тялото.
- По време на работа пневматичните инструменти могат да вибрират. Вибрациите, често повтаряни монотонни действия или неудобните позиции могат да са вредни за ръцете Ви. При неразположение, изтръпване или болки не продължавайте да работите с пневматичен инструмент. Преди отново да работите с пневматичен инструмент потърсете лекарски съвет.
- По време на работа избягвайте непосредствения контакт с инструмента и винаги носете предпазни ръкавици.
- Поддържайте пневматичните инструменти чисти.
- Не смазвайте инструментите с леснозапалими или летливи течности, като керосин и дизел. Използвайте само препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от квалифициран персонал и само с използване на оригинални резервни части.
- Използвайте само оригинални допълнителни приспособления, производство на Würth.



Пускане в експлоатация

- Преди пускане в експлоатация капнете няколко капки машинно масло в щуцера за въздуха под налягане на машината.**
- По време на работа винаги задвижвайте пневматичния инструмент със съдържащ масло сгъстен въздух.**
- При натоварване машината 1 трябва да бъде задвижвана от въздух с налягане прилб. 6,3 бара (630 kPa / 90 PSI).**

Общи указания за работа с пневматични инструменти

- Твърде ниско налягане намалява производителността на пневматичния инструмент, а налягане по-високо от (630 kPa/ 90 PSI) не се допуска и може да предизвика повреда на машината.
- Винаги след употреба почиствайте и смазвайте пневматичния инструмент 1, за да предотвратите образуването на ръжда и да ограничите износването. За целта използвайте специално масло за консервиране на пневматични инструменти, напр. специалното масло на Вюрт за пневматични инструменти.
- Освен това някои пневматични машини имат допълнителен нипел за смазване, където трябва веднъж месечно да се зарежда предвиденото количество смазка за скоростни кутии.
- Периодично почиствайте въздушния филтър 4.
- Съхранявайте машината чиста и суха.
- Сгъстеният въздух трябва да е чист и сух, но омаслен.
- Ежедневно източвайте кондензата при въздушния филтър 4 и компресора 8.

Компоненти на уредба за сгъстен въздух

Моля, отворете разгъващата се страница с изображенията на уредбата за сгъстен въздух и я оставете така, докато четете ръководството за експлоатация. Номерацията на компонентите на уредбата се отнася до изображението на страницата с фигурите.

- 1 Машина, задвижвана със сгъстен въздух
- 2 Омаслител за сгъстения въздух
- 3 Редуцир-вентил
- 4 Филтър/Кондензатор

62

- 5 Спирателен кран
- 6 Изпускателен вентил
- 7 Тръбопровод за сгъстен въздух
- 8 Компресор

Продължителност на живот на пневматичен инструмент

Продължителността на живот на пневматичен инструмент зависи от подходящото налягане на сгъстения въздух и непрекъснатостта на смазването.

Задвижвайте пневматичния инструмент с 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) чист, сух сгъстен въздух и смазвайте машината ежедневно. По-високо налягане намалява значително дълготрайността на инструмента.

Ламелите на ротора са износващи се елементи и поради това не са включени в гаранционното обслужване. Те трябва да бъдат проверявани периодично от квалифициран техник и при необходимост да бъдат заменени.

В такъв случай трябва да бъдат проверени и всички останали подвижни елементи на машината.

Използване на пневматичните машини съобразно предназначението им



Ударен гайковерт

Използвайте само специални накрайници за завиване/развиване. Хромирани накрайници не са подходящи. Не използвайте накрайника, ако захващащият пръстен е повреден. Ако винтът не се освободи до 5 секунди, трябва да се използва по-мощен гайковерт. За да развиете ръждясали винтови съединения, предварително ги обработете с подходящ преобразувател за ръжда.



Вибрационни шлифовъчни машини, Прави шлифовъчни машини, Ексцентрикови шлифовъчни машини, Ъглошлайфи

Използвайте само абразивни инструменти, за които максималната скорост на въртене на пневматичния инструмент е допустима.

Спазвайте указаните размери на дисковете за рязане/шлифоване.

Не използвайте повредени работни инструменти.



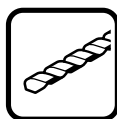
Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, напр. абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, подложните дискове за пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изтървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за увреждания или използвайте нови неповредени работни инструменти.

Дръжте пневматичния инструмент здраво, заемайте положение на тялото и дръжте ръцете си в позиция, при които можете да противодействате ефективно на евентуално възникващ откат. Ако машината има спомагателна ръкохватка, винаги я използвайте, за да имате максималния възможен контрол при възникване на откат и при реакционните моменти, възникващи при включване на машината. Винаги използвайте предпазния кожух, предназначен за работа с използвания абразивен инструмент.

Предпазният кожух трябва да е захванат здраво към пневматичния инструмент и да е в позиция, осигуряваща максимална степен на защита, т.е. отворена към работещия с пневматичната машина да е възможно най-малка част от абразивния инструмент.

Никога не монтирайте абразивен диск на машина, предназначена за шлифование с шкурка. Ако абразивният диск се пръсне, може да предизвика изключително тежки травми, включително смърт.

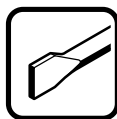
Абразивни дискове, фланци, дискове за шлифование и др.п. използваните работни инструменти и приспособления трябва да пасват точно на вала на Вашата пневматична машина. Работни инструменти, които не пасват точно на вала на пневматичната машина, имат биене при въртене с висока скорост, вибрират силно и могат да предизвикат загуба на контрол.



Бормашини

Редовно почиствайте патронника. Използването на заточени свредла удължава живота на машината. Не работете със затъпени свредла. Избирайте оптимална скорост на въртене.

По време на пробиване внимавайте да не се допрете до въртящи се детайли.



Къртачи

Не допускате секачът да изпадне от гнездото. Работете винаги със захващаща пружина за секача. Започвайте пробиването с ниски обороти и след това ги увеличавайте плавно. Добри резултати се постигат само със заточени секачи, затова своевременно прекъсвайте работа и заточвайте използваните секачи.



Гайковерт/тресчотка

ръжте машината здраво, за да не се нараните или да не повредите детайла при възникване на откат. Увеличавайте скоростта на въртене бавно, работете по възможност с по-ниска скорост на въртене.

Не натягайте допълнително на ръка.



Механична ножовка

Използвайте само добре заточени режещи листове в безукорно състояние. Незабавно заменяйте напукани, огънати или затъпени режещи листове.

Включвайте ножовката с ниска честота на възвратно-постъпателните движения и след това увеличавайте честотата плавно.

Отговорност за щетите, причинени в резултат на използването му не по предназначение, носи изцяло потребителя.



Дефекти

Когато чуете неестествен шум или мощността машината се понижи чувствително, незабавно я изключете. Проверете машината и системата за сгъстен въздух. Възможни причини:

... Машина

- > Недостатъчно смазване на ротора
- > Недостатъчно смазване на механиката
- > Нарушена плътност на маркуча за сгъстен въздух
- > Повреден вентил/уплътнение на вентила

... Система за сгъстен въздух

- > Недостатъчно налягане на компресора
- > Неправилно установяване на редуцир-вентила
- > Нарушение на плътността на системата за сгъстен въздух
- > Износен, неподходящ или повреден работен инструмент, респ. допълнително приспособление
- > Зацапан филтър
- > Запушен маркуч за сгъстения въздух

Гаранция

За този електроинструмент на Würth осигуряваме законно изискуемата гаранционна отговорност съобразно действащите в страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверение чрез фактура за закупуване или приемателно-предавателен протокол). Възникналите повреди се отстраняват чрез ремонт или замяна.

Увреждания, дължащи се на нормално износване, претоварване или некомпетентно боравене с инструментите, не са обект на гаранцията.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на „Вюрт“ (Würth), на Вашия търговец за инструменти на „Вюрт“ (Würth) или в оторизиран сервиз за пневматични и електроинструменти на „Вюрт“ (Würth).

EE

 **Teie ohutuse tagamiseks**
**Ohutussümbolite seletus**

- 1** Ohutu seadmega töötamine on võimalik ainult siis, kui te loete kasutusjuhendi täielikult läbi ja järgite rangelt juhendis toodud õpetusi. Ärge visake kasutusjuhendit ära ja andke see kasutajale edasi.
- 2** Kasutada kaitseprille ja kuulmiskaitset.
- 3** Vajaduse korral kanda tolumaski ja kaitsekindaid.
- 4** Kasutada sobivat tööriistust ja kaitsejalatseid.

Ohutusnõuanded

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Masina mõjul tekkivad jõud ja tööga kaasnevad nõudmised peavad olema teenindus- ning hoolduspersonalile füüsiliselt jõukohased.
- Seadet kasutada ainult koos ettenähtud ohutusseadmetega.
- Käesolev tööriist ei ole ette nähtud tööks plahvatusohtlikus keskkonnas (kaasa arvatud suitsu ja tolmu põhjustatud plahvatusoht) ega kergsüttivate materjalide läheduses.
- Tagasikäiguga mudelite puhul, enne tööriistaga tööd alustamist, pange tähele pöördmehhanismi asendit, et teaksite õhuklappi avades riista pöörlemissuunda.
- Ettevaatust pikkade juustega! Töötamisel ei tohi kanda lotendavaid riideid ja ehteid.
- Seadet ja lisatarvikuid kasutada ainult eeskirjade kohaselt.
- Seadmeid ja tööriistu hoida kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Arvestada töökeskkonna tegureid. Hoolitseda piisava valgustuse eest.
- Tööriistavõtit mitte kunagi külge jätta.
- Enne kasutamist kontrollida alati seadme, ühenduse ja suruõhuvooliku korrasolekut.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Kaitsta voolikut murdmise, muljumise, kuumuse ja teravate servade eest.
- Suruõhk ühendada ainult väljalülitatud seadmega.
- Seadet mitte üle koormata. Töötamisel kasutada etteantud nimirõhku.
- Tööriistade vahetamiseks, hooldamiseks ja pärast seadme kasutamist lahutada suruõhuühendus.
- Mitte kanda seadet suruõhuvoolikust.
- Suruõhuseade ei tohi töötada sel ajal, kui te seda kannate. Teie rõivad võivad juhuslikul kokkupuutel pöörleva tarvikuga selle vahele jääda. Sellisel juhul võib tarvik tungida teie kehasse.
- Kasutada töödeldava eseme jaoks sobivaid kinnitusseadmeid.
- Rakendage kaitsemeetmeid, kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustavat, süttimis- või plahvatusohtlikku tolmu. Mõned tolmuliigid on näiteks vähkitekitava toimega. Kandke tolmukaitsemaski ja võimaluse korral ühendage seadmega tolmuimeja.
- Asbesti sisaldava materjali töötlemine on keelatud. Asbestil on vähkitekitava toime.
- Kõrvaliste isikute viibimine töötsoonis on keelatud.
- Ärge suunake suruõhku kunagi endale või teistele inimestele.
- Hoidke tööpiirkond puhas.
- Töötades vaadake, et seisaksite kindlalt ja et kehahoiak oleks tasakaalus.
- Tööriist võib kasutamisel vibreerida. Vibratsioon, ebamugav tööasend või korduvad liigutused võivad mõjuda kahjustavalt teie kätele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete ebamugavust, pakitsust või valu. Enne töö jätkamist pöörduge nõuande saamiseks arsti poole.
- Kasutamisel vältige otsest kokkupuudet tööriistaga ja töötage ainult kaitsekinnastega.
- Hoidke suruõhuseadmed puhtad.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrol, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Remonttöid laske teostada ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.
- Kasutada ainult firma Würth originaal-lisatarvikuid.



Kasutuselevõtt

- Enne töö alustamist tilgutada mõni tilk õli suruõhuseadme õhusisselaskesse.**
- Varustage suruõhuseadmeid kasutamise ajal alati õli sisaldava õhuga.**
- Suruõhuseadme 1 vajalik suruõhu rõhk on ca 6,3 baari (630 kPa/90 PSI).**

Üldised nõuanded suruõhuseadmetega ümberkäimiseks

- Liiga madal surve vähendab suruõhuseadme jõudlust, kõrgem surve kui 6,3 baari (630 kPa/90 PSI) ei ole lubatav ja võib põhjustada masina kahjustusi.
- Puhastage ja õlitage suruõhuseadet 1 pärast iga kasutamist, et vältida roostetamist ja minimeerida kulumist. Kasutage selleks spetsiaalset suruõhu-hooldusõli, nt Würthi spetsiaalõli suruõhuseadmetele.
- Mõnedel suruõhuseadmetel on lisaks veel ka väline määrdenippel ja seda tuleb iga kuu määrada ca 2 kolvilöögi ajamimäärdega.
- Õhufiltrit 4 tuleb aeg-ajalt puhastada.
- Suruõhuseade hoida puhta ja kuivana.
- Hoolitsege selle eest, et õhk oleks puhas ja kuiv, ent õli sisaldav.
- Õhufiltrist 4 ja kompressorist eemaldada kondensaati iga päev 8.

Suruõhuseadme komponendid

Lapake lahti lahtivõetav leht suruõhuseadme kujutisega ja jätkke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti. Seadme komponentide numeratsioon vastab kujutisele joonisel.

- 1 Suruõhuseade
- 2 Suruõhu õlitaja
- 3 Rõhu alandaja
- 4 Filter/vee-eraldaja
- 5 Sulgventiil
- 6 Rõhu väljalaskeventiil
- 7 Suruõhutorustik
- 8 Kompressor

Suruõhuseadme eluiga

Suruõhuseadme eluiga sõltub õigest õhusurvest ja pidevast määrimisest.

Varustage tööriist 6,3 baari (630 kPa/90 PSI) puhta, kuiva suruõhuga ja õlitage masinat iga päev. Kõrgem surve vähendab seadme eluiga.

Rootori lamellid on kulumise osad ja ei käi garantii alla. Neid peaks regulaarselt kontrollima spetsialist ja nad vajaduse korral välja vahetama.

Vastava toimingu teostamisel lasta kontrollida ka seadme muid liikuvaid osasid.

Suruõhuseadmete ettenähtud kasutamine



Lööktrell

Lööktrelliga töötamisel kasutada ainult spetsiaalseid tarvikuid. Kroomitud tarvikud ei sobi. Mitte kasutada kahjustunud kinnitusrõngaga tarvikut. Kui kruvi ei tule ca 5 sekundi jooksul lahti, kasutada tugevamat kruvikeerajat. Oksüdeerunud kruvisid töödelda eelnevalt sobiva rooste immutusõliga.



Vibrolihvija, otslihvija, ekstsentrilhvija, nurklihvija

Kasutage ainult selliseid abrasiive, mis on seadme pöörete arvu puhul lubatud.

Järgida lihvimisketta mõõtmeid.

Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid.

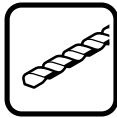
Iga kord enne kasutamist kontrollige, ega lihvketastel ei esine pragusid või murenenud kohti, lihvtaldadel pragusid või kulunud kohti, traatharjadel lahtisi või murdunud traate. Kui elektriline tööriist või tarvik maha kukub, siis kontrollige, ega see ei ole vigastatud ning vajadusel võtke vigastatud tarviku asemel kasutusele vigastamata tarvik.

Hoidke suruõhuseadet korralikult kinni ja seadke oma keha ning käed asendisse, milles saate tagasilöögijõude tõrjuda. Kasutage alati lisakäepidet, kui see on olemas, et teil oleks forsseerimisel maksimaalne kontroll tagasilöögijõudude või reaktsioonimomentide üle. Kasutage alati kaitsekate, mis on ette nähtud kasutatavale abrasiivkettale liigile. Kaitsekate peab alati olema kindlalt suruõhuseadmele paigaldatud ja niimoodi seadistatud, et tulemuseks on maksimaalne ohutus, s.t minimaalne osa abrasiivkettast on kasutaja poole avatud.



Ärge kunagi monteerige lihvkettast lihvmasinale külge. Mõranevad lihvkettad võivad põhjustada raskeid vigastusi ja isegi surma.

Lihvkettad, äärikud, tugikettad või muud tarvikud peavad täpselt sobima teie suruõhuseadme lihvspindliga. Tarvikud, mis ei sobi täpselt teie suruõhuseadme lihvspindliga, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad väga tugevasti ja võivad viia kontrolli kaotuseni.



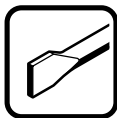
Trell

Padroneid tuleb regulaarselt puhastada.

Teravad puurid pikendavad seadme kasutusiga. Mitte kasutada nürisid puure.

Valida optimaalne pöörete arv.

Ärge puudutage puurimise ajal pöörlevaid osi.



Vasar

Meisel ei tohi vasara seest välja kukkuda. Kasutada alati meisli lukustit.

Tööd alustada väikese pöörete arvuga ja siis tõsta pöörete arvu sujuvalt.

Meisli teritada õigeaegselt, sest ainult terav meisel annab hea töötulemuse.

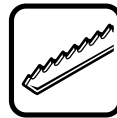


Kruvikeeraja/narre

Hoida seadmest korralikult kinni, nii et seadet kinnihoidev käsi ei libiseks vastu töödeldavat eset.

Tõsta pöörete arvu sujuvalt, et valida iga töö jaoks kõige madalam pöörete arv.

Ärge kärsti abil käega enam pingutage.



Saag

Kasutada ainult teravaid ja töökorras saelehti. Pragunenud, kõverad ja nürisid saelehed vahetada viivitamatult välja.

Saagimist alustada väikese saetera liikumiskiirusega ja siis suurendada kiirust aeglaselt.

Mitteotstarbekohase kasutamisega tekkinud kahju eest vastutab kasutaja.

Rikked

Kui kostub ebatavalist heli või seadme võimsus on liiga madal, lülitada seade viivitamatult välja. Kontrollida suruõhutööriista ja suruõhusüsteemi. Võimalikud rikked:

... Suruõhutööriist

- >Rootor ei ole piisavalt määritud
- >Mehaanika ei ole piisavalt määritud
- >Ventiil või ventiili tihend on defektne
- >Tööriist/tarvik on kulunud, vale või defektne

... Suruõhusüsteem

- >Kompressori tööõhk on madal
- >Rõhuregulaator ei ole õigesti seadistatud
- >Ühendusvoolik lekib
- >Lekk suruõhusüsteemis
- >Filter on ummistunud
- >Suruõhuvoolik on ummistunud

Garantii

Würthi tööriistadele kehtivad seaduslikud/riiklikud garantii tingimused alates ostukuupäevast (esitada ostu- või hankeviitung). Kahjustunud osa parandatakse või vahetatakse välja.

Garantii ei kehti, kui rikke on põhjustanud tööriista normaalne kulumine, ülekoormamine või ebaotstarbekohane kasutamine.

Garantii kehtib ainult siis, kui Te viite lahtimonteerimata tööriista Würthi elektritarvete müügipunkti, Würthi autoriseeritud klienditeenindusse või annate selle oma Würthi müügiesindajale.

LT



Jūsļ saugumui



Saugos simbolių paaiškinimas

- 1** Saugiai su įrankiu galima dirbti tik tuomet, kai Jūs perskaitysite visą vartojimo informaciją ir griežtai laikysitės ten nurodytų instrukcijų. Neišmeskite naudojimo instrukcijos, perduokite ją sekančiam vartotojui.
- 2** Naudokite apsauginius akinius bei antifonus.
- 3** Reikalui esant, dėvėkite respiratorių ir apsaugines pirštines.
- 4** Apsivilkite tinkamus darbinius drabužius ir avėkite saugius batus.

Saugaus darbo nuorodos

- Slėginis oras gali sukelti žymius sužalojimus.
- Dėl mašinos darbo eigos metu susiradančių jėgų ir darbo reikalavimų atitikimo mašiną aptarnaujantis ir techninę priežiūrą atliekantis asmuo privalo būti gerai fiziškai išsivystęs.
- Nedirbkite su prietaisu, jeigu nėra nurodytos apsauginės aparatūros.
- Šio prietaiso negalima naudoti aplinkoje, kur yra sprogių medžiagų, jų garų, dulkių ar degių medžiagų.
- Atkreipkite dėmesį į reverso mechanizmo poziciją – taip sužinosite sukimosi kryptį prieš atidarydami droselį.
- Elkitės atsargiai, jeigu Jūsų plaukai yra ilgi. Dirbkite tik su priglundančiais drabužiais ir nedėvėkite jokių papuošalų.
- Prietaisą ir komplektuojančias detales naudokite tik pagal paskirtį.
- Nenaudotus prietaisus ir įstatomuosius įrankius laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Atsižvelkite į aplinkos poveikį. Pasirūpinkite gera ventilacija.
- Niekada nepalikite prietaise įkišto įrankių rakto.
- Prieš kiekvieną eksploataciją patikrinkite ar nėra defektų prietaise, prijungime ir ar nepažeista pneumatinė žarna.
- Laikykites atokiau nuo besirangančių oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besirangančios oro žarnos išjunkite suspausto oro srautą.
- Saugokite žarną nuo sulenkimo, susiaurėjimų, karščio ir aštrių briaunų.
- Suslėgtą orą prijunkite tik prietaisui esant išjungtam.
- Prietaiso neperkraukite. Dirbkite su nurodytu nominaliniu slėgiu.
- Keičiant įrankius, atliekant techninę priežiūrą ir po vartojimo nutraukite suslėgto oro tiekimo liniją.
- Neneškite prietaiso už pneumatinės žarnos.
- Neneškite pneumatinio prietaiso įjungto. Besisukančios įstatomosios darbo instrumento dalys gali netyčia prisiliesti prie Jūsų drabužio ir užgriebus jį įsigręžti į Jūsų kūną.
- Apdorojamą detalę pritvirtinkite tinkamais suveržimo įtaisais arba įtvaisais.
- Naudokite tinkamas apsaugos priemones, jei dirbant gali susidaryti pavojingos sveikatai, greitai užsiliepsnojančios arba sprogios dulksės. Pvz., kai kurių medžiagų dulksės gali sukelti vėžį, todėl yra būtina dirbti su apsauginiu respiratoriumi ir naudoti tinkamą išorinio dulkių ir drožlių nusiurbimo įrenginį, jei yra numatyta galimybė jį prijungti prie įrankio.
- Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas gali sukelti vėžį.
- Neleiskite kitiems asmenims priartėti prie darbo zonos.
- Niekuomet nekreipkite slėginio oro į save arba kitus žmones.
- Darbo vieta ir jos aplinka visuomet turi būti švarios.
- Pasirūpinkite, kad darbo eigos metu Jūs užimtumėte saugią padėtį, o Jūsų kūno padėtis būtų subalansuota.
- Elektros prietaisai gali vibruoti juos naudojant. Vibracija, kartojami judesiai ir nepatogios kūno padėtyys gali pakenkti Jūsų plaštakoms ir rankoms. Nebenaudokite bet kokio prietaiso, jei pajusite nepatogumą, dilgčiojimą arba skausmą. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami juo dirbti.
- Dabo eigos metu venkite tiesioginio kontakto su darbo instrumentu ir dėvėkite apsaugines pirštines.
- Laikykite pneumatinius darbo instrumentus švariais.
- Netepkite prietaiso ir jo priedų degiais arba lakiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba aviacinis benzinas. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Remonto darbus patikėkite atlikti tik kvalifikuotiems specialistams ir panaudojant tik originalias detalių dalis.
- Naudokite tik originalias Würth komplektuojančias detales.



Prietaiso paleidimas

- ❑ **Prieš pradėdant dirbti į pneumatinio įrankio oro įleidimo angą įlašinkite keletą lašų alyvos.**
- ❑ **Pasirūpinkite, kad darbo eigos metu pneumatinis prietaisas pastoviai gautų alyva prisotinto oro.**
- ❑ **Pneumatiniai įrankiai 1 eksploatacijos metu reikia maždaug 6,3 bar (630 kPa/90 PSI) oro slėgio.**

Pneumatinų darbo instrumentų naudojimo bendrosios taisyklės

- ❑ Per žemas slėgis sumažina pneumatinio darbo instrumento pajėgumą, aukštesnis nei 6,3 barų (630 kPa/90 PSI) slėgis yra neleistinas ir gali sugadinti mašiną.
- ❑ Išvalykite ir sutepinkite alyva pneumatinį darbo instrumentą **1** po kiekvieno jo panaudojimo, tai apsaugo jį nuo rūdijimo ir sumažina jo susidėvėjimą. Vartokite tam specialią pneumatiniams įrankiams skirtą techninę priežiūros alyvą, pvz. Würth firmos specialią alyvą, skitą pneumatiniams darbo instrumentams.
- ❑ Kai kurios didžiaslėgės mašinos papildomai turi atskirą slėginę tepalinę, į kurią reikėtų įlašinti kas mėnesį maždaug du pakėlimo aukščius transmisinės alyvos.
- ❑ Retsykiais išvalykite oro filtrą **4**.
- ❑ Pneumatinį įrankį laikykite švariai bei sausoje vietoje.
- ❑ Pasirūpinkite, kad slėginis oras būtų švarus, sausas bet ir prisotintas alyva.
- ❑ Kasdien išleiskite kondensatą prie oro filtro **4** ir kompresoriaus **8**.

Pneumatinės įrangos komponentai

Prašom atsiversti atlenkiamąjį puslapį, kuriame yra pavaizduota pneumatinė įranga. Skaitant naudojimo instrukciją, laikykite šį puslapį atverstu prieš akis. Įrangos komponentų numeravimas atitinka grafinius pavaizdavimus, išdėstytus šiame puslapyje.

- 1 Pneumatinis įrankis
- 2 Suslėgto oro tepalinė
- 3 Reduktorius
- 4 Filtras/Vandens skyriklis
- 5 Uždaromasis vožtuvas
- 6 Slėgio sumažinimo vožtuvas
- 7 Suslėgto oro tiekimo linija
- 8 Kompresorius

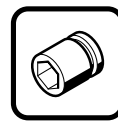
Pneumatinio darbo instrumento naudojimo trukmė

Pneumatinio darbo instrumento naudojimo trukmė priklauso nuo teisingo oro slėgio ir pastovaus sutepimo alyva.

Aprūpinkite darbo instrumentą 6,3 barų (630 kPa/90 PSI) švariu, sausu, slėginiu oru ir sutepinkite kasdien mašiną alyva. Aukštesnis oro slėgis žymiai sumažina darbo instrumento naudojimo trukmę. Rotoriaus plokštelės priklauso prie susidėvintųjų detalių ir todėl joms nėra taikoma garantija. Specialistas turėtų reguliariai jas patikrinti ir, reikalui esant, pakeisti naujomis.

Ta proga reikia patikrinti ir visas kitas judančias prietaiso dalis.

Pneumatinų darbo instrumentų panaudojimas remiantis nurodymais



Smūginis veržliasukis

Naudokite tik specialiuosius smūginių veržliasukių įdėklus. Chromuoti įdėklai naudoti netinka. Jeigu fiksavimo žiedas pažeistas, smūginio veržliasukio įdėklo nenaudokite. Jeigu varžtas per 5 sekundes neatsisuka, reikia vartoti galingesnį veržliasukį. Norint atsukti oksiduotus varžtus, juos prieš tai apdorokite tinkamu rūdžių naikikliu.



Vibracinis šlifuoכלis, tiesinis šlifuoכלis, ekscentrinis šlifuoכלis, kampinis šlifuoכלis

Naudokite tik tokias šlifavimo medžiagas, kurios yra leistinos naudoti ir atitinka prietaiso apskukų kiekį.

Atsižvelkite į šlifavimo diskų matmenis.

Nenaudokite jokių, turinčių gedimų, įstatomųjų darbo instrumentų.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankius, pvz., abrazyvinius diskus, ar jie nėra aplūžinėję arba įtrūkę, šlifavimo žiedus – ar jie nėra įtrūkę, susidėvėję ar nudilę, vielinius špepečius – ar jų vielutės nėra atsilaisvinusios ar nutrūkusios. Jei elektrinis prietaisas arba darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba iš karto sumontuokite kitą – nepažeistą – darbo įrankį.

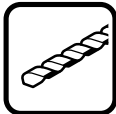
Laikykite pneumatinį prietaisą tvirtai, stovint teisingoje pozicijoje, kad Jūsų kūnas ir rankos atlaikytų atatranks smūgių jėgas. Jeigu yra papildoma rankena, tai visuomet naudokites ja, kad galėtumėte kuo geriau kontroliuoti ir valdyti atatranks smūgių jėgas ir įsibėgėjimo reakcijos



momentus. Visuomet naudokite apsaugos gaubtą, kuris yra numatytas naudojamam šlifavimo diskui. Įsitinkite, kad apsaugos gaubtas užtikrintai ir saugiai yra pritvirtintas prie pneumatinio darbo instrumento ir nustatytas taip, kad būtų pasiekta aukščiausio lygio sauga, t. y. kad nei viena, kad ir mažiausia šlifavimo plokštės dalis nebūtų tiesiogiai nukreipta į aptarnaujantį mašiną asmenį.

Niekuomet nemontuokite abrazyvinio disko prie juostinių šlifavimo staklių. Trūkinėjančios šlifavimo plokštės gali sukelti sunkius ir net mirtinus sužeidimus.

Šlifavimo plokštės, jungės, šlifavimo lėkštės ir kitos dalys privalo tiksliai tikti ant Jumis naudojamo pneumatinio darbo instrumento šlifavimo pavaros sraigto. Įstatomieji darbo instrumentai, kurie ne visai tiksliai atitinka pneumatinio darbo instrumento šlifavimo pavaros sraigto, sukasi netolygiai, labai stipriai vibruoja ir gali sukelti situaciją, kurioje Jūs nesugebėsite kontroliuoti prietaiso valdymo.



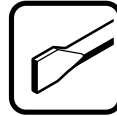
Gręžtuvas

Grąžto fiksacijos patroną valykite reguliariai.

Aštrūs grąžtai prailgina prietaiso eksploatacijos trukmę. Nenaudokite atšipusių grąžtų.

Išsirinkite optimalų sukimosi greitį.

Gręžimo eigos metu nelieskite jokių besisukančių dalių.

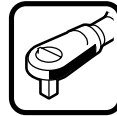


Plaktukas

Įliūrėkite, kad kaltas neiškristų iš plaktuko. Visuomet dirbkite su kalto fiksacijos spyruokle.

Plaktuką paleiskite mažu sukimosi greičiu, sukimosi greitį didinkite lėtai.

Gerų darbo rezultatų galima pasiekti tik naudojant aštrius kaltus, todėl kaltus laiku pagaląskite.

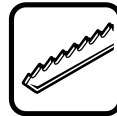


Suktuvas/Terkšlė

Laikykite prietaisą stabiliai, kad jį laikančioji ranka nebūtų prispausta prie apdorojamos detalės.

Sukimosi greitį didinkite pamažu, kad kiekvienam atliekamam darbui būtų galima išsirinkti mažiausią sukimosi greitį.

Netvirtinkite reketo mechanizmo ranka.



Pjūklas

Naudokite tik aštrias, nepriekaištingas pjūklo geležtes. Nedelsiant pakeiskite suutrūkinėjusias, deformuotas arba neaštrias pjūklo geležtes.

Pjūklą paleiskite mažu eigos greičiu, o po to jį pamažu didinkite.

Už padarytą žalą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį atsako vartotojas.

Sutrikimai

Atsiradus neįprastam ūžesiu arba pastebėjus per mažą pajėgumą prietaisą tučtuojau išjunkite. Patikrinkite pneumatinį įrankį ir suslėgto oro sistemą. Galimos priežastys:

... Pneumatinis įrankis

- >Nepakankamas rotorius tepimas
- >Nepakankamas mechaninių dalių tepimas
- >Defektas vožtuve arba vožtuvo žiediniame tarpiklyje
- >Nusidėvėjęs, neteisingas arba su defektu įrankis/komplektuojančios detalės

... Suslėgto oro sistema

- >Nepakankamas kompresoriaus slėgis
- >Slėgio stabilizatorius neteisingai nureguliuotas
- >Nesandari prijungimo žarna
- >Nesandari vieta suslėgto oro sistemoje
- >Užsikimšo filtras
- >Užsikimšo pneumatinė žarna

Garantija

Šiam Würth firmos prietaisui mes suteikiame garantiją pagal įstatymuose/toje šalyje galiojančius specifinius nuostatus. Garantija pradeda galioti nuo pirkimo datos (pateikti sąskaitą arba prekyraštį).

Atsiradę gedimai bus pašalinti remonto būdu arba tiekiant naują gaminį.

Garantija netaikoma gedimams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, perkrovos arba netinkamo naudojimosi prietaisu.

Pretenzijos gali būti pripažintos tik tuomet, kai Jūs perduosite neišardytą prietaisą į vieną iš Würth firmos filialų, Jūsų Würth firmos atstovui arba į Würth firmos autorizuotą elektros prietaisų servisą.



LV

**Jūsu drošībai****Drošības simbolu izskaidrojums**

1 Ar instrumentiem/mašīnām Jūs nodrošināsiet drošu darbu, ja pilnīgi izlasīsiet lietošanas instrukciju un ievērosiet visus drošības tehnikas noteikumus. Nenozaudējiet lietošanas pamācību un nododiet to tālākajam ierīces izmantotājam.

2 Lietojiet aizsargbrilles un līdzekļus dzirdes aizsardzībai.

3 Ja nepieciešams, nēsājiet putekļu masku un aizsargcimdus.

4 Lietojiet darba apģērbu un drošus apavus.

Drošības tehnikas noteikumi

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnas traumas.
- Apkalpojošam un apkopes personālam jābūt fiziski piemērotam, lai varētu strādāt ar mašīnas izraisītajiem spēkiem un darba prasībām.
- Instrumentu neekspluatējiet bez tam paredzētām drošības ierīcēm.
- Šis darba rīks nav paredzēts darbam sprādzienbīstamā vidē, tajā skaitā sprādzienbīstamu tvaiku un putekļu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Pirms darba uzsākšanas ievērojiet reversēšanas mehānisma stāvokli, lai, nospiežot droseli, zinātu rotācijas virzienu.
- Esiet uzmanīgi ar gariem matiem. Strādājiet tikai ar cieši pieguošu apģērbu un nenēsājiet rotaslietas.
- Instrumentu un piederumus izmantojiet tikai atbilstoši nolūkam.
- Nelietotos instrumentus un piederumus uzglabājiet sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet darba vides apstākļus. Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nekad neatstājiet iespraustu darbarīka atslēgu.
- Katreiz pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai instruments, pieslēgums un saspiestā gaisa šļūtene nav bojāta.
- Uzturieties drošā attālumā no "pātāgošām" gaisa šļūtenēm. Izslēdziet saspiestā gaisa padevi, pirms tuvojaties "pātāgošai" šļūtenei.
- Uzmanieties, lai šļūtene nesalocītos, nesašaurinātos, nepārkarstu un nesaskartos ar asām malām.
- Saspiesto gaisu pieslēdziet tikai tad, ja instruments izslēgts.
- Instrumentu nepārslogojiet. Strādājiet tikai ar norādīto nominālo spiedienu.
- Nomainot darbarīkus, apkopes laikā un pēc darba atvienojiet saspiestā gaisa šļūteni.
- Instrumentu nenesiet turot aiz saspiestā gaisa šļūtenes.
- Nesot pneimatisko instrumentu, tas nedrīkst darboties. Jūsu apģērbu var nejauši aizķert rotējošais iesaistāmais instruments. Iesaistāmais instruments var ieurbties Jūsu ķermenī.
- Apstrādājamo daļu nostipriniet ar piemērotām savilkšanas un stiprinājuma palīgierīcēm.
- Veiciet nepieciešamos drošības pasākumus, ja darba gaitā var izdalīties veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami putekļi. Piemēram, daudzu materiālu putekļiem piemīt kancerogēnas īpašības, tāpēc darba laikā nēsājiet putekļu aizsargmasku un pielietojiet putekļu un skaidu uzsūkšanu, ja instrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu un skaidu uzsūkšanas ierīci.
- Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu vielu.
- Nodrošiniet, lai citas personas neuzturētos darba zonā.
- Nenovirziet saspiesto gaisu uz sevi vai citām personām.
- Ievērojiet tīrību darba zonā.
- Strādājot nodrošiniet stabilu un drošu ķermeņa stāju.
- Mehāniskie darba rīki strādājot var vibrēt. Vibrācija, atkārtoto kustības vai neērtas pozas var būt kaitīgas jūsu plaukstām un rokām. Pārtrauciet darbu ar jebkuru instrumentu, ja parādās tirpoņa vai sāpes. Pirms darba atsākšanas uzklausiet ārsta padomu.
- Darbinot izvairieties no tieša kontakta ar instrumentu un strādājiet tikai ar aizsargcimdus.
- Ievērojiet, lai pneimatiskie instrumenti būtu tīri.
- Neļļojiet darba rīkus ar uzliesmojošiem vai strauji iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dīzeļa vai reaktīvā dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Remontdarbus uzticiet tikai kvalificētam speciālistu personālam, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Izmantojiet tikai Würth oriģinālaprikojumu.



Darbināšana

- Pirms ņemšanas ekspluatācijā iepilniet dažus eļļas pilienus pneimatiskā instrumenta gaisa ieplūdē.**
- Vienmēr nodrošiniet pneimatisko instrumentu darba laikā ar eļļu saturošu gaisu.**
- Zem slodzes pneimatiskajam instrumentam 1 ir nepieciešams gaisa spiediens aptuveni 6,3 bāri (630 kPa/ 90 PSI).**

Vispārēji norādījumi darbam ar pneimatiskiem instrumentiem

- Pārāk mazs spiediens samazina pneimatiskā instrumenta jaudu, bet vairāk nekā 6,3 bāru (630 kPa/90 PSI) spiediens nav pieļaujams un var izraisīt mašīnas bojājumus.
- Tīriet un eļļojiet pneimatisko instrumentu 1 pēc katras izmantošanas, lai novērstu koroziju un samazinātu nodilumu. Šim nolūkam izmantojiet speciālu saspiestā gaisa apkopes eļļu, piem., Würth pneimatisko instrumentu speciāleļļu.
- Daži gaisa kompresori ir papildus aprīkoti ar ārēju eļļas nipelī un mēnesī tos nepieciešams nodrošināt ar apm. 2 gājieniem transmisijas eļļas.
- Gaisa filtru 4 ik pēc kāda laika iztīriet.
- Pneimatisko instrumentu uzglabājiet tīrā un sausā vietā.
- Nodrošiniet tīru un sausu, bet eļļu saturošu saspiesto gaisu.
- Katru dienu nopūtiet no gaisa filtra 4 un kompresora 8 kondensātu.

Pneimatiskās iekārtas komponenti

Atveriet lūdzu atlokāmo lappusi ar pneimatiskās iekārtas attēlojumu un atstājiet šo lappusi atlocītu, laikā, kad Jūs lasāt lietošanas pamācību. Iekārtas komponentu numerācija attiecas uz lappusē attēloto grafiku.

- 1 Pneimatiskais instruments
- 2 Saspiestā gaisa eļļnīca
- 3 Spiediena regulators/samazinātājs
- 4 Filtrs/ūdens atdalītājs
- 5 Slēgvārsts
- 6 Spiediena izlaiaanas vārsts
- 7 Saspiestā gaisa cauruļvads
- 8 Kompresors

Pneimatiskā instrumenta ilgizturība

Pneimatiskā instrumenta ilgizturība atkarājas no pareiza gaisa spiediena un nepārtrauktas eļļošanas.

Nodrošiniet instrumentu ar 6,3 bāru (630 kPa/ 90 PSI) tīru, sausu saspiesto gaisu un eļļojiet mašīnu katru dienu. Paaugstināts spiediens ievērojami samazina instrumenta ilgizturību.

Rotora lameles ir nodiluma detaļas un tādēļ ir izslēgtas no garantijas pakalpojumiem. Tās regulāri jāpārbauda speciālistam un, ja nepieciešams, jānomaina.

Apskates laikā jāpārbauda arī visas pārējās instrumentu kustīgās daļas.

Pneimatisko instrumentu noteikumiem atbilstoša izmantošana



Impulsu skrūvgriezis

Izmantojiet tikai speciālus skrūvgriežu ieliktnus. Hromētie ieliktni tam nav piemēroti. Ja sprostgredzens bojāts, ieliktni lūdzam tālāk neizmantot. Ja skrūve 5 sekunžu laikā neatskrūvējas, lietojiet stiprākus skrūvgriežus. Oksidētus skrūvsavienojumus pirms skrūvēšanas apstrādājiet ar tam piemērotu rūsas pārveidotāju.



Slīpmašīnas, plakanām virsmām, stūriem, ekscentriskās u.c.

Izmantojiet tikai tādus abrazīvos materiālus, kuri atļauti instrumenta apgriezienu skaitam.

Ņemiet vērā slīpriņu izmērus.

Neizmantojiet bojātus iesaistāmos instrumentus.

Ik reizi pirms darbinstrumentu lietošanas pārbaudiet, vai tie nav bojāti, piemēram, vai slīpēšanas diski nav atslāņojušies vai ielplaisājuši, vai slīpēšanas pamatnē nav vērojamas plaisas un vai stieņu suku veidojošās stieples nav vaļīgas vai atlūzušas. Ja elektroinstruments vai darbinstruments ir kritis no zināma augstuma, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai arī izmantojiet darbam nebojātu darbinstrumentu.

Stingri turiet pneimatisko instrumentu un ieņemiet tādu ķermeņa un roku pozīciju, ar kuru Jūs varat novērst atsietena spēkus. Ja ir, vienmēr izmantojiet papildrokturi, lai būtu pēc iespējas lielāka kontrole pār atsietena spēkiem un reakcijas momentiem augšsupgaitā. Vienmēr izmantojiet aizsargapvalku, kurš paredzēts izmantotajam abrazīvo materiālu

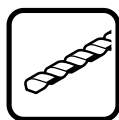




veidam. Aizsargapvalkam jābūt stingri piestiprinātam pie pneimatiskā instrumenta un nostādītām tā, lai tiktu panākta visaugstākā drošības pakāpe, t. i., lai vismazākā abrazīvā izstrādājuma detaļa atklāti norādītu uz strādājošo ar instrumentu.

Nekad nemontējiet slīpripu pie smilšpapīra slīpmašīnas. Iepīsušas slīpripas var izraisīt dzīvībai smagas traumas līdz pat nāves gadījumiem.

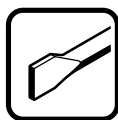
Slīpripām, atlokiem, šķīvjveida slīpripām vai citam aprīkojumam precīzi jāpieguļ pneimatiskā instrumenta slīpēšanas darbvārpstai. Izmantojamie instrumenti, kuri precīzi nepieguļ pneimatiskā instrumenta slīpēšanas darbvārpstai, rotē nevienmērīgi, stipri vibrē un var izraisīt kontroles zudumu.



Urbjmašīna

Regulāri tīriet urbjpatronu. Uzasināti urbjī pagarina urbjmašīnas kalpošanas laiku. Lūdzu nelietojiet neasus urbjus.

Izvēlieties optimālu apgriezumu skaitu. Urbšanas laikā neaizskariet rotējošās detaļas.



Āmurs

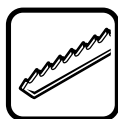
Uzmanieties, lai no āmura neizkrīt kalts. Darbam izmantojiet vienmēr kalta stiprinājuma atsperi. Darbu uzsāki ar nelieliem apgriezumiem un tos lēnām palieliniet. Labi darba rezultāti var tikt panākti tikai ar asiem kaltiem, tāpēc lūdzam tos laicīgi uzasināt.



Skrūvgriezis/tarkšķis

Instrumentu turiet stingri un pareizi. Uzmanieties, lai turētājdaļa netiktu spiesta pret apstrādes detaļu. Apgriezienu lēnām palieliniet un darbam izvēlieties minimālo apgriezienu skaitu.

Nepievelciat stingri ar roku.



Zāģis

Izmantojiet tikai asinātas, nevainojamas zāģa plāksnes. Saplaisātas, saliekas vai neasas tūlīt nomainiet. Zāģēšanu uzsāki ar nelielu gājienu skaitu un pakāpeniski palieliniet.

Par zaudējumiem, kuri radušies nepareizas pielietošanas gadījumā, atbild lietotājs.

Traucējumi

Neparastu trokšņu rašanās vai zemas jaudas gadījumā instrumentus nepieciešams tūlīt izslēgt. Pārbaudiet pneimatisko instrumentu vai saspiebtā gaisa sistēmu. Iespējamie bojājumu iemesli:

... pneimatiskais instruments	... saspiebtā gaisa sistēma
<ul style="list-style-type: none"> >Rotors nepietiekami ieeļļots >Nepietiekami ieeļļota/ieziesta >Vārsts vai vārsta blīve bojāta >Nolietots, nepareizs vai bojāts instruments/piederumi 	<ul style="list-style-type: none"> >Nepietiekams kompresora spiediens >Spiediena regulators nepareizi ieregulēts mehānika >Pieslēguma šļūtene nebīva >Nebīvas vietas saspiebtā gaisa sistēmā >Filtrs aizsērējis >Pneimatiskā šļūtene aizsērējusies

Garantija

Šim Würth aparātam saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem no pirkšanas datuma (pierādījums – rēķins vai piegādes kvīts) tiek sniegta garantija. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Aparāta bojātās daļas tiek nomainītas vai atremontētas. Bojājumiem, kas radušies nolietojumā, pārslodzes vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija netiek sniegta.

Garantijas prasības tiek atzītas tikai tad, ja ierīce neizjauktā veidā tiek nodota firmas Würth filiālē, firmu Würth pārstāvošajam līdzstrādniekam vai autorizētā Würth pneimatisko un elektroinstrumentu servisa dienestā.



RU**Для Вашей безопасности****Толкование символов по технике безопасности**

- 1** Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с руководством по эксплуатации в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в нем указаний. Не выбрасывайте данное руководство по эксплуатации, а передавайте его пользователю.
- 2** Носить защитные очки и приспособление для защиты органов слуха.
- 3** В случае необходимости надевайте пылезащитную маску и защитные рукавицы.
- 4** Носить подходящую спецодежду и спецобувь.

Указания по технике безопасности

- Сжатый воздух может стать причиной тяжелых увечий.
- Физическая подготовка обслуживающего персонала должна соответствовать создаваемым машиной силам и требованиям работы.
- Не допускается использоваться прибором без предписанных предохранительных приспособлений.
- Не пользуйтесь данным инструментом во взрывоопасной среде, а также в условиях дыма, пыли или присутствия горючих материалов.
- Перед включением следите за положением реверсивного устройства, чтобы при включении инструмента знать направление вращения.
- Осторожно с длинными волосами. Работайте только в одежде, плотно прилегающей к телу, и не носите украшений.
- Прибор и принадлежности использовать только по назначению.
- Неиспользуемые приборы и рабочие инструменты хранить в сухом и недоступном для детей месте.
- Необходимо учитывать влияние внешних факторов. Обеспечить качественное освещение.
- Ни в коем случае не допускается оставлять инструментальные ключи в приборе.
- Перед началом работы с прибором всегда проверить на наличие повреждений сам прибор, узел подключения к шлангу для подачи сжатого воздуха и шланг для подачи сжатого воздуха.
- Держитесь на расстоянии от отсоединившихся пульсирующих пневматических шлангов. Перед приближением к пульсирующему пневматическому шлангу отключите подачу сжатого воздуха.
- Защищать шланг от нанесения излома, сужений, высокой температуры и соприкосновения к острым кромкам.
- Подачу сжатого воздуха подключать только при выключенном приборе.
- Не допускать перегрузки прибора. Работать с указанным номинальным давлением.
- В целях замены рабочего инструмента, проведения работ по техходу и по окончанию использования прибора разъединить подключение к системе снабжения сжатым воздухом.
- Прибор не носить за шланг для подачи сжатого воздуха.
- Переносите пневматический инструмент только в выключенном состоянии. Вследствие случайного контакта Ваша одежда может быть затянута во вращающийся рабочий инструмент. При этом рабочий инструмент может продырявить Ваше тело.
- Обрабатываемый предмет закрепить подходящими зажимными или крепежными приспособлениями.
- Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли. Например: Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения.
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест считается канцерогеном.
- Не допускать присутствия посторонних лиц в рабочей зоне.
- Никогда не направляйте струю сжатого воздуха на себя и других людей.
- Держите рабочую зону в чистоте.
- Во время работы следите за устойчивым и уравновешенным положением тела.
- Во время эксплуатации пневматические инструменты могут вибрировать. Вибрация, частые однообразные движения или неудобное положение тела могут быть вредны для рук и кистей рук. При неприятных ощущениях, зуде или болях прекратите работу с инструментом. Перед возобновлением работы с инструментом проконсультируйтесь у врача.
- Во время работы избегайте прямого контакта с рабочим инструментом и носите защитные рукавицы.
- Держите пневматические инструменты в чистоте.
- Не смазывайте инструменты воспламеняющимися или летучими жидкостями, как напр., керосином или дизелем. Используйте только рекомендованные смазочные вещества.
- Ремонтные работы разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.
- Применять только оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности фирмы «Вюрт» (Würth).

Эксплуатация

- ❑ **Перед включением прибора подать несколько капель масла в узел впуска сжатого воздуха пневматического инструмента.**
- ❑ **Во время эксплуатации пневматического инструмента всегда питайте его маслосодержащим воздухом.**
- ❑ **Для пневматического инструмента 1 под нагрузкой требуется давление сжатого воздуха в размере около 6,3 бар (630 кПа/90 PSI).**

Общие указания по обращению с пневматическими инструментами

- ❑ Слишком низкое давление сказывается на мощности пневматического инструмента, превышение максимально допустимого давления в 6,3 бар (630 кПа/90 PSI) может привести к повреждению инструмента.
- ❑ После работы очищайте и смазывайте пневматический инструмент 1 маслом, чтобы избежать появления ржавчины и уменьшить износ. Используйте для этого специальное масло для ухода за пневматическими инструментами, напр., специальное масло Würth для пневматических инструментах.
- ❑ Некоторые пневматические инструмента дополнительно оснащены внешним смазочным ниппелем. Их необходимо ежемесячно смазывать трансмиссионной смазкой (прибл. 2 дозы).
- ❑ Воздушный фильтр 4 периодически очищать.
- ❑ Хранить пневматический инструмент в сухом и чистом месте.
- ❑ Обеспечьте подачу чистого и сухого, но маслосодержащего сжатого воздуха.
- ❑ Ежедневно сбрасывать конденсат на воздушном фильтре 4 и на компрессоре 8.

Детали пневматической установки

Пожалуйста, откройте раскладные страницы с изображением пневматической установки и оставляйте эти страницы открытыми, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации. Нумерация деталей установки выполнена по рисунку на странице с изображением.

- 1 Пневматический инструмент
- 2 Узел подачи масла в поток сжатого воздуха
- 3 Редуктор давления
- 4 Фильтр/водоотделитель
- 5 Запорный вентиль
- 6 Вентиль для сброса давления
- 7 Трубопровод сжатого воздуха
- 8 Компрессор

Срок службы пневматического инструмента

Срок службы пневматического инструмента зависит от правильного давления воздуха и постоянства смазки.

Снабжайте инструмент чистым и сухим сжатым воздухом с давлением 6,3 бар (630 кПа/90 PSI) и ежедневно смазывайте инструмент маслом. Повышение давления значительно снижает срок службы инструмента.

Пластины ротора относятся к категории быстро изнашиваемых деталей, поэтому гарантия на них не распространяется. Их должен регулярно проверять специалист и при необходимости заменять.

При проведении данной процедуры рекомендуется проверить и все другие подвижные детали прибора.

Применение пневматических инструмента по назначению



Импульсный винтоверт

Использовать только специальные насадки для импульсного винтоверта. Насадки с хромовым покрытием негодны для данных целей. Насадки для импульсного винтоверта не использовать, если кольцо-держатель неисправен. Если болт в течение 5 секунд не раскрепляется, то необходимо применять более мощный винтоверт. Для раскрепления заржавевших резьбовых соединений подвергать их предварительной обработке подходящим преобразователем ржавчины.



**виброшлифовальные
машины,
прямые шлифовальные
машины,
эксцентриковые шлифовальные
машины,
угловые шлифовальные машины**

Используйте только те шлифовальные средства, которые допущены для инструмента с учетом его скорости вращения.

Применять шлифовальные круги правильных размеров.

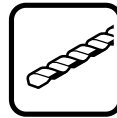
Не используйте поврежденные рабочие инструменты.

Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверяйте последний на повреждения и при надобности установите неповрежденный рабочей инструмент.

Крепко держите пневматический инструмент и займите такое положение тела и рук, при котором Вы можете совладать с усилиями рикошета. При наличии дополнительной рукоятки всегда пользуйтесь ею, чтобы как можно лучше справиться с усилиями рикошета или реактивными моментами при разбеге инструмента. Всегда используйте защитный кожух, предусмотренный для применяемого вида абразивного инструмента. Защитный кожух должен быть надежно закреплен на пневматическом инструменте и установлен так, чтобы обеспечить наибольшую безопасность, т.е. так, чтобы в сторону пользователя смотрела как можно меньшая часть неприкрытого абразивного инструмента.

Никогда не монтируйте шлифовальный круг на машине для шлифования наждачной шкуркой. Треснувший шлифовальный круг может привести к тяжелым телесным увечьям и даже смерти.

Шлифовальные круги, фланцы, опорные шлифовальные тарелки и другие принадлежности должны точно подходить к шлифовальному шпинделю пневматического инструмента. Рабочие инструменты, которые не подходят к шлифовальному шпинделю пневматического инструмента, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.



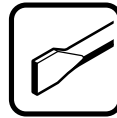
Дрель

Регулярно чистить сверлильный патрон.

Благодаря применению острых сверл увеличивается срок службы прибора. Не допускается использовать тупые сверла.

Выбирать оптимальное число оборотов.

Во время сверления не прикасайтесь к вращающимся деталям.



Молоток

Не допускать выпадение долота из молотка. Всегда использовать пружину-фиксатор долота.

Начать работу молотком с небольшим числом оборотов и медленно повышать число оборотов.

Только при помощи острых долот можно добиться удовлетворительных результатов работы, поэтому заблаговременно заточить долота.

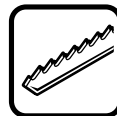


Винтовёрт/трещотка

Надежно держать прибор для того, чтобы рука пользователя не была прижата к обрабатываемому предмету.

Медленно повышать число оборотов для определения минимального числа оборотов для выполнения соответствующего вида работ.

Не докручивайте от руки.



Пила

Использовать только острые безупречные пильные полотна. Пильные полотна с трещинами, изогнутые или тупые пильные полотна немедленно заменить.

Пилу подводить к обрабатываемому предмету при небольшом числе оборотов и медленно повышать число оборотов.

Если прибор используется не по назначению пользователь отвечает за возможный ущерб.



Неисправности

При необычном шуме или недостаточно производительной работы немедленно выключить прибор. Проверить пневматический инструмент и пневматическую систему. Возможные причины:

... Пневматический инструмент

- >Смазка ротора недостаточна
- >Смазка механических элементов недостаточна
- >Неисправность вентиля или уплотнительного кольца вентиля
- >Изношенный, неправильный или неисправный рабочий инструмент / принадлежности

... Пневматическая система

- >Недостаточное давление сжатия
- >Регулятор давления настроен неправильно
- >Негерметичность соединительного шланга
- >Негерметичность в пневматической системе
- >Закупорка фильтра
- >Закупорка напорного шланга

Гарантия

На настоящий прибор производства фирмы «Würth» мы предоставляем гарантию в соответствии с законными/специфичными для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению счета или накладной). Возникшие неисправности устраняются поставкой устройства для замены или ремонтом.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в случае передачи инструмента в не разобранном виде филиалу фирмы Würth, либо представителю фирмы Würth или сотруднику сервисной мастерской по ремонту пневматических и электрических инструментов фирмы Würth.